

Официален вестник

на Европейския съюз

C 311

Издание
на български език

Информация и известия

Година 51

5 декември 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	IV Информация	
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Сметна палата		
2008/C 311/01	Доклад относно годишните отчети на Агенцията на Общността за контрол на рибарството за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	1
2008/C 311/02	Доклад относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за основните права за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	7
2008/C 311/03	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	13
2008/C 311/04	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна безопасност за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	20
2008/C 311/05	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	27
2008/C 311/06	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	34
2008/C 311/07	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за възстановяване за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	42
2008/C 311/08	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и здраве при работа за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	50
2008/C 311/09	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за морска безопасност за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	57



Цена: 30 EUR

(продължава на вътрешната корица)

<u>Известие №</u>	<u>Съдържание (продължение)</u>	<u>Страница</u>
2008/С 311/10	Доклад относно годишните отчети на Европейската агенция за околна среда за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	64
2008/С 311/11	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	71
2008/С 311/12	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	79
2008/С 311/13	Доклад относно годишните отчети на Изпълнителната агенция по програмата за обществено здравеопазване за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	86
2008/С 311/14	Доклад относно годишните отчети на Европейската железопътна агенция за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията	92
2008/С 311/15	Доклад относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Органа	100
2008/С 311/16	Доклад относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на глобалната навигационна спътникова система за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Надзорния орган	107
2008/С 311/17	Доклад относно годишните отчети на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра	116
2008/С 311/18	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра	122
2008/С 311/19	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за развитие на професионалното обучение за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра	130
2008/С 311/20	Доклад относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Колежа	136
2008/С 311/21	Доклад относно годишните отчети на Евроексперт за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Евроексперт	142
2008/С 311/22	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Фондацията	149
2008/С 311/23	Доклад относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Фондацията	156
2008/С 311/24	Доклад относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотици и наркомании за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра	164
2008/С 311/25	Доклад относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете растения за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Службата	172
2008/С 311/26	Доклад относно годишните отчети на Службата за хармонизация във вътрешния пазар за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Службата	178
<hr/>		
	Съобщение за читателите (вж. вътрешната задна корица)	s3



IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СМЕТНА ПАЛАТА

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Агенцията на Общността за контрол на
рибарството за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на
Агенцията

(2008/С 311/01)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	2
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	2
Таблицы 1, 2, 3 и 4		3
Отговори на Агенцията		6

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията на Общността за контрол на рибарството (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена съгласно Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета ⁽¹⁾ от 26 април 2005 г. Основната задача на Агенцията е да организира оперативната координация на дейностите по извършване на контрол и инспекция на рибарството от държавите-членки с оглед осигуряването на ефективно и еднакво прилагане на правилата на Общата политика по рибарство. Агенцията придобива финансова независимост на 11 ноември 2007 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾ от 25 юни 2002 г. Декларацията е изготвена след проверка на финансовите отчети на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор съгласно член 36 от Регламент (ЕО) № 768/2005 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 5 милиона евро. Поради факта, че Агенцията е придобила финансова независимост едва през ноември 2007 г., повече от половината от нейния бюджет е под управлението на Комисията. Няма официален доклад за прехвърляне на компетенциите по отношение на управляваната от Комисията част от бюджета на Агенцията. В *таблица 2* е показана частта от бюджета, изпълнявана от Агенцията и финансирана чрез субсидии от Европейската комисия.

8. Агенцията не е установила ефикасни процедури за приключване на годината по отношение на определянето на бюджетните кредити, които следва да бъдат пренесени към следващата година. Бюджетни кредити на стойност минимум 125 000 EUR са пренесени ⁽⁵⁾, без да са поети правни задължения.

9. Процедурите за вътрешен контрол, предвидени в член 38 от Финансовия регламент с оглед гарантиране на прозрачност и добро финансово управление, все още не са изцяло документирани. Административният съвет не е приел официално никакви стандарти за вътрешен контрол.

10. Описанието на счетоводните системи е изготвено от разпоредителя с бюджетни кредити в края на годината, но все още не е валидирано от счетоводителя.

За Сметната палата

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹⁾ ОВ L 128, 21.5.2005 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 17 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI)

⁽⁵⁾ Дял I — 67 000 EUR, и дял III — 58 000 EUR.

Таблица 1

Агенция на Общността за контрол на рибарството (Брюксел)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г.	Дейности и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Член 37 от Договора за създаване на Европейската общност.</p> <p>Член 28 от Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на Общата политика в областта на рибарството изисква от държавите-членки да осигуряват ефикасното изпълнение на контрола и инспекцията, както и изпълнението на правилата на Общата политика в областта на рибарството, и също така да сътрудничат помежду си и с трети страни за тази цел.</p> <p>Регламент (ЕО) № 768/2005 на Съвета за създаване на Агенция на Общността за контрол на рибарството и за изменение на Регламент (ЕО) № 2847/93 за установяването на система за контрол, приложима към Общата политика в областта на рибарството.</p>	<p>Цели</p> <p>С посочения по-горе регламент се създава Агенция на Общността за контрол на рибарството, чиято цел е да организира оперативната координация на дейностите по извършване на контрол и инспекция на рибарството от държавите-членки и да ги подпомага при взаимното им сътрудничество, насочено към постигане на съответствие с правилата на Общата политика по рибарство с оглед на осигуряването на нейното ефективно и еднакво прилагане.</p>	<p>Мисия и задачи</p> <p>Мисия</p> <ul style="list-style-type: none"> i) да координира задълженията на Общността за контрол и инспекция; ii) да координира разполагането на националните средства за контрол и инспекция, обединени от заинтересованите държави-членки; iii) да подпомага държавите-членки при докладването на информация относно риболовните дейности и дейностите по контрол и инспекция; iv) да подпомага държавите-членки да изпълняват своите задачи и задължения по правилата на Общата политика по рибарството; v) да подпомага държавите-членки и Комисията при хармонизиране на прилагането на Общата политика по рибарството на територията на Общността; vi) да допринася за работата на държавите-членки и Комисията по проучването и развитието на техники за контрол и инспекция; vii) да допринася за координацията на обучението на инспектори и обмяната на опит между държавите-членки; viii) да координира действията за борба с нелегалния, недеklarиран и нерегламентиран риболов в съответствие с правилата на Общността. 	<p>1. Административен съвет</p> <p>Състои се от един представител за всяка държава-членка и шестима представители на Комисията.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от административния съвет от списък с най-малко двама кандидати, предложени от Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>5 млн. евро</p> <p>Предоставени средства на CFCA при придобиването на финансова независимост: 2,2 млн. евро</p> <p>Щатно разписание за 2007 г.:</p> <p>38 служители</p> <p>Общ брой на служителите към 31.12.2007 г.:</p> <p>17 срочно наети служители (набирането на персонал е било забавено в очакване на преместването във Виго в началото на 2008 г.)</p> <p>Други позиции:</p> <p>8 договорно наети служители</p>	<p>През 2007 г. CFCA стартира първите си оперативни дейности в 3 области в съответствие с работната програма за 2007 г. и се подготвя за извършване на оперативни дейности в още 2 области.</p> <p>1. Северно море и прилежащите му води</p> <p>Въз основа на съществуващото сътрудничество между някои държави-членки (т. нар. операции „Shark“ и „Saint Pierre“), през 2007 г. CFCA изготви съвместен план за разполагане, заедно с държавите-членки, граничещи със Северно море.</p> <p>2. Регулаторна зона на NAFO</p> <p>През 2007 г. CFCA е осигурила координирането на инспекциите и наблюдението в регулаторната зона на NAFO в рамките на мерките на NAFO за опазване и приважане в действие, извършени от инспектори на Общността (от NAFO), в присъствието на един координатор от CFCA на борда на наетия от Комисията инспекционен кораб на ЕС „Jean Charcot“ в регулаторната зона на NAFO.</p> <p>3. Балтийско море</p> <p>Между май и декември 2007 г. са проведени шест съвместни кампании за инспекция и наблюдение от CFCA. Тези кампании са организирани по същия начин като кампаниите в Северно море, като всяка кампания се координира от един от координационните центрове на съответната държава-членка в присъствието на координатор от CFCA в същия център.</p> <p>4. Червена риба тон</p> <p>През 2007 г. CFCA е започнала подготвителната работа по координирането на дейностите по контрол, инспекция и наблюдение, извършвани от държавите-членки.</p> <p>5. IUU</p> <p>Стартирана е част от подготвителната работа в очакване на приемането на ново законодателство.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Агенция на Общността за контрол на рибарството (Брюксел) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи						
Източник на приходите	Приходи, внесени в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити	Бюджетни кредити, управлявани от Агенцията				
				вписани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидии от Общността	5 000	2 292	Дял I Персонал	2 650	923	391	223	168	532
			Дял II Администрация	1 250	963	804	55	750	159
			Дял III Оперативни дейности						
			— БКПЗ	1 100	407	192	—	—	215
			— БКП	1 100	407	—	19	—	388
Общо	5 000	2 292	Общо БКПЗ	5 000	2 293	1 387	278	918	906
			Общо БКП	5 000	2 293	—	297	918	1 079

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Агенция на Общността за контрол на рибарството (Брюксел) — отчет за стопанския резултат за финансовата 2007 година

(1 000 евро)	
2007 г.	
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	1 148
Други приходи	39
Общо (а)	1 187
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	306
Разходи по дълготрайните активи	2
Други административни разходи	563
Оперативни разходи	34
Общо (б)	905
Стопански резултат за годината (в = а – б)	282

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Агенция на Общността за контрол на рибарството (Брюксел) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г.

(1 000 евро)	
2007 г.	
Нетекущи активи	
Нематериални дълготрайни активи	0
Материални дълготрайни активи	37
Текущи активи	
Краткосрочни вземания	4
Пари и парични еквиваленти	2 002
Общо активи	2 043
Текущи пасиви	
Провизии за рискове и разходи	79
Краткосрочни задължения	1 682
Общо пасиви	1 761
Нетни активи	282
Резерв	
Натрупан излишък/дефицит	0
Стопански резултат за годината	282
Нетен капитал	282

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

8. С оглед засилване на ефикасността на процедурите за приключване на годината и избягване на подобни обстоятелства, от януари 2008 г. Агенцията е въвела допълнителни инструменти за проследяване.
 9. През март 2008 г. управителният съвет на CFCA прие Стандарти за вътрешен контрол (16). През 2008 г. ще бъдат въведени необходимата организационна структура и системи за вътрешен контрол с оглед прилагане на Стандартите за вътрешен контрол.
 10. Въведените от разпоредителя с бюджетни кредити финансови процедури предстои да бъдат валидирани от счетоводителя поради твърде краткото време между придобиването на финансова независимост от Агенцията и приключването на годината. Понастоящем Агенцията е в процес на изработване на план за валидиране с намерението планът да бъде осъществен през 2008 г.
-

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Агенцията на Европейския съюз за
основните права за финансовата 2007 година, придружен от отговорите
на Агенцията**

(2008/С 311/02)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	8
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	8
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	8
Таблицы 1, 2, 3 и 4		9
Отговори на Агенцията		12

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Агенцията на Европейския съюз за основните права (наричана по-долу „Агенцията“), която е приемник на Европейския център за мониторинг на расизма и ксенофобията, като разширява неговите компетенции, е създадена с Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета ⁽¹⁾ от 15 февруари 2007 г. Целта на Агенцията е да предоставя помощ и специализирани познания за основните права на съответните институции и органи на Общността и нейните държави-членки при прилагането на законодателството на Общността с цел да ги подпомогне при предприемането на мерки за пълното зачитане на основните права.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 21 от Регламент (ЕО) № 168/2007 и са изпратени на Палатата, която следва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 14,2 милиона евро в сравнение с 9,3 милиона евро, отпуснати през предходната година на Европейския център за мониторинг на расизма и ксенофобията. Поети са задължения в размер на почти целия бюджет (13,9 милиона евро), но 7,5 милиона евро са пренесени. Значителният размер на преносите се дължи на разширяването на мандата на Агенцията през март 2007 г. Това разширяване е забавило приемането на новата работна програма на Агенцията и номинирането на нов директор, а впоследствие и изпълнението на дейностите, планирани за 2007 г.

8. Поради удължаването на мандата ѝ Агенцията е намалила със 798 000 EUR бюджетните редове за разходи за персонал чрез корекции в бюджета и различни трансфери. По този начин тя е избегнала анулиране на неизползваните бюджетни кредити за разходи за персонал в края на годината.

9. По отношение на процедурите за възлагане на поръчки в един случай публикуваният метод за финансова оценка непряко е намалил относителната тежест на ценовия критерий. Възможно е това да е възпряло някои потенциални оференти и противоречи на принципа на добро финансово управление.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 53, 22.2.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 4 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 11 юни 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Таблица 1

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 168/2007 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2007 година (данни за 2006 г.)
<p>Събиране на информация</p> <p>Комисията може, в рамките и при условията, приети от Съвета в съответствие с разпоредбите на настоящия договор, да събира всякаква информация и да осъществява всякакви проверки, които са необходими за изпълнението на възложените ѝ задачи.</p> <p>(член 284 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да предоставя помощ и специализирани познания за основните права на съответните институции и органи на Общността и нейните държави-членки при прилагането на законодателството на Общността, с цел да ги подпомогне при предприемането на мерки или формулирането на насоки за действие в съответните им сфери на компетентност за пълното зачитане на основните права.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да събира, анализира и разпространява относими, обективни, надеждни и сравними информация и данни, включително резултати от проучвания и наблюдения, предоставени от държавите-членки, институциите на Общността, както и от органи, служби и агенции на Общността и на Съюза, научноизследователски центрове, национални органи, неправителствени организации и най-вече от компетентните органи на Съвета на Европа. — Да разработва методи за подобряване на сравнимостта, обективността и надеждността на данните на европейско равнище. — Да извършва, сътрудничи или подкрепя научни изследвания и проучвания, извършвани по молба на Европейския парламент, Съвета или Комисията, при положение че те са целесъобразни и съвместими с нейните приоритети и годишна работна програма. — Да публикува заключения и становища на специфични теми за институциите на Общността и държавите-членки, когато те прилагат правото на Общността, или по собствена инициатива, или по молба на Европейския парламент, Съвета или Комисията. — Да публикува годишен доклад по въпросите на основните права, обхванати от предмета на дейност на Агенцията, както и тематични доклади и годишен доклад за своите дейности. — Да разработва комуникационна стратегия и да съдейства за диалога с гражданското общество с оглед привличане на вниманието на обществеността върху основните права. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>По един независим представител, назначен от всяка държава-членка, един независим представител, назначен от Съвета, и двама представители на Комисията.</p> <p><i>Задължения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Да приема работната програма и общия годишен доклад. — Да приема окончателния бюджет и щатното разписание. — Да предоставя становище по окончателните отчети. <p>2. Изпълнителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — председателят и заместник-председателят на управителния съвет; — лицето, назначено от Съвета на Европа в управителния съвет, може да участва в заседанията на изпълнителния съвет; — един представител на Комисията; — двама други членове на управителния съвет. <p>3. Директор</p> <p>Назначен от управителния съвет по предложение на Комисията след получаване на становище от Европейския парламент и от Съвета.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>5. Вътрешен контрол</p> <p>Службата за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>14,2 млн. евро</p> <p>(9,3 млн. евро)</p> <p>от които субсидията от Общността е 98 % (100 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>46 (37) позиции в щатното разписание,</p> <p>от които заети: 34 (35)</p> <p>+ 11 (10) други служители (договорно наети служители, командировани национални експерти, персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 57 (47)</p> <p>изпълняващи следните задачи</p> <p>оперативни: 31 (28)</p> <p>административни: 21 (15)</p> <p>смесени: 5 (4)</p>	<p>RAXEN — Европейска мрежа за информация за расизма и ксенофобията:</p> <p>Брой участия на 25 ключови национални координационни центъра: 245 (375)</p> <p>Брой участия в контекста на проект ФАР за Хърватия/Турция: 6</p> <p>Брой заседания: 1 (2)</p> <p>Изследователски доклади:</p> <p>Брой доклади: 4 (9)</p> <p>Брой заседания: 6 (5)</p> <p>Годишни доклади: 2 (2)</p> <p>Други материали</p> <p>Различни публикации на Агенцията: 15 (9)</p> <p>Сътрудничество с държави-членки и други институции:</p> <p>Държави-членки: 7 (15)</p> <p>Европейска комисия: 8 (29)</p> <p>Европейски парламент: 6 (7)</p> <p>Комитет на регионите: 1 (2)</p> <p>Европейски икономически и социален комитет: 3 (1)</p> <p>Съвет на Европа: 4 (10)</p> <p>ОССЕ: 5 (4)</p> <p>Срещи с други агенции: 2 (4)</p> <p>ООН: 2 (1)</p> <p>Други срещи и кръгли маси: 23 (5)</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2
Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 000	14 000	Дял I Персонал	4 085	4 012	3 903	109	73	50	37	13
Други целеви приходи	0	240	Дял II Администрация	2 375	2 337	750	1 587	38	283	273	10
			Дял III Оперативни дейности	7 540	7 430	1 810	5 620	110	942	881	61
ФАР 2005 ⁽¹⁾	0	90	ФАР 2005 ⁽¹⁾	0	0	0	0	0	90	90	0
ФАР 2006 ⁽¹⁾	191	191	ФАР 2006 ⁽¹⁾	191	168	53	138	0	245	245	0
Общо	14 191	14 521	Общо	14 191	13 947	6 516	7 454	221	1 610	1 526	84

⁽¹⁾ Целеви приходи.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	14 074	8 609
Други приходи	207	8
Общо (а)	14 281	8 617
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 532	3 051
Разходи по дълготрайните активи	168	52
Други административни разходи	1 538	1 403
Оперативни разходи	3 450	3 556
Общо (б)	8 688	8 061
Стопански резултат за годината (в = а – б)	5 593	556

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Агенция на Европейския съюз за основните права (Виена) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	109	84
Материални дълготрайни активи	333	388
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	0	70
Краткосрочни вземания	291	453
Парични средства и парични еквиваленти	8 196	2 288
Общо активи	8 929	3 282
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	48	48
Краткосрочни задължения	1 588	1 535
Общо пасиви	1 636	1 582
Нетни активи	7 293	1 700
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	1 700	1 143
Стопански резултат за годината	5 593	556
Нетен капитал	7 293	1 700

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията е предприела всички необходими мерки за компенсиране на тези забавяния, за да се намалят до минимум анулиранята на пренесени бюджетни кредити. Целта да се анулират по-малко от 10 % от преносите ще бъде следена отблизо през 2008 г.
 8. Прехвърлянията и коригиращите бюджети бяха необходими поради трудностите, свързани с разширяването на обхвата на мандата на Агенцията, което възпрепятства изпълнението на дейностите, предвидени първоначално. В бъдеще Агенцията ще продължи да подобрява програмирането на своите дейности.
 9. Използваният метод беше в пълно съответствие с финансовия регламент. Все пак, за да гарантира, че използва ресурсите си по на-добър начин, Агенцията ще въведе метода за оценка, предложен от службите на Комисията.
-

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за мрежова и
информационна сигурност за финансовата 2007 година, придружен от
отговорите на Агенцията**

(2008/C 311/03)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	14
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	14
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	14
Таблицы 1, 2, 3 и 4		16
Отговори на Агенцията		19

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за мрежова и информационна сигурност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета⁽¹⁾ от 10 март 2004 г. Основната задача на Агенцията е да подобрява възможностите на Общността за предотвратяване и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност, като надгражда дейността си върху националните усилия и тези на Общността.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽²⁾ Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г.⁽³⁾, са изготвени от изпълнителния ѝ директор в съответствие с член 17 от Регламент (ЕО) № 460/2004 и са изпратени на Сметната палата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

(1) ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 1.

(2) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

(3) Отчетите са изготвени на 25 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 4 юли 2008 г.

(4) Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 8,3 милиона евро, в сравнение със 7,0 милиона евро за предходната година. Изпълнението на оперативните дейности (дял III) е концентрирано в последното тримесечие на 2007 г. Около 40 % от поетите задължения и над 50 % от плащанията по дял III са извършени през ноември и декември 2007 г. поради късното отпускане на средства. При малките агенции с ограничени ресурси отпускането на средства в края на годината застрашава изпълнението на оперативните дейности.

8. В четири случая пренесените бюджетни кредити невинаги са отговаряли на поетите правни задължения⁽⁵⁾. Освен това е необходимо оперативните отдели да изготвят по-точна финансова информация⁽⁶⁾ с оглед намаляване до минимум на рисковете от грешки в отчетите.

9. Инвентарният опис на дълготрайните активи се управлява посредством електронна таблица, което не гарантира пълнота на данните. Не е извършена изчерпателна физическа инвентаризация.

10. В процедурите за възлагане на поръчки са отбелязани повтарящи се слабости. Предварителната селекция на офертите не е била оправдана, документите за оценка не са подписани от комисиията за оценка на офертите, а документацията не е структурирана и пълна. В един случай не е било възможно да се открие необходимата информация. Тази ситуация противоречи на принципа на прозрачност.

(5) Обща стойност 121 500 EUR.

(6) По време на одита бяха открити и коригирани грешки за около 105 000 EUR начислени задължения.

11. Съгласно член 27 от регламента за създаването на Агенцията мандатът ѝ изтича на 13 март 2009 г. Като се има предвид

финансовото и организационно въздействие върху дейностите на Агенцията, следва да бъде взето решение.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион)

Области на компетентност на Общността	Компетенции на Агенцията (Регламент (ЕО) № 460/2004 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Представителите на правителствата на държавите-членки приеха по общо съгласие декларация за създаването на Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност. Агенцията служи като отправна точка и създава доверие благодарение на своята независимост, качеството на съветите, които дава, и на информацията, която разпространява, прозрачността на процедурите и начините на работа, както и старанието ѝ при изпълнението на възложените ѝ задачи.</p> <p>(Решение на Съвета от 19 февруари 2004 г., основаващо се на член 251 от Договора).</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Агенцията увеличава възможностите на Общността, на държавите-членки и деловата общност за предотвратяване, разглеждане и разрешаване на проблемите на мрежовата и информационната сигурност. — Агенцията оказва помощ и предоставя съвети на Комисията и на държавите-членки по въпроси, отнасящи се до мрежовата и информационната сигурност, попадащи в рамките на нейната компетентност. — Агенцията развива високо ниво на експертност и използва тези експертни знания и умения за стимулиране на широко сътрудничество между участниците в процеса от обществеността и от частния сектор. — При поискване Агенцията предоставя помощ на Комисията при разработване на законодателството на Общността в областта на мрежовата и информационната сигурност. 	<p>Задачи</p> <p>Агенцията:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) събира информация, за да анализира настоящите и нововъзникващите рискове, които биха оказали въздействие върху електронните съобщителни мрежи; б) предоставя съвети и помощ на Европейския парламент, Комисията, органите на Европейския съюз или компетентните национални органи; в) подпомага сътрудничеството между различните участници в тази област; г) подпомага сътрудничеството при разработването на общи методики за разглеждане и реагиране на проблемите на мрежовата и информационната сигурност; д) допринася за повишаване на осведомеността по въпросите на мрежовата и информационната сигурност за всички потребители; е) подпомага Комисията и държавите-членки в техните отношения с промишлеността; ж) следи развитието на стандартите; з) предоставя съвети на Комисията относно научноизследователската дейност в областта на мрежовата и информационната сигурност; и) насърчава дейностите за оценяване на риска и проучванията за решения за управление на превантивната дейност; й) допринася за сътрудничеството с трети страни. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>1. В състава на управителния съвет се включват по един представител на всяка държава-членка, трима представители, назначени от Комисията, както и трима представители без право на глас, всеки от които представлява една от следните групи:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) отрасъла на информационните и комуникационните технологии; б) групи на потребителите; в) академични експерти. <p>2. Членовете на управителния съвет могат да бъдат представлявани от заместници.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>1. Агенцията се ръководи от изпълнителен директор, който е независим при изпълнението на своите задължения.</p> <p>2. Мандатът на изпълнителния директор е не повече от пет години.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Службата за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>8,3 (6,9) млн. евро (100 % субсидия от Общността)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 44 позиции според щатното разписание. Заети позиции: 42. — Други позиции: 11 договорно наети служители, 2 командировани национални експерти, 2 стажанти. <p>Общ брой на служителите: 56</p> <p>оперативни функции: 31 (35)</p> <p>административни функции и разработване на политики: 25 (26)</p>	<p>Агенцията е изготвила 22 доклада на различни теми от областта на мрежовата и информационната сигурност, между които:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Инициативи за повишаване на осведомеността относно сигурността и измерване на ефективността на политиките за сигурност — Схеми за сертификация и акредитация — Мерки за сигурност, прилагани от доставчиците на услуги — Вътрешен пазар на електронните комуникации — Подобен опис на методите за управление на риска — Методи за непрекъснат работен процес — Управление — Нововъзникващи рискове — Технологично развитие — Приложения и технологии — Добри практики — Указател за контакти — Нива на разпознаване — Сътрудничество между CSIRT (екипи за действие при инциденти, свързани с компютърната сигурност) <p>Агенцията е организираща 8 работни срещи на различни теми от областта на мрежовата и информационната сигурност, включително повишаване на осведомеността, технологично развитие, разпознаване, CSIRT.</p> <p>Агенцията е актуализирала своя интернет сайт.</p> <p>Всяко тримесечие Агенцията е издавала информационен бюлетин.</p> <p>Представени са над 40 презентации по време на различни събития и конференции в областта на мрежовата и информационната сигурност.</p> <p>Агенцията е обработила седем заявки за консултиране и помощ: пет, отправени от държави-членки (две от Австрия, две от Гърция и една от България), и две заявки от Комисията.</p> <p>Агенцията е установила контакти със специализирани органи на ОИСР и Международния съюз по телекомуникации, с цел да установи възможностите за увеличаване на ефективността на съвместната им работа, както и да докладва за тяхната дейност на заинтересованите страни.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	8 000	7 900	Дял I Персонал	4 190	4 082	3 953	129	108	253	253	243	11
Други приходи	417	417 ⁽¹⁾	Дял II Администрация	1 135	1 103	883	220	32	126	126	121	5
			Дял III Оперативни дейности	3 092	3 043	1 351	1 692	49	538	538	496	42
Общо	8 417	8 317	Общо	8 417	8 228	6 187	2 041	189	917	917	860	58

⁽¹⁾ Сумата включва повторно използване на 234 528 EUR.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — отчет за стопанския резултат за финансовата 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	7 988	5 476
Други приходи	203	12
Общо (а)	8 191	5 488
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 573	3 100
Разходи по дълготрайните активи	126	103
Други административни разходи	1 477	1 515
Оперативни разходи	2 199	1 236
Общо (б)	7 375	5 954
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	816	– 466
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	3	2
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 3	– 2
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	813	– 468

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (Хераклион) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	36	33
Материални дълготрайни активи	337	312
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	101	56
Парични средства и парични еквиваленти	2 379	2 519
Общо активи	2 853	2 920
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	155	66
Краткосрочни задължения	1 255	2 224
Общо пасиви	1 410	2 290
Нетни активи	1 443	630
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	630	1 098
Стопански резултат за годината	813	– 468
Нетен капитал	1 443	630

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. В действителност външни фактори, като късното отпускане на средства, частично се отразиха на изпълнението на оперативните дейности. Междувременно Агенцията строго планира и контролира изпълнението на бюджета за 2008 г.
8. В някои случаи, при значителен брой променливи, пренесените бюджетни кредити са изчислени с известна приблизителност. Агенцията си дава сметка за риска и полага усилия да гарантира в максимално възможна степен точността на пренесените бюджетни кредити.
9. Дълготрайните активи се управляват с помощта на счетоводния софтуер на Агенцията. Административната инвентаризация се извършва посредством електронни таблици поради ограничения брой на позициите. През 2009 г. Агенцията възнамерява да използва АВАС активи.
10. Агенцията признава, че са налице известни слабости в три от процедурите за възлагане на обществени поръчки. Агенцията предприема мерки за отстраняване на тези административни слабости, включително чрез назначаването на опитен служител, отговарящ за обществените поръчки.
11. Европейската комисия предложи продължаване на мандата на Агенцията, като законодателите одобриха тригодишно продължаване.
-

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за авиационна
безопасност за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на
Агенцията**

(2008/С 311/04)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	21
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	21
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	21
Таблицы 1, 2, 3 и 4		23
Отговори на Агенцията		26

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за авиационна безопасност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ от 15 юли 2002 г. Задачата на Агенцията е да поддържа високо равнище и да гарантира подходящото развитие на безопасността на гражданското въздухоплаване, да въведе сертификационни спецификации и да осигурява сертификация на въздухоплавателните продукти.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията, както е предвидено в член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 49 от Регламент (ЕО) № 1592/2002 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 240, 7.9.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 30 юни 2008 г. и получени от Палатата на 2 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 72,0 милиона евро, в сравнение с 66,0 милиона евро за предходната година. Бюджетът на Агенцията се финансира от такси и възнаграждения, които Агенцията събира за издаване или подновяване на сертификати и одобрения, както и от вноса от Комисията.

8. Щатното разписание за 2007 г. включва 467 временни позиции, което представлява увеличение със 139 позиции в сравнение с щатното разписание за 2006 г. Тъй като бюджетните кредити за разходи за персонал не са покрили действителните разходи за персонал, Агенцията е ограничила броя на новоназначените лица и се е договорила с Комисията броят на позициите да се намали до максимум 342, от които 333 са били запълнени в края на годината. Щатното разписание обаче не е изменено в съответствие с тези промени. Агенцията следва да проверява внимателно доколко са съгласувани прогнозите за разходите, които се представят за одобрение от бюджетния орган.

9. Съгласно новия регламент относно таксите и възнагражденията ⁽⁵⁾, приложим от 1 юни 2007 г., Агенцията е разглеждала като целеви приходи сумата от 14,9 милиона евро за покриване на бъдещи разходи за сертифициране. Тази сума обаче е надценена, тъй като включва и такси, събирани съгласно правилата на предишния регламент.

⁽⁵⁾ Регламент (ЕО) № 593/2007 на Комисията от 31 май 2007 г. (ОВ L 140, 1.6.2007 г., стр. 3).

10. При една процедура за възлагане на поръчка отсъствието на ясна и пълна информация относно критериите за възлагане на поръчката и тяхната съответна тежест, от една страна, и методът за финансово оценяване, от друга страна, са довели до липса на прозрачност за оферентите. В три други случая ⁽¹⁾ след поканата за

изразяване на интерес е приложена ограничена процедура, въпреки че общата стойност на услугите, за които се възлага поръчка, е надвишавала минималното ниво, което налага използването на отворена процедура.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ Приблизителна обща стойност: 2,5 милиона евро за четири години.

Таблица 1

Европейска агенция за авиационна безопасност (Жьолн)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1592/2002 на Европейския парламент и на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги
<p>Обща транспортна политика:</p> <p>Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши дали, в каква степен и по каква процедура могат да бъдат приети съответни разпоредби, отнасящи се до морския и въздушния транспорт.</p> <p>(Член 80 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>— Да поддържа високо равнище и да осигури правилно функциониране и развитие на авиационната безопасност на гражданското въздухоплаване в Европа.</p>	<p>Мерки, които се приемат от Агенцията</p> <p>— Да предоставя становища, адресирани до Комисията.</p> <p>— Да издава сертификационни спецификации, включително кодове за летателна годност и приемливи средства за съответствие, както и всякакви инструктивни материали за изпълнение на политиките на Общността.</p> <p>— Да взема решения за летателна годност и екологично сертифициране.</p> <p>— Да провежда стандартизационни инспекции на компетентни органи на държавите-членки.</p> <p>— Да провежда необходимите проучвания в помещенията на дружествата.</p>	<p>1. Управителен съвет, който се състои от един представител на всяка държава-членка и един представител на Комисията и създава консултативен орган с участие на заинтересованите страни.</p> <p>2. Изпълнителен директор, който управлява Агенцията и се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Апелативен съвет, който се произнася по решенията на Агенцията относно сертификация, такси, възнаграждения и проверки на предприятия.</p> <p>4. Външен контрол Европейска сметна палата.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>Общ бюджет: 72,0 (66,8) млн. евро, в това число:</p> <p>Приходи от такси и възнаграждения: 55,8 (33,2) млн. евро (65 %)</p> <p>Субсидия от Общността: 26,5 (31,4) млн. евро (31 %)</p> <p>Принос от Федерална република Германия (Министерство на транспорта) и община Жьолн: 0,3 (1,2) млн. евро.</p> <p>Брой на служителите към 31.12.2007 г.:</p> <p>467 (328) срочно наети служители съгласно шатното разписание</p> <p>заети позиции: 333 (276)</p> <p>друг персонал: 29 (33) командировани национални експерти, договорно наети служители и служители със спомагателни функции</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i></p> <p>362 (309) изпълняващи следните функции:</p> <p>— оперативни: 277 (227)</p> <p>— административни: 57 (57)</p> <p>— смесени: 28 (25)</p>	<p>Становища:</p> <p>5 становища относно измененията на регламенти (ЕО) № 1592/2002, (ЕО) № 1702/2003 и (ЕО) № 2042/2003.</p> <p>Разработени правила:</p> <p>— 17 изменения на сертифициране: спецификации (15) и приемливи средства за съответствие и инструктивни материали (2).</p> <p>Международно сътрудничество:</p> <p>— 7 работни споразумения с Китай (5), Нова Зеландия (1) и Албания (1);</p> <p>— изменения на работните споразумения с Междудържавния авиационен комитет (САЩ) и Бюрото за гражданска авиация на Япония (JCSAB);</p> <p>— Меморандум за разбирателство с COCESNA (Корпорация за авионавигационни услуги в Централна Америка) / ACSA (Летищна компания — Южна Африка).</p> <p>Сертификационни решения към 31.12.2007 г.:</p> <p>Типови сертификати: 29</p> <p>Допълнителни типови сертификати: 879</p> <p>Решения за летателна годност: 380</p> <p>Европейски технически спецификации: 198</p> <p>Приемливи средства за съответствие: 87</p> <p>Значителни промени: 1 193</p> <p>Незначителни промени: 2 655</p> <p>Значителни поправки: 245</p> <p>Незначителни поправки: 156</p> <p>Ръководство за провеждане на полети: 430</p> <p>Одобрения на полетни условия (разрешения за полет): 508</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с дизайн: 429</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (двустранни): 1 380</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с поддръжка (чуждестранни): 224</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с обучение по поддръжка: 24</p> <p>Одобрения на организации, занимаващи се с производство: 16</p> <p>Стандартизационни инспекции (брой на държавите според типа) към 31.12.2007 г.:</p> <p>В областта на поддръжката (MAST): 28</p> <p>В областта на производството (POAST): 12</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	42 800	40 967	Дял I Персонал	33 624	33 086	32 152	934	538	286	243	43
Субсидии от Общността	26 530	26 530									
Други субсидии и приходи	1 879	2 593	Дял II Администрация	9 819	9 564	7 968	1 596	255	2 585	2 504	81
			Дял III Оперативни дейности	27 766	27 155	9 956	17 199	611	16 381	14 238	2 143
Целеви приходи от такси и възнаграждения	p.m.	14 865	Целеви приходи от такси и въз- награждения	p.m.	14 865	0	14 865	0	0	0	0
Други целеви приходи	836	326	Други целеви приходи	836	326	326	500	10	0	0	0
Общо	72 045	85 281	Общо	72 045	84 996	50 402	35 094	1 414	19 252	16 985	2 267

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети.

Таблица 3

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Такси и възнаграждения	44 167	35 173
Субсидии от Общността	24 166	26 401
Други субсидии	1 608	2 021
Други приходи	559	340
Общо (а)	70 500	63 935
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	31 070	23 778
Разходи по дълготрайните активи	1 392	573
Други административни разходи	10 008	6 436
Оперативни разходи	22 360	27 798
Общо (б)	64 830	58 586
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	5 670	5 349
Приходи от финансови операции (д)	605	263
Разходи по финансови операции (е)	17	19
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	588	244
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	6 258	5 593

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за авиационна безопасност (Кьолн) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	274	268
Материални дълготрайни активи	1 542	1 719
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	0	0
Запаси	0	0
Краткосрочни вземания	21 820	13 881
Парични средства и парични еквиваленти	36 659	24 056
Общо активи	60 295	39 924
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	797	639
Краткосрочни задължения	44 618	30 663
Общо пасиви	45 415	31 302
Нетни активи	14 880	8 622
Резерви:		
Натрупан излишък/дефицит	8 622	3 029
Стопански резултат за годината	6 258	5 593
Нетен капитал	14 880	8 622

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

8. През първите две години от прилагането на регламентите относно таксите и възнагражденията приходи на Агенцията не бяха достатъчни да покрият прогнозираните цялостни разходи. От съображения за предпазливост Агенцията реши да намали броя на назначенията. Промяната беше отразена в плана за политиката относно персонала за 2008—2010 г., договорен с Комисията.

9. Годината 2007 беше период на преход, през който се прилагаха и старият, и новият регламент относно таксите и възнагражденията. Изчисляването на целевите приходи от такси и възнаграждения е в съответствие с член 64, параграф 5 от основния регламент ((ЕО) № 216/2008), който определя, че таксите, събрани през 2007 г., се вписват като приходи. И действително, в основния регламент не се предвижда, че таксите, събрани съгласно предишния регламент, трябва да бъдат изключени. Подробните изчисления бяха представени на бюджетната комисия на управителния съвет (28 май 2008 г.)

10. Агенцията осъзнава напълно необходимостта да се спазват строго правилата на Комисията за възлагане на обществени поръчки. Специално внимание ще се обърне на предоставянето на ясна информация относно критериите за възлагане на поръчки на потенциалните кандидати и относно тяхното оценяване.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция по лекарствата за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/C 311/05)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	28
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	28
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	28
Таблицы 1, 2, 3 и 4		30
Отговори на Агенцията		33

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция по лекарствата (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 2309/93 на Съвета от 22 юли 1993 г., заменен с Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. ⁽¹⁾ Агенцията извършва дейността си чрез мрежа и координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от националните органи за целите на оценката и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния изпълнителен директор съгласно член 68 от Регламент (ЕО) № 726/2004 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 214, 24.8.1993 г., стр. 18 и ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1. Съгласно втория регламент първоначалното име на Агенцията — Европейска агенция за оценка на лекарствените продукти — е променено на Европейска агенция по лекарствата.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 15 юни 2008 г. и получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 163,1 милиона евро, в сравнение със 138,7 милиона евро за предходната година. 32 милиона евро от бюджетните кредити са пренесени, а 4 милиона евро са анулирани. Както и през 2006 г., значителният размер на преноса за административни разходи — 18,9 милиона евро — се дължи основно на програма „Телематика“ за регламентиране на лекарствените продукти. Агенцията и другите страни, участващи в тази програма, следва да осигурят по-добро планиране и мониторинг на нейното изпълнение. Това положение е в противоречие с принципа на ежегодност. Агенцията следва да разгледа използването на системата на многогодишни бюджетни кредити за програма „Телематика“, тъй като тя е по-подходяща за бюджетното управление на подобни програми.

8. При одита на тържните процедури бяха установени някои слабости: недостатъчно обосноваване на избраните процедури ⁽⁵⁾ и неподходящи методи за оценка по отношение на ценовите критерии ⁽⁶⁾. При една съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка с пет други агенции обемът на услугите, които следва да бъдат предоставени, не е определен адекватно. Това е довело до трудности при оценката на стойността на офертите и е наложило преразглеждане на обема и цената на услугите, които следва да бъдат предоставени. Агенцията следва да се стреми да подобри качеството на своите процедури за възлагане на обществени поръчки, за да отстрани посочените по-горе недостатъци.

⁽⁵⁾ Два случая.

⁽⁶⁾ Три случая.

9. В своя доклад за 2006 г.⁽¹⁾ Палатата отбеляза, че Агенцията не е направила обстоен анализ на разходите, извършени от докладчиците на държавите-членки. Управителният съвет на Агенцията е създал група по разходите, която в края на 2007 г. е изготвила доклад относно общоприетите международни

методи за остойносттаване и е представила предложение за алтернативна схема на възнаграждаване на докладчиците. Палатата одобрява предприетите от Агенцията стъпки за разрешаване на въпроса с оценката на нейните разходи и подчертава необходимостта от по-нататъшното им развитие.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ С 309, 19.12.2007 г., стр. 34.

Таблица 1
Европейска агенция по лекарствата (Лондон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)	
<p>При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве.</p> <p>Действията на Общността, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за човешкото здраве. (...)</p> <p>(Член 152 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да координира научните ресурси, предоставени на нейно разположение от органите на държавите-членки за разрешаването и контрола на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба. — Да предоставя на държавите-членки и институциите на Общността научно съдействие по отношение на лекарствените продукти за хуманна или ветеринарна употреба. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да координира научното оценяване на лекарствените продукти от обсега на процедурите за разрешаване на търговията на Общността. — Да координира контрола на лекарствените продукти, за които има издадени разрешения на територията на Общността (фармакологична бдителност). — Да предоставя консултации относно максималните допустими стойности на остатъчните вещества от ветеринарните лекарствени продукти, които могат да бъдат приети чрез хранителните продукти от животински произход. — Да координира проверката на съответствието с принципите на добрата производствена практика, добрата лабораторна практика и добрата клинична практика. — Да води отчет относно статута на разрешенията за търговия с лекарствени продукти. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Комитетът по лекарствените продукти за хуманна употреба, който се състои от един член и един заместник от всяка държава-членка, предоставя консултиране по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствените продукти за хуманна употреба. 2. Комитетът по лекарствените продукти за ветеринарна употреба, който се състои от един член и един заместник от всяка държава-членка, предоставя консултиране по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствените продукти за ветеринарна употреба. 3. Комитетът по лекарствата сираци, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, предоставя консултиране по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на лекарствата сираци. 4. Комитетът по растителните лекарствени продукти, който се състои от по един член и един заместник от всяка държава-членка, предоставя консултиране по всеки въпрос, отнасящ се до оценката на растителните лекарствени продукти. 5. Педиатричният комитет, който се състои от петима членове и техните заместници от Комитета по лекарствени продукти за хуманна употреба, един член и един заместник от всяка държава-членка и шестима членове и техните заместници, представляващи професионалистите в областта на здравеопазването и спруженията на пациентите, отговаря за научната оценка и приемането на плановете за педиатрично изследване и за системата за освобождаване и отсрочки. 6. Управителният съвет се състои от по един представител от всяка държава-членка, двама представители на Комисията, двама представители на Европейския парламент, двама представители на организациите на пациентите, един представител на лекарските организации и един представител на организациите на ветеринарните специалисти. Управителният съвет приема работната програма и годишния доклад. 7. Изпълнителният директор се назначава от управителния съвет по предложение на Комисията. 8. Външен одит Европейска сметна палата. 9. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета. 	<p>Окончателен бюджет за 2007 г.: 163,1 млн. евро (138,7 млн. евро)</p> <p>ПриноснаОбщността(която не включва субсидията за лекарства сираци): 24,3 % (21,6 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.: 441 (424) позиции в шатното разписание</p> <p>Заети позиции: 422 (395)</p> <p>95 (77) други служители (служители със спомагателни функции, договорно наети служители, командировани национални експерти, персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 518 (472)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>Оперативни: 444 (406)</p> <p>Административни: 74 (66)</p>	<p>Лекарствени продукти за хуманна употреба</p> <ul style="list-style-type: none"> — Заявления за получаване на разрешения за търговия: 91 (79); — Положителни становища: 58 (51); — Среднестатистическо време за оценка: 171 дни (171 дни); — Становища след получаване на разрешение: 1 899 (1 380); — Фармакологична бдителност: 150 188 доклада (94 081 доклада); — Периодично актуализирани доклади за безвредността: 313 (273); — Научни становища: 215 (193); — Процедури за взаимно признаване: 10 932 (9 241); — Заявления за план за педиатрично изследване: 85 (0) по отношение на 202 (0) показани. <p>Лекарствени продукти за ветеринарна употреба</p> <ul style="list-style-type: none"> — Нови заявления: 14 (5); — Заявления по отношение на разновидности: 100 (56); — Инспекции: 185 (128). <p>Лекарства сираци</p> <ul style="list-style-type: none"> — Заявления: 125 (104); — Положителни становища: 97 (81). <p>Малки и средни предприятия</p> <ul style="list-style-type: none"> — Заявления за получаване на статут на малко или средно предприятие: 212 (145); — Заявления за намаляване на таксата или разсрочено плащане: 81.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на приходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	пост-задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани
Собствени приходи	113 659	116 799	Дял I Персонал	51 132	49 871	49 107	764	1 261	767	661	106
Субсидии от Общността	40 548	40 548									
Други субсидии	6 706	5 475	Дял II Администрация	47 198	44 758	25 863	18 895	2 440	15 061	14 360	701
Други приходи	2 200	2 467	Дял III Оперативни дейности	64 783	64 497	52 118	12 379	286	13 585	13 257	328
Общо	163 113	165 289	Общо	163 113	159 126	127 088	32 038	3 987	29 413	28 278	1 135

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Такси и други приходи	120 305	119 039
Субсидии от Общността	41 144	31 503
Общо (а)	161 449	150 542
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	50 165	45 150
Други административни разходи	33 513	26 607
Оперативни разходи	67 402	63 437
Общо (б)	151 080	135 194
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	10 369	15 348
Приходи от финансови операции (д)	- 1 188	1 433
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (е = д)	- 1 188	1 433
Стопански резултат за годината (ж = в + е)	9 181	16 781

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ финансови отчети.

Таблица 4

Европейска агенция по лекарствата (Лондон) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	17 973	14 889
Материални дълготрайни активи	12 673	6 695
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	32 036	26 045
Парични средства и парични еквиваленти	34 318	37 508
Общо активи	97 000	85 138
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	2 909	2 699
Краткосрочни задължения	41 021	38 550
Общо пасиви	43 930	41 249
Нетни активи	53 070	43 889
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	43 889	27 109
Стопански резултат за годината	9 181	16 781
Нетен капитал	53 070	43 889

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ финансови отчети.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията взема предвид констатациите и оценките на Палатата. Палатата обръща внимание специално на затрудненията при пълното спазване на принципа на ежегодност по отношение на изпълнението на многогодишните и многонационалните програми „Телематика“, както и по отношение на строгото спазване на изискванията на доброто финансово управление. Агенцията се ангажира да положи всички усилия за намаляване на размера на пренесените кредити и да разгледа прилагането на многогодишни бюджетни кредити.

8. Агенцията е установила формула за обективна оценка на цената като критерий за възлагане, която е в действие от 17 март 2008 г.

В случая със съвместната процедура за възлагане на обществена поръчка с пет други агенции се наложи преоценка на първоначалната прогноза поради технологични постижения, настъпили във времето между описанието на търсените услуги и действителното начало на процедурата за обществена поръчка. Агенцията се ангажира да положи всички усилия за повишаване на качеството на своите процедури за обществени поръчки.

9. Агенцията отбелязва, че Палатата приветства постигнатия от нея напредък. На своето заседание от 12 юни 2008 г. управителният съвет подкрепи предложението за прилагане на пилотен етап с цел въвеждане на нова система за възнаграждаване на (съ)докладчици след изтичане на пилотния етап в края на 2009 г.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за управление на
оперативното сътрудничество по външните граници на
държавите-членки на Европейския съюз за финансовата 2007 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/06)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	35
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	35
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—12	35
Таблицы 1, 2, 3 и 4		37
Отговори на Агенцията		41

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета⁽¹⁾ от 26 октомври 2004 г. Нейната главна задача е да координира дейностите на държавите-членки в областта на управлението на външните граници (подкрепа за оперативно сътрудничество, техническа и оперативна помощ, анализ на риска).

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета⁽²⁾ Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г.⁽³⁾, са изготвени от изпълнителния й директор в съответствие с член 30 от Регламент (ЕО) № 2007/2004 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

⁽¹⁾ ОВ L 349, 25.11.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 13 юни 2008 г. и получени от Палатата на 27 юни 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Без да изразява резерва по отношение на предоставената по-горе декларация, Палатата обръща внимание на констатациите и оценките, изложени в точка 8.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 42,1 милиона евро, в сравнение с 19,2 милиона евро за предходната година. Това голямо увеличение се дължи на прибавянето на 19,9 милиона евро към първоначалния бюджет от 22,2 милиона евро, извършено от бюджетните органи през август 2007 г. Основните разходи за оперативни дейности са свързани с координирането на съвместни операции по сухопътните, морските и въздушните граници, както и с оценки на риска и провеждане на обучения. Бюджетът на Агенцията се финансира основно чрез субсидии от Комисията. Използвани са 38,4 милиона евро от бюджетните кредити за 2007 г., които включват плащания в размер на 13,3 милиона евро и преноси на стойност 22,4 милиона евро. Неавтоматичните преноси възлизат на 0,3 милиона евро. Анулирани са неизползвани бюджетни кредити на стойност 6,4 милиона евро. Бюджетните кредити, пренесени от предходната година, възлизат на 11,8 милиона евро, като 4,7 милиона евро от тях са анулирани. Общо около 70 % от наличните бюджетни кредити за 2007 г. не са изразходвани. Този значителен размер на пренесени и анулирани бюджетни кредити показва сериозни слабости в планирането и мониторинга на дейностите на Агенцията.

8. Пренесените към 2008 г. поети задължения в рамките на споразумения за отпускане на безвъзмездни средства, свързани с оперативни дейности (дял III), възлизат на 18,4 милиона евро. Значителна част от тези задължения са поети въз основа на завишени прогнози на разходите⁽⁵⁾. Вследствие на този факт има вероятност бюджетният излишък, който следва да бъде възстановен на Комисията, фигуриращ в счетоводния баланс в края на годината, да е по-нисък от реалния му размер. Финансовото отражение не може да бъде измерено количествено с достатъчна точност преди приключването на проектите по съответните споразумения.

9. Увеличаването на размера на преносите се дължи и на факта, че често страните партньори са изпращали твърде късно заявления за възстановяване на средства, както и на трудностите, които Агенцията е срещнала при спазването на сроковете за извършване на плащанията.

⁽⁵⁾ При 11 споразумения за отпускане на безвъзмездни средства, приключили през 2007 г., Палатата оценява, че разходите са нащепенени средно с 30 %. Следователно пренесените към 2008 г. поети задължения вероятно са по-високи с приблизително 5,5 милиона евро от реалния им размер.

10. Парични средства в голям размер, задържани от Агенцията, остават неизползвани в банкови сметки с прекалено ниска лихва ⁽¹⁾, тъй като не съществува политика по отношение на управлението на касовите средства.

11. Анализът на регистъра на изключенията ⁽²⁾ ясно показва повтарящи се проблеми в системата за поемане на задължения на Агенцията. Поети са бюджетни задължения, след като вече са поети правни задължения (25 случая на обща стойност

1,5 милиона евро) и със страните партньори са сключени споразумения за отпускане на безвъзмездни средства за действия, които вече са започнали или дори са приключени (33 изключения на обща стойност 8,6 милиона евро).

12. Прилаганите правила по отношение на минималния брой години трудов стаж, изисквани за дадена позиция, съгласно разпоредбите за прилагане на Правилника за персонала, се различават от правилата, договорени между агенциите и Европейската комисия ⁽³⁾. Това е в противоречие с принципа на равно третиране.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ Средствата не само не са използвани, но и са в голяма степен непродуктивни, тъй като са вложени в сметка с лихва от едва 0,7 %.

⁽²⁾ На 1 април 2007 г. Агенцията въвежда регистър на изключенията. Първото изключение е регистрирано на 30 май 2007 г. Към 31 декември 2007 г. регистърът съдържа 64 изключения, свързани с оперативните дейности.

⁽³⁾ Съгласно разпоредбите в член 110 от Правилника за персонала. Например Агенцията изисква само 8 години трудов стаж за позиция AD 10, докато в другите агенции нормата е 12 години.

Таблица 1

Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз — Frontex (Варшава)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.	
<p>Политиката на Общността в тази област се стреми към изграждане на общи стандарти и процедури по отношение на осъществяването на проверки на лицата, преминаващи външните граници на държавите-членки. Освен това ще бъдат предприети мерки за осигуряване на сътрудничество между съответните отдели на администрациите на държавите-членки в областите, посочени в настоящия дял, както и между държавите-членки и Комисията.</p> <p>(Член 62, параграф 2, буква а) и член 66 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Frontex е създадена с цел подобряване на интегрираното управление на външните граници на държавите-членки на Европейския съюз.</p> <p>Frontex следва да:</p> <p>а) улеснява и прави по-ефективно прилагането на съществуващите и бъдещите разпоредби на Общността в областта на управлението на външните граници;</p> <p>б) гарантира координиране на действията на държавите-членки при прилагане на тези разпоредби и допринася по този начин за ефективност, високо качество и единност на контрола върху лицата и наблюдението на външните граници на държавите-членки;</p> <p>в) предоставя на Комисията и на държавите-членки техническа помощ и специализирани познания, които са необходими в областта на управлението на външните граници, и поощрява солидарността между държавите-членки.</p>	<p>Основни задачи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. координира оперативното сътрудничество между държавите-членки в областта на управлението на външните граници; 2. подкрепя държавите-членки за обучението на националните граничари, включително установяване на общи стандарти на обучение; 3. извършва анализ на риска; 4. следи за напредъка в изследванията в областта на контрола и наблюдението на външните граници; 5. подкрепя държавите-членки при обстоятелства, които изискват засилена техническа и оперативна помощ; 6. предоставя необходимата подкрепа на държавите-членки за организирането на съвместни операции по екстрадиция. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка; — двама представители на Комисията; — един представител за всяка асоциирана към Шенген страна (Норвегия, Исландия) с ограничено право на глас. <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по поръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2007 г.</p> <p>42,2 (19,2) млн. евро</p> <p>Вноска от Общността:</p> <p>40,1 млн. евро или 97,2 % (18,9 млн. евро или 98,8 %)</p> <p>Вноска от Обединеното кралство и Ирландия:</p> <p>0,8 млн. евро или 1,9 % (0,2 млн. евро или 1,2 %)</p> <p>Вноска от асоциираните към Шенген страни:</p> <p>0,9 млн. евро или 2,1 %</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>В шатното разписание: 49 (28)</p> <p>Срочно наети служители: 48 (25)</p> <p>Общ брой на служителите: 132 (72)</p> <p>+ 84 (47) други служители (командировани национални експерти, договорно наети служители, помощни служители).</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 103 (43) — административни: 29 (29) 	<p>Анализ на риска:</p> <p>Изготвени са 2 общи/годишни оценки; финализирани са или предстои да бъдат финализирани до края на първото тримесечие на 2008 г. 21 адаптирани оценки;</p> <p>извършени са 40 аналитични предварителни оценки на съвместни операции на Frontex; публикувани са 2 бюлетина относно прилагането на законите и 3 публични бюлетина.</p> <p>Введена е системата за редовен обмен на информация (система за докладване на инциденти (Incident Reporting System — IRS), месечни аналитични доклади и месечни статистически доклади) в рамките на мрежата на Frontex за анализ на риска.</p> <p>Оперативно сътрудничество:</p> <p>Проведени са 25 съвместни операции, координирани от Frontex; стартирани са 7 пилотни проекта.</p> <p>Помощ за държавите-членки:</p> <p>Frontex е оказала помощ на държави-членки по тяхна заявка при 10 техни операции по екстрадиция и е координирала и съфинансирала 9 операции по екстрадиция, извършени от държави-членки.</p> <p>Помощ при операции по екстрадиция:</p> <p>Frontex е координирала и съфинансирала 9 операции по екстрадиция на държави-членки.</p> <p>Обучение:</p> <p>В рамките на 13 проекта са проведени или съфинансирани 39 срещи. По време на 38 обучителни сесии с различна продължителност са обучени 600 гранични служители на различно ниво.</p>

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2007/2004 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
					<p>Научни изследвания и развитие:</p> <p>публикувани са 8 доклада и бюлетина;</p> <p>проведени са 5 семинара в областта на научните изследвания и развитието;</p> <p>стартирани са 9 проекта; някои от тях все още са в процес на изпълнение;</p> <p>посетени са 18 срещи, конференции и семинари.</p> <p>Сътрудничество със страни партньори извън ЕС:</p> <p>Управителният съвет възложи на Frontex да проведе преговори за сключване на работни споразумения с 5 държави (БЮРМ, Кабо Верде, Египет, Молдова, Грузия);</p> <p>подписано е работно споразумение с Украйна;</p> <p>участие на Русия и Украйна в 2 семинара по интегрирано управление на границите;</p> <p>Украйна участва в 5 пилотни проекта на Frontex.</p> <p>Сътрудничество с Европол и други подобни организации:</p> <p>Frontex има принос към оценката на заплахата от организираната престъпност на Европол (ОСТА).</p> <p>Установеното сътрудничество на работно ниво с многобройни организации (напр. МОМ, ВКБООН, ОLAF, Евроюст) е запазено и продължава да се осъществява.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Варшава) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				окончателни	пости за дължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	40 980	40 991	Дял I Персонал	9 387	7 767	6 332	1 435	1 620	1 065	417	648
Други субсидии	1 170	820	Дял II Администрация	5 267	4 018	1 765	2 593 ⁽¹⁾	909 ⁽¹⁾	931	726	205
Други приходи	p.m.	9	Дял III Оперативни дейности	27 496	26 599	5 214	18 399	3 884	9 778	5 942	3 836
Общо	42 150	41 820	Общо	42 150	38 384	13 312	22 426	6 413	11 774	7 085	4 689

⁽¹⁾ Включват неавтоматични преноси на стойност 340 000 EUR.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Варшава) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	30 439	15 129
Вноски от държави	1 738	226
Разни	127	26
Общо (а)	32 304	15 381
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	4 090	860
Разходи по дълготрайните активи	78	7
Други административни разходи	4 931	613
Оперативни разходи	20 887	4 349
Общо (б)	29 986	5 829
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	2 318	9 552
Разходи по финансови операции (г)	1	5
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (д = – г)	– 1	– 5
Стопански резултат за годината (е = в + д)	2 317	9 547

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Варшава) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	103	0
Материални дълготрайни активи	588	31
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	40	0
Краткосрочни вземания	1 457	75
Парични средства и парични еквиваленти	32 637	14 236
Общо активи	34 825	14 342
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	75	84
Краткосрочни задължения	22 886	4 711
Общо пасиви	22 961	4 795
Нетни активи	11 864	9 547
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	9 547	0
Стопански резултат за годината	2 317	9 547
Нетен капитал	11 864	9 547

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Увеличението на бюджета с 19,9 милиона евро се основава на две корекции:
- 1) 12,8 милиона евро от първоначалния бюджет бяха замразени от бюджетния орган и бяха отпуснати ефективно чак през юни 2007 г.; по този начин възлагането на задължения стана възможно едва през втората половина на 2007 г.
 - 2) 7 милиона евро бяха отпуснати от Комисията през юни 2007 г. с цел да бъдат използвани изключително за операции по морските граници. Тъй като тези операции изискват наличието на плавателни и въздухоплавателни средства от страна на държавите-членки, както и поради тяхната сложност, налагаща сериозни и изискващи време координационни усилия, възлагането на задължения стана възможно едва в края на 2007 г.

Тази ситуация се отрази на обема на плащанията през 2007 г. и доведе до значителни преноси.

Все пак Агенцията подчертава, че мониторингът на разходите се е подобрил значително през 2007 г. Изготвени са месечни доклади за изпълнението на бюджета и са изпратени до ръководството.

8. Оценката на разходите е сложен въпрос и с цел да се разреши този проблем, ще бъде приложено по-строго управление на бюджета. Агенцията започна изграждането на централизиран регистър на наличното техническо оборудване (CRATE). Този регистър описва техническите средства на държавите-членки, които могат да бъдат използвани по време на съвместни операции, и е свързан с общ метод за изчисляване на разходите (REM). Идеята за REM ще бъде използвана и оценена през 2008/2009 г. и ще доведе до по-ефикасно използване на бюджетното разпределение. В допълнение Агенцията започна да въвежда фази в дългосрочните си операции, с цел да се улесни управлението на бюджета.

9. В Рамковото споразумение за партньорство (FPA) Агенцията и държавите-членки са се споразумели, че държавите-членки ще предявяват искания за възстановяване в рамките на 45 дни след приключване на действието. Все пак, имайки предвид затрудненията на държавите-членки при своевременното събиране на всички фактури, Агенцията няма да отказва плащания, в случай че искането е получено по-късно от 45 дни. Изпълнителният директор осведоми нееднократно членовете на управителния съвет относно този проблем по време на техните заседания.

От началото на 2008 г. системно се изпращат напомнителни писма до участващите държави-членки.

От средата на 2008 г. Агенцията ще започне да разпространява до всички държави-членки месечен преглед на всички плащания.

В допълнение, звената/секторите на Агенцията биват информирани месечно относно текущи фактури.

10. Агенцията ще се опита да предоговори условията със своята банка и ще проучи дали други банки могат да предложат по-добри условия.

11. Тъй като развитието до края на юни 2008 г. не показва подобрене в абсолютните стойности на докладваните изключения, беше разработен план за действие; този план за действие цели подобряване на ситуацията например чрез поставяне на крайни срокове на държавите-членки за предоставяне на Агенцията на бюджетна оценка относно тяхното съфинансиране за определяне на окончателния размер на субсидиите, с цел да се избегне *ex-post* подписване. Други предвидени мерки са създаването на система за мониторинг на задълженията за ръководители на проекти и в крайна сметка използване на инструмент, базиран на информационните технологии.

12. Агенцията е приложила принципите по аналогия с член 31, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица, който предвижда, че с цел да се отговори на специфичните нужди на институциите, преобладаващите в Общността условия на трудовия пазар могат също да се вземат предвид при набиране на персонал.

Агенцията трябва да привлича висококвалифицирани специалисти в различни области и по-специално в областта на правоприлагането; поради това е необходимо да предложи привлекателни условия за степенуване и заплащане за въпросните длъжности, вземайки предвид отрицателното влияние на корекционния коефициент за заплати, прилаган в Полша.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за възстановяване за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/07)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	43
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	43
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	43
Таблицы 1, 2, 3 и 4		45
Отговори на Агенцията		49

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за възстановяване (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1628/96 на Съвета ⁽¹⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1756/2006 на Съвета ⁽²⁾ от 28 ноември 2006 г. При създаването на Агенцията през 2000 г. тя е натоварена с управлението на програмите за помощ на ЕС в Косово. Впоследствие мандатът ѝ е разширен и включва Сърбия и Черна гора и бившата югославска република Македония. Седалището на Агенцията се намира в Солун, а оперативните ѝ центрове са в Белград, Подгорица, Прищина и Скопие. Агенцията изпълнява програми за подпомагане на институционалното изграждане и доброто управление, насърчаване развитието на пазарна икономика и основна инфраструктурна мрежа, както и консолидиране на гражданското общество. Нейният мандат предстои да изтече на 31 декември 2008 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽³⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽⁴⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2667/2000 ⁽⁵⁾ и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁶⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 204, 14.8.1996 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 332, 30.11.2006 г., стр. 18.

⁽³⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Отчетите са изготвени на 10 юли 2008 г. и получени от Палатата на 16 юли 2008 г.

⁽⁵⁾ ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 7.

⁽⁶⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставеното по-долу становище:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 250,2 милиона евро, в сравнение с 268,8 милиона евро за предходната година. Въпреки че степента на изпълнение на бюджета в края на годината е задоволителна, бюджетните кредити (453 милиона евро) за оперативни дейности не са били изразходвани: за 163 милиона евро следва да бъдат поети задължения, а 290 милиона евро остава да бъдат изплатени по вече поети задължения. Поради многогодишния характер на дейностите на Агенцията, част от тези суми ще трябва да бъдат използвани в годините след 2008 г., която е последната година от съществуването на Агенцията.

8. Мандатът на Агенцията изтича на 31 декември 2008 г. На 24 април 2008 г. Европейската комисия прие решение относно прехвърлянето на програмите, чието изпълнение е било поверено на Агенцията, а на 11 юни 2008 г. тя издаде указания и насоки относно прехвърлянето на документацията за програмите и договорите. Тези насоки не включват всички елементи от счетоводния баланс на Агенцията. С оглед официалното прехвърляне на всички програми и елементи от счетоводния баланс, Агенцията и Комисията следва да сключат меморандум за разбирателство, който да бъде приет от управителния съвет на Агенцията. Подобен меморандум ще улесни прехвърлянето на елементите и ще гарантира правилното им отразяване в отчетите на Агенцията.

9. Натрупаният излишък от 180 милиона евро в счетоводния баланс към 31 декември 2007 г. отразява най-вече средствата, получени от Комисията за плащанията, които Агенцията извършва като предварително финансиране в рамките на различните

договори и споразумения за отпускане на безвъзмездни средства. Те също следва да бъдат поети и управлявани от Европейската комисия в края на мандата на Агенцията.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейска агенция за възстановяване (Солун)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2667/2000 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги през 2007 г.	
Общността изпълнява, в областта на своята компетентност, мерки за икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни. Тези мерки допълват мерките, изпълнявани от държавите-членки и съответстващи на политиката в областта на развитието на Общността. (Член 181а)	<p>Цели</p> <p>Да предоставя помощ за:</p> <p>i) възстановяване и завръщане на бежанци и разселени лица;</p> <p>ii) насърчаване на стабилна администрация, укрепване на институциите и върховенство на закона;</p> <p>iii) подпомагане на развитието на пазарна икономика и на инвестирането в изграждане на основна инфраструктура и в мерки за опазване на околната среда;</p> <p>iv) подкрепа на социалното развитие и укрепване на гражданското общество.</p>	<p>Дейности</p> <p>Агенцията управлява основните програми за помощ в Сърбия и Черна гора (Република Сърбия, Косово и Република Черна гора) и в бившата югославска република Македония (БЮРМ). Бенефициери могат да бъдат държави, органи под управлението на ООН, федерални, регионални и местни органи, публични и полупублични органи, сружения на работници и работодатели, организации за подкрепа на стопанската дейност, кооперации, взаимоспомагателни сдружения, благотворителни организации, фондации и неправителствени организации.</p>	<p>Задачи</p> <p>— предоставяне на консултации на Комисията относно приоритетните нужди;</p> <p>— подготовка на програми за възстановяване и завръщане на бежанци и разселени лица;</p> <p>— предприемане на всички необходими стъпки за прилагане на помощта на ЕС.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от един представител от всяка държавачленка, двама представители на Комисията и един наблюдател от Европейската инвестиционна банка.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията. Оперативни центрове в Белград, Прищина, Подгорица и Скопие с високо ниво на самостоятелност на управлението.</p> <p>3. Външен контрол</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>250,2 млн. евро (268,8 млн. евро)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>108 (108) позиции за срочно нает персонал в щатното разписание,</p> <p>от които заети: 83 (90)</p> <p>Други позиции:</p> <p>Местен персонал: 165 (164) позиции, от които 154 (157) са били заети.</p> <p>Договорно нает персонал: 29 (29) позиции, от които 27 (26) са били заети.</p> <p>Общ брой на служителите: 264 (273)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>Оперативни: 163 (171)</p> <p>Административни: 101 (102)</p>	<p>По оперативен център (основни развития)</p> <p>КОСОВО:</p> <p>а) подпомагане на социално-икономическото развитие на малцинствени общности;</p> <p>б) подкрепа на гражданското общество и медиите;</p> <p>в) подпомагане на министерствата на правосъдието, вътрешните работи, местното управление, търговията и промишлеността, земеделието, енергетиката, както и на органите за гранично управление и на общините;</p> <p>г) изграждане на капацитет на Агенцията за европейска интеграция и консултации по отношение на съвместимостта със законодателството на ЕС и участието в процеса на стабилизиране и асоцииране (ПСА);</p> <p>д) изготвяне на проектозакон за обществените поръчки и подпомагане разработването на програма за публични инвестиции;</p> <p>е) приватизация на предприятия за комунални услуги;</p> <p>ж) устойчиво управление на горите и използване на земните площи;</p> <p>з) животновъдство и разработване на системи за контрол на безопасността на храните;</p> <p>и) подкрепа на секторите енергетика, околна среда, професионално обучение и транспорт.</p> <p>СЪРБИЯ:</p> <p>а) проектозаконали реформи в държавната администрация;</p> <p>б) предоставяне на оборудване и подпомагане на полицията и граничната полиция; подпомагане на централните за задържане на малолетни;</p> <p>в) въвеждане на еднакви такси в държавните заведения за първична здравна помощ;</p> <p>г) подпомагане на приватизацията и обученията за предприятия;</p>

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2667/2000 на Съвета			Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги през 2007 г.
						<p>д) подкрепа на механизмите на улесняване на преките чуждестранни инвестиции;</p> <p>е) подпомагане на уязвими групи, включително бежанци и разселени лица;</p> <p>ж) обновяване и модернизиране на районното отопление.</p> <p>ЧЕРНА ГОРА:</p> <p>а) Подпомагане на бежанците и вътрешно разселените лица, както и на организациите на гражданското общество;</p> <p>б) укрепване на управлението на околната среда;</p> <p>в) подобряване на инфраструктурата в крайбрежните райони;</p> <p>г) подкрепа на реформата на публичната администрация: реформи на полицията и затворите;</p> <p>д) отделяне и реструктуриране на предприятията за електроснабдяване, стратегия за енергийна ефективност;</p> <p>е) предоставяне на консултации относно управлението на различни компании;</p> <p>ж) система за идентификация и регистрация на животни, както и за управление на рибните ресурси.</p> <p>БЮРМ:</p> <p>а) туининг-подкрепа в областта на прането на пари, корупцията и организираната престъпност, статистиката, качеството на въздуха, финансовия контрол;</p> <p>б) завършване на националната система за идентификация на животни;</p> <p>в) насърчаване на дейността на малките и средните предприятия и развиване на Фонд за развитие на човешките ресурси; разработване на национална транспортна стратегия;</p> <p>г) подпомагане на организациите на гражданското общество и на общините;</p> <p>д) подкрепа за премахването на индустриални „горещи точки“, управлението на отпадни води в общините и управлението на опасни за здравето отпадъци;</p> <p>е) подкрепа при планирането на дейността на механизма за предприемчивост;</p> <p>ж) съдействие при прилагането на професионални стандарти в управлението на затворите.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи															
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година					Налични бюджетни кредити (от финансовата година плюс предходната година)				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидия от Комисията	24 559	23 960	Дял I Персонал	18 702	17 869	17 540	330	832	187	0	133		54	18 889	17 869	17 673	330	886
Други приходи	р.м.	4 743	Дял II Администрация	5 857	4 768	4 299	469	1 089	507	0	471		36	6 364	4 768	4 770	469	1 125
Целеви приходи	225 642	222 461	Дял III Оперативни дейности	13 727	3 031	120	13 607	0	678 806	276 086	236 172	439 217	3 417	692 533	279 117	236 292	452 824	3 417
Общо	250 201	251 164	Общо	38 286	25 668	21 959	14 406	1 921	679 500	276 086	236 776	439 217	3 507	717 786	301 754	258 735	453 623	5 428

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на базата на движението на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	255 537	273 192
Други приходи	1 243	239
Общо (а)	256 780	273 432
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	16 724	16 164
Разходи по дълготрайните активи	412	581
Други административни разходи	5 454	5 510
Оперативни разходи	225 568	247 509
Общо (б)	248 158	269 764
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	8 622	3 668
Финансови разходи (г)	36	25
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (д = – г)	– 36	– 25
Стопански резултат за годината (е = в + д)	8 586	3 643

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за възстановяване (Солун) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	41	70
Материални дълготрайни активи	529	743
Дългосрочни вземания	3 618	10 175
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	179 810	166 885
Краткосрочни вземания	30 329	24 562
Парични средства и парични еквиваленти	41 499	51 991
Общо активи	255 826	254 425
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	1 189	1 986
Краткосрочни задължения	79 108	85 496
Общо пасиви	80 297	87 482
Нетни активи	175 529	166 943
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	166 943	163 300
Стопански резултат за годината	8 586	3 643
Нетен капитал	175 529	166 943

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. В края на 2007 г. поради многогодишния характер на програмите CARDS Агенцията все още можеше да продължи да изпълнява своите задължения и плащания по годишните програми за 2004, 2005 и 2006 г. Срокът за поемане на задължения по CARDS е 2009 г., а за изплащане — 2010 г. Тези три текущи програми възлязоха на 1,8 милиарда евро. Три години преди сроковете по CARDS наличието на 163 милиона евро, за които предстои да бъдат поети задължения (9 %), и на общата сума от 453 милиона евро, която предстои да се изплаща (25 %), показва много високо ниво на изпълнение. Сметната палата похвали изпълнението от страна на Агенцията на Специален доклад № 5/2007 (ОВ С 285, 27.11.2007 г., стр. 1).

8. Агенцията полага всички усилия да се извърши успешно дейността по това прехвърляне. Агенцията е в процес на съставяне на изменения за предлагане на части от активите ѝ на няколко институции на ЕС. Освен това тя е във връзка с Комисията с оглед придаването на официална форма на всички аспекти от прехвърлянето и ще представи на управителния съвет резултатите за заверка.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската агенция за безопасност и
здраве при работа за финансовата 2007 година, придружен от отговорите
на Агенцията**

(2008/C 311/08)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	51
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	51
Таблицы 1, 2, 3 и 4		52
Отговор на Агенцията		56

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за безопасност и здраве при работа (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета ⁽¹⁾ от 18 юли 1994 г. Агенцията е натоварена със задачата да събира и разпространява информация относно приоритетите на отделните държави и на Общността в областта на безопасността и здравето при работа, да подпомага националните и общностните организации, които се занимават с формулиране и осъществяване на политики, и да предоставя информация за превантивните дейности.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 2062/94 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както

и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 216, 20.8.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 24 юни 2008 г. и получени от Палатата на 26 юни 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Таблица 1

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Социални разпоредби</p> <p>Общността и държавите-членки (...) си поставят за цел (...) подобряване на условията на живот и труд, така че да се постигне тяхното хармонизиране, докато се осъществява подобряването (...).</p> <p>С цел постигането на целите на член 136, Общността подкрепя и допълва дейностите на държавите-членки в следните области: (а) подобряване в частност на работната среда с цел закрилата на здравето и безопасността на работниците; (б) условията на труд; (...)</p> <p>(Откъси от членове 136 и 137 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>С цел да се подобри работната среда, по отношение на защитата на безопасността и здравето на работниците, така както е предвидено в Договора за създаване на Европейската общност и в следващите стратегии на Общността и в програмите за действие, които се отнасят до здравето и безопасността на работното място, целта на Агенцията е да предостави на органите на Общността, на държавите-членки, на социалните партньори и на участниците в тази област полезна техническа, научна и икономическа информация от областта на безопасните и здравословни условия на труд.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да събира, анализира и разпространява информацията относно националните и общностните приоритети и научни изследвания. — Да насърчава сътрудничеството и обмена на информация, включително и на информацията за програмите за обучение. — Да предоставя на органите на Общността и държавите-членки информация, от която те се нуждаят за определяне и изпълнение на разумна и ефективна политика, особено по отношение на малките и средни предприятия. — Да осигури достъп до информация за изпълнението на превантивни дейности. — Да допринесе за разработката на стратегиите на Общността и програмите ѝ за действие. — Да изгради мрежа, която включва национални фокусни точки и тематични центрове. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител на правителството на всяка държава-членка. — един представител на организациите на работодателите от всяка държава-членка. — един представител на синдикатите на всяка държава-членка. — трима представители на Комисията. <p>Членовете и заместник-членовете от първите три категории се назначават от членовете и заместник-членовете на Консултативния комитет по безопасност и здраве на работното място.</p> <p><i>Задачи</i></p> <p>Да приема работната програма, бюджета и общия годишен доклад на Агенцията.</p> <p>2. Бюро</p> <p><i>Състав</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Председател и трима заместник-председатели на управителния съвет — Координатори от всяка от трите групи — един допълнителен представител от всяка група и един представител на Комисията 	<p>Окончателен бюджет:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 14,9 млн. евро (14,1 млн. евро) <p><i>Включително:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Субсидия от Общността, ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“: 93,8 % (93,5 %) — Субсидия от Общността, ГД „Разширяване“: 2,9 % (4,5 %) — Разни приходи: 3,3 % (2 %) <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>42 (40) позиции в шатното разписание, от които:</p> <p>Заети позиции: 38 (33)</p> <p>Незаети позиции: 4 (7)</p> <p>25 (26) други позиции (служители със спомагателни функции, договорно наети служители, командировани национални експерти и местен персонал).</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 63 (59)</p> <p>изпълняващи следните функции</p> <p>оперативни: 47 (42)</p> <p>административни: 9 (9)</p> <p>смесени: 7 (8)</p>	<p>Изграждане на връзки — създаване на мрежи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Приключване и проследяване на втората външна оценка на изпълнението на Агенцията. — Изграждане на институционален капацитет в страните кандидатки и потенциалните страни кандидатки (програми ФАР и КАРДС). <p>Предоставяне на информация:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Европейска среща на Safe Start! — закриване на „Европейска седмица 2006 г.“, кампания за млади работници. — Кампания „Облекчете товара“ — Европейска кампания за борба с мускулно-скелетните смущения (МСС) — ЕС 27+. — Инициатива за здравословно и безопасно работно място — кампания, насочена към малките и средни предприятия в ЕС 12, Турция и Хърватия (финална фаза). — Многоезични информационни услуги относно здравето и безопасността при работа, достъпни в интернет и на хартиен носител. — Мониторинг и оценка: доклад за оценка на кампанията „Спрете този шум“ от 2005 г.; онлайн проучване сред потребителите на уебсайта на Агенцията; сравнително проучване на уебсайтове. <p>Развиване на знания:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Информационни материали за национални кампании и кампаниите „Европейска седмица“ за 2007 г. (МСС) и 2008 г. (Оценка на риска). — Информационни материали за проектите в областта „Безопасност и здраве при работа и стопански резултати“, сектора HORECA, въвеждането на темата за безопасността и здравето при работа в образованието, и по отношение на служителите по чистотата.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 2062/94 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1112/2005		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
			<p><i>Задачи</i></p> <p>Наблюдение на подготовката и проследяване на решенията на управителния съвет</p> <p>3. Директор Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>4. Комитети Задължителна консултация с Комисията и Консултативния комитет по безопасност и здраве на работното място по отношение на програмата за работа и бюджета.</p> <p>5. Външен одит Европейска сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>		<ul style="list-style-type: none"> — Общи подобрения на качеството и достъпността на информация по отношение на добрите практики на уебсайта на Агенцията и в интернет източници на информация. — Европейски център за наблюдение на риска: събиране на данни по отношение на сектора NORECA, застаряващите работници и транспорта. Доклади относно появяващите се биологични и психосоциални рискове, облъчване на кожата и кожни проблеми, свързани с работата. Преглед на литературата във връзка с безопасността и здравето при работа на работници мигранти. Начало на първата фаза на европейско изследване на предприятията по отношение на новите и появяващите се рискове (ESENER). Трети семинар на тема „насърчаване на координирането на изследванията в ЕС“.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				окончателни	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 000	13 000	Дял I Персонал	4 797	4 292	3 996	160	641	125	79	47
Други приходи	430	443	Дял II Администрация	1 623	1 443	1 087	352	184	381	369	11
			Дял III Оперативни дейности	8 010	7 880	4 972	2 908	130	1 963	1 670	293
Целеви приходи	498	430	Целеви приходи	498	391	147	282	68	194	194	0
ОБЩО	14 928	13 873	ОБЩО	14 928	14 006	10 202	3 702	1 023	2 663	2 312	351

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на базата на движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидия от Общността	12 682	11 730
Други субсидии	343	238
Други приходи	480	1 580
Общо (а)	13 505	13 548
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 661	3 640
Разходи по дълготрайните активи	137	139
Други административни разходи	1 991	1 825
Други оперативни разходи	7 222	8 028
Общо (б)	13 011	13 632
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	494	– 84
Финансови разходи (г)	– 3	– 3
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (д = г)	– 3	– 6
Стопански резултат за годината (е = в + д)	491	– 90

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети.

Таблица 4

Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (Билбао) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро).

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	44	71
Материални активи	261	247
Дългосрочни вземания	4	4
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	330	435
Краткосрочни вземания	38	27
Парични средства и парични еквиваленти	4 268	2 990
Общо активи	4 945	3 774
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	70	63
Краткосрочни задължения	2 654	1 981
Общо пасиви	2 724	2 044
Нетни активи	2 221	1 730
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	1 730	1 820
Стопански резултат за годината	491	– 90
Нетен капитал	2 221	1 730

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети.

ОТГОВОР НА АГЕНЦИЯТА

1. Агенцията се запозна със съдържанието на доклада на Палатата.
-

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция за морска
безопасност за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на
Агенцията**

(2008/С 311/09)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	58
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	58
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	58
Таблицы 1, 2, 3 и 4		60
Отговори на Агенцията		63

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за морска безопасност (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета (1) от 27 юни 2002 г. Агенцията осигурява високо ниво на морска безопасност и предотвратяване на замърсяване, причинено от кораби, предоставя на Комисията и на държавите-членки техническа помощ, следи за прилагането на законодателството на Общността и оценява неговата ефективност.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (2). Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията в съответствие с член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. (3), са изготвени от изпълнителния ѝ директор в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 1406/2002 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI (4), доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

(1) ОВ L 208, 5.8.2002 г., стр. 1.

(2) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

(3) Отчетите са изготвени на 11 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 2 юли 2008 г.

(4) Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Агенцията за 2007 г. възлиза на 48,2 милиона евро, в сравнение с 44,7 милиона евро за предходната година. Основната част от разходите за оперативни дейности е свързана с мерките срещу замърсяването на околната среда. Бюджетът на Агенцията се финансира главно чрез субсидии от Европейската комисия. Процедурите за съставяне на бюджета не са достатъчно строги. Това е довело до голям брой бюджетни трансфери (5), неправилно представяне на бюджета (6) и неправомерна модификация на източника на финансиране на бюджетните кредити, отделени за мерки срещу замърсяването на околната среда (7).

8. Поети са правни задължения преди съответните бюджетни задължения (8).

(5) Над 32 трансфера на бюджетни кредити през 2007 г.

(6) За диференцираните бюджетни кредити бюджетът трябва да включва график на плащанията, дължими през следващите финансови години, за да бъдат изпълнени задълженията, поети през предходни финансови години (член 31, параграф 2, буква в) от финансовия регламент на Агенцията).

(7) От средата на юни до декември 25 милиона евро за мерки срещу замърсяването на околната среда, одобрени от бюджетния орган като обикновени бюджетни кредити (C1), са прехвърлени неправомерно в целевите приходи (R0).

(8) Три случая на обща стойност 208 000 EUR.

9. При проверените процедури за набиране на персонал преди началото на процеса на оценяване на кандидатите не са определени нито тежестта на прилаганите критерии за подбор, нито минималният резултат, необходим за преминаване към

следващия етап на конкурса. Комитетът на персонала не е бил поканен от назначаващия орган да участва в процедурите за набиране на персонал. По този начин не са гарантирани прозрачни и недискриминационни процедури.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейска агенция за морска безопасност (Лисабон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 1406/2002 на Европейския парламент и на Съвета, изменен с регламенти (ЕО) № 1644/2003 и (ЕО) № 724/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Обща транспортна политика</p> <p>„Съветът с квалифицирано мнозинство може да реши дали, в каква степен и по каква процедура могат да бъдат приети съответни разпоредби, отнасящи се до морския и въздушния транспорт.“</p> <p>(Член 80 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да осигури високо, уеднаквено и ефективно ниво на морска безопасност и предотвратяване на замърсяване, причинено от кораби. — Да предостави на държавите-членки и на Комисията необходимата техническа и научна помощ. — Да наблюдава прилагането на законодателството на Общността в тази област и да оценява ефективността на съществуващите мерки. — Да въведе оперативни мерки за борба със замърсяването в европейски води. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Подпомага Комисията при разработване на законодателството на Общността и неговото прилагане. — Наблюдава цялостното функциониране на режима на Общността за държавен контрол на пристанищата, което може да включва посещения в държавите-членки. — Предоставя на Комисията необходимата техническа помощ за осъществяване на държавен пристанищен контрол на кораби. — Работи съвместно с държавите-членки за разработване на технически решения и предоставяне на техническа помощ, свързана с изпълнението на законодателството на Общността. — Подпомага сътрудничеството между крайречните държави в съответните морски райони. — Развива и разработва необходимите информационни системи. — Подпомага сътрудничеството между държавите-членки и Комисията при разработването на обща методология за разследване на морските произшествия. — Предоставя на Комисията и на държавите-членки надеждни информационни данни за морската безопасност и за замърсяването, причинено от кораби. — Подпомага Общността и държавите-членки в техните дейности за идентифициране и преследване на кораби, извършващи неправомерни изливания. — Наблюдава признатите от ЕС дружества за класификация и изпраща на Комисията съответните доклади. — Подпомага Комисията при разработването и изпълнението на задачи на Комисията, произтичащи от Директивата относно морското оборудване. — Предоставя на Комисията данни за въвеждането на Директивата относно съоръженията за приемане на корабни отпадъци в европейските пристанища. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>Един представител от всяка държава-членка, четирима представители на Комисията, четирима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p><i>Задачи</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Приема бюджета и работната програма. — Разглежда молби за съдействие от държави-членки. <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>Дял I: 15 320 297 EUR (13 400 000 EUR)</p> <p>Дял II: 3 179 703 EUR (2 905 000 EUR)</p> <p>Дял III: 29 749 058 EUR (28 433 440 EUR)</p> <p>Общо: 48 249 058 EUR (44 738 440 EUR)</p> <p>Времени и постоянни служители 153 (132)</p> <p>Други служители</p> <p>Служители със спомагателни функции и договорно наети служители: 13 (9)</p> <p>Командирвани национални експерти: 13 (11)</p>	<p>(списъкът не е изчерпателен; за повече подробности вж. годишния отчет за дейността)</p> <ul style="list-style-type: none"> — изготвяне на проект за методология по отношение на новата програма за посещения на държавите-членки; — изготвяне на техническите спецификации за новия проект THETIS; — разработване на интерфейс между STIRES/SSN и CleanSeaNet; — развиване на допълнителен капацитет за добив на петрол в Атлантическия океан, Егейско море, Западното Средиземноморие и Гибралтарския проток; — въвеждане на системата CleanSeaNet; — стартиране на дейността на службите за помощ в областта на морското дело.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за морска безопасност (Лисабон) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	48 249	37 387	Дял I Персонал (НДБК)	15 320	11 999	11 805	194	3 321	664	245	419
			Дял II Администрация (НДБК)	3 180	3 149	1 881	1 267	31	606	523	83
Други приходи		157	Дял III Оперативни дейности (ДБК)								
			— БКПЗ	29 749	28 132	0	141	1 617	0	0	0
			— БКП	29 749	0	19 295	141	10 454	0	0	0
Общо	48 249	37 544	Общо БКПЗ	48 249	43 280	0	1 603	4 969	1 270	768	502
			Общо БКП	48 249	0	32 982	1 603	13 806			

НДБК: Нецифренирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения може да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

Пренесените бюджетни кредити за финансовата година, свързани с дял III, включват единствено бюджетни кредити за повторно използване (101 000 EUR) и целеви приходи (ФАР – 40 403 EUR).

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са оценени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за морска безопасност (Лисабон) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	33 801	24 716
Други субсидии	1 111	678
Общо (а)	34 912	25 394
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	10 791	9 616
Разходи по дълготрайните активи	356	236
Други административни разходи	3 252	3 548
Оперативни разходи	14 842	14 151
Общо (б)	29 242	27 551
Стопански резултат за годината (в = а – б)	5 669	– 2 157

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са направени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за морска безопасност (Лисабон) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	257	55
Материални дълготрайни активи	555	523
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	10 003	4 849
Краткосрочни вземания	254	270
Парични средства и парични еквиваленти	15 166	11 633
Общо активи	26 234	17 330
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	232	191
Краткосрочни задължения	15 305	12 111
Общо текущи пасиви	15 537	12 301
Нетни активи	10 697	5 028
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	5 028	7 185
Стопански резултат за годината	5 669	– 2 157
Нетен капитал	10 697	5 028

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са направени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията приветства констатациите на Сметната палата. Агенцията продължава да полага усилия за подобряване на планирането и контрола. Отделено е специално внимание на прогнозирането и определянето на график на плащанията. Бюджетните трансфери, необходими за 2007 г. са в рамките на 10-процентния праг, разрешен съгласно Финансовия регламент. По предложение на Комисията на 20 март 2007 г. управителният съвет взе решение да определи средствата по Фонда за борба със замърсяването като целеви приходи, а на 21 ноември 2007 г. взе решение да престане да третира тези средства като такива.

8. Допълнително са засилени мерките за избягване на последващо поемане на бюджетни задължения. Ключовите фактори в това отношение са продължавашото обучение и комуникацията. Съставен е финансов проверочен списък с оглед предоставяне на насоки.

9. Вследствие на констатациите на Сметната палата са взети мерки за гарантиране на обстоятелството, че критериите за подбор и минималните резултати се определят на по-ранен етап от процедурата за подбор. В контекста на предстоящото приемане на нов правилник за прилагане относно назначаването на срочно наети служители Агенцията ще вземе предвид допълнителните констатации на Палатата във връзка с процедурите, които трябва да се прилагат при назначаване на персонал.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската агенция за околна среда за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/10)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	65
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	65
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	65
Таблицы 1, 2, 3 и 4		67
Отговори на Агенцията		70

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската агенция за околна среда (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета (1) от 7 май 1990 г. Агенцията отговаря за създаването на мрежа за наблюдение, която да осигурява на Комисията, държавите-членки и общественото надеждна информация за състоянието на околната среда. Тази информация следва да даде възможност на Европейския съюз и държавите-членки да предприемат мерки за опазване на околната среда и да оценяват ефективността на тези мерки.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (2). Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. (3), са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 13 от Регламент (ЕИО) № 1210/90 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI (4), доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

(1) ОВ L 120, 11.5.1990 г.

(2) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

(3) Отчетите са изготвени на 22 май 2008 г. и получени от Палатата на 30 юни 2008 г.

(4) Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. При одита на две процедури за подбор на персонал бяха установени следните слабости: кандидати, които не изпълняват критериите за подбор, са преминали на следващия етап на оценяване и не са документирани критериите за определяне на най-добрите кандидати, които да бъдат поканени на интервю. По този начин не са гарантирани прозрачни и недискриминационни процедури.

8. По отношение на тръжните процедури бяха констатирани следните нередности в три случая: пряко възлагане на услуги, без да са спазени изискванията на Финансовия регламент (5), и сключване на специфичен договор за услуги, който не е в съответствие с условията на рамковия договор (6). Тези слабости поставят под въпрос прозрачността на процедурите.

9. След отправяне на покана за предложения, Агенцията е подписала споразумения за отпускане на безвъзмездни средства с консорциуми от институции (наречени „Европейски тематични центрове“), които изпълняват ежегодни задачи по специфични екологични теми (7). Междинните и окончателните плащания от Агенцията към тези центрове се основават на декларации на действителни разходи. Основното разходно перо са разходите за персонал. Проверките на Агенцията са се ограничили до преглед на предоставените от централните документи, без да се прилагат адекватни процедури, които да гарантират допустимостта на декларираните разходи.

(5) Два случая на приблизителна обща стойност 26 000 EUR.

(6) Един случай на приблизителна стойност 215 000 EUR.

(7) Съществуват пет Европейски тематични центъра, като свързаните с тях бюджетни кредити за поети задължения през 2007 г. възлизат на общо 6 милиона евро.

10. В сключените с центровете споразумения за отпускане на безвъзмездни средства позволените непреки (административни) разходи са фиксирани на 20 % от преките разходи, докато в правилата за прилагане на общия Финансов регламент допустимият размер на този вид разходи е не повече от 7 %. Съгласно

правилата този таван може да бъде надвишен само след вземането на обосновано решение. Подобно решение не е било прието от Агенцията. Ако е бил приложен максималният размер от 7 %, изплатената през 2007 г. сума би била по-ниска с 0,3 милиона евро.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейска агенция за околна среда (Копенхаген)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕИО) № 1210/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Политика в областта на околната среда</p> <p>Политиката на Общността в областта на околната среда цели високо равнище на защита, като взема предвид различното състояние на регионите в Общността. Тя се основава на принципите на предпазните мерки и превантивните действия, на принципа на приоритетното отстраняване още при източника на замърсяване на околната среда и на принципа „замърсителят плаща“. (...) При разработването на своята политика в областта на околната среда (...) Общността отчита наличните научни и технически данни (...).</p> <p>(Член 174 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да създаде Европейска мрежа за информация и наблюдение в областта на околната среда, която да осигурява на Общността и държавите-членки обективна, надеждна и сравнима информация на европейско равнище, която да им даде възможност да:</p> <p>а) предприемат необходимите мерки за опазване на околната среда;</p> <p>б) оценяват резултатите от тези мерки;</p> <p>в) гарантират, че обществото е надлежно информирано за състоянието на околната среда.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да осигурява на Общността и на държавите-членки обективна информация, която е необходима за формулирането и прилагането на стабилни и ефективни политики за околната среда. — Да регистрира, съпоставя и оценява данни за състоянието на околната среда, да изготвя експертни доклади за качеството и натиска върху околната среда на територията на Общността. — Да помага за осигуряването на сравнимост между данните за околната среда на европейско равнище и, ако е необходимо, да насърчава по подходящ начин оптималното уеднаквяване на методите за измерване. — Да насърчава включването на европейската информация за околната среда в международни програми. — Да публикува доклад за състоянието, тенденциите и перспективите на околната среда на всеки пет години. — Да стимулира разработването на техники за прогнозиране в областта на околната среда, методи за изчисляване стойността на щетите, нанесени на околната среда, и обмен на информация за технологии за предотвратяване на тези щети. — Да стимулира разработването на методи за изчисляване на стойността на щетите, нанесени на околната среда, и стойността на политиките за околната среда, свързани с предотвратяване, опазване и възстановяване. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка; — двама представители на Комисията; — двама учени, назначени от Европейския парламент. <p><i>Задачи:</i></p> <p>Да приема работната програма и да осигури изпълнението ѝ.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Съвещателен форум</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка и съветва изпълнителния директор.</p> <p>4. Научна комисия</p> <p>Състои се от кадри с квалификация в областта на опазването на околната среда.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет: 35,1 млн. евро (37,1 млн. евро)</p> <p>Субсидия от Общността: 82 % (75 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>Брой на позициите в щатното разписание: 116 (115)</p> <p>Заети позиции: 111 (110) и 55 (47) други позиции</p> <p>(договорно наети служители и командировани национални експерти)</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 116 (115)</p> <p>изпълняващи следните функции: оперативни: 73 (72) административни: 42 (42) смесени: 1 (1)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Представяне на доклада „Околната среда в Европа: четвърта оценка“ на паневропейската конференция на министрите на околната среда. — Публикуване на „Атлас на екологичните технологии“ (Environmental Technology Atlas). — Стартиране на Европейската информационна система за водите (WISE). — Представяне на документалния филм „Our Arctic Challenge“. — Публикуване на доклади относно, <i>inter alia</i>, разходите, свързани с изменението на климата, тенденциите и перспективите по отношение на емисиите на газове с парников ефект, качеството на въздуха, емисиите в атмосферата, устойчивото потребление и производство, показателите за биоразнообразие, управлението на отпадъците. — Създаване на нови тематични центрове относно водата, използването на земята, Космоса, както и относително въздуха и изменението на климата. — Участие в конференции на тема „Отвъд БВП“ и данъчната реформа.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска агенция за околна среда (Копенхаген) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи										
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани
Субсидия от Общността	28 950	28 950	Дял I Персонал	18 050	18 022	17 814	169	67	308	308	187	0	121
Други субсидии	4 857	5 007	Дял II Администрация	2 820	2 806	2 466	338	15	283	283	265	0	18
Други приходи	1 327	3 822	Дял III Оперативни дейности	12 974	12 963	8 572	4 387	16	5 290	5 290	4 881	0	409
Други целеви приходи	p.m	348	Целеви приходи	1 290	935	303	987	0	4 965	3 958	1 838	2 678	449
Общо	35 134	38 127	Общо	35 134	34 726	29 155	5 881	98	10 846	9 839	7 171	2 678	997

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска агенция за околна среда (Копенхаген) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидия от Общността	28 950	27 650
Други субсидии и приходи	7 753	7 951
Общо (а)	36 073	35 601
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	16 483	14 500
Разходи по дълготрайните активи	866	795
Други административни разходи	4 940	4 843
Оперативни разходи	13 446	15 000
Общо (б)	35 735	35 138
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	338	462
Приходи от финансови операции (д)	46	72
Разходи по финансови операции (е)	- 7	- 7
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	39	66
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	377	528

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска агенция за околна среда (Копенхаген) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г. и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	330	330
Материални дълготрайни активи	1 555	1 866
Дългосрочни вземания	500	494
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	217	1 151
Краткосрочни вземания	2 180	2 611
Парични средства и парични еквиваленти	7 799	6 097
Общо активи	12 581	12 548
Текущи пасиви		
Краткосрочни задължения	7 434	7 779
Общо пасиви	7 434	7 779
Нетни активи	5 147	4 770
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	4 770	4 242
Стопански резултат за годината	377	528
Нетен капитал	5 147	4 770

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. За да има по-голям избор на кандидати в конкурса, комисията за подбор реши да включи и кандидатите, които в най-голяма степен се приближават до критериите в обявата за работа. При създаване на подобни обстоятелства в бъдеще Агенцията ще публикува длъжността повторно.

Кандидатите, поканени на интервю, отговаряха на критериите за подбор, определени в обявата за конкурса. При бъдещи назначения Агенцията ще документира по-добре класирането на кандидатите, допуснати до следващия етап на оценяване.

8. По отношение на прякото възлагане на услуги: разпоредителят с бюджетни кредити ги одобри поради значимите ползи, които се очакваха за Агенцията. Счита се, че по въпроса има задоволителна документация, обясняваща уникалния характер на приетия подход. В бъдеще Агенцията ще разрешава подобни случаи изцяло в съответствие с Финансовия регламент.

По отношение на възлагането на специфичен договор: установи се необходимост от допълнително увеличаване на паметта и сървърните възможности на системата, от съображения за добро финансово управление това беше постигнато чрез удължаване на първоначалната поръчка. При следващото обновяване на паметта и сървърната система на ЕАОС през 2008 г. отново бяха разгледани наличностите на пазара. Агенцията ще прилага този подход при всяка голяма ИТ покупка в бъдеще.

9. Агенцията вече е въвела нови процедури за нови тематични центрове в съответствие с Финансовия регламент. Вземайки предвид констатациите на Сметната палата, тези процедури включват посещения за проверка на водещите организации и избрани партньори на Европейските тематични центрове, както и подробни проверки преди извършване на окончателните плащания. В началото на 2008 г. са направени посещения за проверка на три водещи организации и един партньор по отношение на безвъзмездните средства, отпуснати за 2007 г. Новите процедури са част от непрекъснатите усилия на Агенцията да гарантира и подобри адекватността и ефективността на съществуващите механизми за контрол.

10. Преди да бъде приет, размерът на административните разходи беше задълбочено разгледан и изрично взет предвид от Агенцията при изготвянето на условията за участие в конкурса. Агенцията счита, че 20 % е разумен таван. В същото време е призната липсата на „обосновано решение“ и при подобни случаи в бъдеще управителният съвет ще приема такива решения.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за образование,
аудиовизия и култура за финансовата 2007 година, придружен от
отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/11)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	72
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	72
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	72
Таблицы 1, 2, 3 и 4		74
Отговори на Агенцията		78

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Решение 2005/56/ЕО на Комисията ⁽¹⁾ от 14 януари 2005 г. Агенцията се създава за период с начало 1 януари 2005 г. и край 31 декември 2015 г. ⁽²⁾ Агенцията управлява *програмите* на Комисията в сферата на образованието, аудиовизията и културата, което включва и детайлно изпълнение на технически проекти.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета ⁽³⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽⁴⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁵⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 27.1.2005 г., стр. 35.

⁽²⁾ ОВ L 49, 17.2.2007 г., стр. 21.

⁽³⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Отчетите са изготвени на 16 юни 2008 г. и получени от Палатата на 8 юли 2008 г.

⁽⁵⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният административен бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 36,0 милиона евро, в сравнение с 27,7 милиона евро за предходната година. Това увеличение се обяснява най-вече с разширяването на мандата на Агенцията с цел да обхване и изпълнението на новото поколение програми на ЕС за периода 2007—2013 г. Бюджетни кредити на стойност 6,8 милиона евро са пренесени към 2008 г. Значителна част от този пренос засяга външни услуги, за които са сключени договори през 2007 г. и които до голяма степен ще бъдат изпълнени през 2008 г. (разработване на информационни технологии, експерти и др.). По този начин бюджетният принцип на ежегодност не е стриктно спазен.

8. Бюджетни кредити на стойност 1,1 милиона евро, пренесени от 2006 г., са анулирани през 2007 г. основно поради надценяване на разходите за експерти и забавяне при изпълнението на договори за извършване на одит. Голям брой одити ⁽⁶⁾, за които са сключени договори преди края на 2006 г., все още не са приключени в края на 2007 г. Отпуснатите за тази цел бюджетни кредити е трябвало да бъдат анулирани и се налага Агенцията да използва бюджетни кредити за 2008 г., за да изплати свързаните с тези одити разходи. Съществува риск това да се повтори през 2008 г. ⁽⁷⁾ Описаните по-горе ситуации показват, че планирането на програмите и бюджета за дейностите на Агенцията може още да се подобри.

9. При един договор ⁽⁸⁾ Агенцията е извършила междинно плащане за хонорари, въпреки че изпълнителят не е представил цялата необходима подкрепяща документация.

⁽⁶⁾ Близко 34 договора на обща стойност 139 103,74 EUR.

⁽⁷⁾ Бюджетни кредити на стойност над 1,1 милиона евро, вписани в „Хонорари за одит“ (статия 264 от бюджета), са пренесени от 2007 г. към 2008 г.

⁽⁸⁾ Договор за организиране на годишната конференция на консорциумите по програма „Еразмус Мундус“ (стойност на договора: 283 953,50 EUR).

10. Агенцията все още не е приела официални практически насоки за назначаване на срочно и договорно нает персонал. Това би гарантирало в по-голяма степен използването на прозрачни и недискриминационни процедури.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА), Брюксел

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени с Решение 2005/56/ЕО на Комисията и Решение 2007/114/ЕО на Комисията	Цели	Задачи	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Дейности и крайни продукти през 2007 г. (Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.)
<p>Общността допринася за развитието на качествено обучение.</p> <p>(Член 149, параграф 1 от Договора)</p> <p>Общността провежда политика на професионално обучение.</p> <p>(Член 150, параграф 1 от Договора)</p> <p>Общността дава своя принос за разцвета на културите на държавите-членки.</p> <p>(Член 151, параграф 1 от Договора)</p> <p>Общността и държавите-членки гарантират съществуването на условията, необходими за конкурентоспособността на промишлеността в Общността.</p> <p>(Член 157, параграф 1 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>В рамките на политиките в областта на образованието, културата и индустрията се предприемат многобройни действия за насърчване на образованието, професионалното обучение, аудиовизията, културата, младежта и активното гражданско участие в Европейския съюз. Основните цели на тези мерки са зацъбчаване на социалното сближаване и допринасяне за конкурентоспособността, икономическия растеж и все по-силния съюз между хората в Европа.</p> <p>Тези действия включват множество програми на Общността.</p> <p>Агенцията отговаря за управлението на определени направления на тези програми (напр. „Обучение през целия живот“, „Култура“, „Младешта в действие“, „Европа за гражданите“, „МЕДИА“, „Еразмус Мундус“, и „Прозорец за външно сътрудничество“). В този контекст тя изпълнява предоставената от Общността помощ, без да извършва оценка на програмата, стратегически проучвания и всякакви други задачи, изискващи правомощия за осъществяване на политически решения.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да управлява протичането на поверените ѝ специфични проекти в рамките на изпълнението на програмите на Общността. — Да приема инструментите за изпълнение на бюджета за приходи и разходи и когато е овластена за това от Комисията, да извършва операции, необходими за управлението на програмите на Общността и по-специално тези, свързани с отпускането на грантове и сключване на договори. — Да събира, анализира и предава на Комисията цялата информация, необходима за ръководене на изпълнението на програмите на Общността. — Да изпълнява на общностно равнище информационната мрежа по въпросите на образованието в Европа („Евридика“) с цел събиране, анализ и разпространяване на информация и създаване и публикуване на изследвания. 	<p>1. Управителен комитет</p> <p>Състои се от петима членове, назначени от Европейската комисия.</p> <p>Управителният комитет приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Комисията. Освен това той приема административния бюджет на Агенцията и годишния ѝ отчет за дейността.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от Европейската комисия.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2007 г.</p> <p>1. Оперативен бюджет:</p> <p>406 (310,2) млн. евро за управлението на програмите на Общността и на проектите, делегирани на Изпълнителната агенция и изпълнявани от нея под отговорността на Комисията.</p> <p>2. Административен бюджет:</p> <p>36 (29,2) млн. евро за функционирането на Агенцията като независим орган.</p> <p>(99,9 % субсидия, вписана в общия бюджет на Европейските общности + 0,1 % от ЕФР).</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>1. Срочно наети служители:</p> <p>83 (75) позиции за срочно наети служители.</p> <p>Заети позиции: 69 (64)</p> <p>Процент на срочно наетите служители: 25 %</p> <p>2. Договорно наети служители:</p> <p>252 (221) договорно наети служители</p> <p>Заети позиции: 232 (214)</p> <p>Процент на договорно наетите служители: 75 %</p> <p>3. Общ брой на служителите: 301 (278)</p> <p>4. Разпределение на функциите:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Оперативни: 242 (227) — Административни: 57 (49) — Смесени: 2 (2) 	<p>a) Дейности и крайни продукти през 2007 г.</p> <ul style="list-style-type: none"> — В съответствие с разширяването на нейния мандат и съгласно принципа на добро финансово управление Изпълнителната агенция управлява някои направления на новото поколение програми (2007—2013 г.) в сферата на образованието, аудиовизията и културата, в това число проучванията, националните органи и допълнителните покани за предложения. Изпълнителната агенция също така осъществява делегираните от 2007 г. дейности по външното сътрудничество в областта на висшето образование и обучението. — Паралелно с това Агенцията управлява настоящата програма „Еразмус Мундус“ (2004—2008 г.) и изпълнява задачи по приключването на предишното поколение програми, изтичащи в края на 2006 г. — Изпълнителната агенция е засилила сътрудничеството си с отговарящите за нея генерални дирекции — „Образование и култура“ и „Информационно общество и медии“ — и работи съвместно със Службата за сътрудничество EuropeAid. <p>b) Постигнати резултати през 2007 г. (показатели)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Публикувани са 39 покани за предложения за новото поколение програми за периода 2007—2013 г., като съответните процедури за подбор са организирани навреме. Избрани са над 4 000 проекта за отпускане на грантове, като на практика за всички тях е сключен договор преди края на 2007 г. — Във връзка с приключването на предишните програми са анализирани над 4 100 окончателни отчета за предходни програми; извършени са приблизително 4 700 окончателни плащания; през 2007 г. са приключени 3 400 проекта. 	

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени с Решение 2005/56/ЕО на Комисията и Решение 2007/114/ЕО на Комисията	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Деятности и крайни продукти през 2007 г. (Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.)
				<ul style="list-style-type: none"> — В допълнение към това са анализирани 650 окончателни отчета по новата програма „Европа за гражданите“ и са извършени съответните окончателни плащания. — Изпълнението на бюджета е достигнало 99 % за бюджетните кредити за поети задължения и 95 % за бюджетните кредити за плащания. — Направени са ± 200 посещения за извършване на мониторинг на текущи проекти. — Стартирани са 15 процедури за възлагане на обществени поръчки за реализиране на проучвания и предоставяне на услуги: преди края на 2007 г. са избрани 6 изпълнителя. — Въведени са редица мерки за опростяване с цел подобряване на управленските процеси и процедури спрямо бенефициерите и хармонизиране и ускоряване на вътрешните работни процедури. — През 2007 г. е започнат необходимият процес на набиране на кандидати за поемане на управлението на европейското звено на „Евридика“ от 2008 г. — Въведена е методология за събиране, анализ и разпространение на резултатите от проектите. Освен това през 2007 г. са осъществени редица проекти, начални срещи и три информационни дни. До края на 2007 г. на уебсайта на Агенцията са регистрирани 7 000 посещения на ден и 40 000 уникални посетители на месец. — Приключени са 110 одита (60 %) от 185-те неприключени одита, прехвърлени от ГД „Образование и култура“ през 2006 г. — По отношение на одитния план на Агенцията за 2006 г. (99) са извършени 98 одитни посещения и са приключени 25 одита. Само 6 доклада все още са в процес на изготвяне. През 2007 г. Агенцията е съставила одитен план, който предвижда 138 одитни посещения на място.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността ⁽¹⁾	36 027 ⁽²⁾	36 136	Дял I Персонал	21 008	20 201	19 178	1 023	807	1 220	927	293
			Дял II Администрация	15 019	14 231	8 437	5 795	787	5 468	4 629	839
Общо	36 027	36 136	Общо	36 027	34 432	27 615	6 818	1 594	6 688	5 556	1 132

⁽¹⁾ Европейско икономическо пространство.⁽²⁾ В това число 50 000 EUR от ЕФР.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	33 191	26 397
Други приходи	292	
Общо а)	33 483	26 397
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	15 665	13 071
Разходи по дълготрайните активи	210	57
Други административни разходи	17 005	9 725
Общо б)	32 880	22 853
Разходи по финансови операции	4	0
Общо в)	4	0
Стопански резултат за годината (г = а – б – в)	599	3 544

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (Брюксел) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	222	159
Материални дълготрайни активи	338	243
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	915	1 252
Парични средства и парични еквиваленти	9 829	7 886
Общо активи	11 304	9 540
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	476	310
Краткосрочни задължения	6 684	5 686
Общо пасиви	7 160	5 996
Нетни активи	4 144	3 544
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	3 544	—
Стопански резултат за годината	599	3 544
Нетен капитал	4 144	3 544

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. През 2007 г. Агенцията е намалила с 4 % нивото на пренесени бюджетни кредити в сравнение с 2006 г. Освен това второто подновяване през 2008 г. на някои трудови договори, подписани през 2006 г., след като Агенцията стана финансово независима, се отнася до по-кратък период с цел подобряване на състоянието относно преноса на бюджетни кредити за 2009 г.
8. С цел избягване на анулирания на значими преноси на бюджетни кредити в края на 2007 г. Агенцията въведе приключваща процедура, чиято цел е в година N + 1 да бъдат пренесени само бюджетните кредити, предназначени за покриване на фактури, получени след 31 декември от година N. Засилен е също така контролът върху предварителните ангажименти през 2007 г. Що се отнася до одитите през 2008 г. постепенното намаляване на закъсненията от 2006 г. продължи да бъде с приоритет. Освен това планът за одит за 2008 г. е адаптиран така, че да позволи закъсненията да бъдат наваксани и да гарантира по-бързото им изпълнение.
9. Като се има предвид особено краткият срок между датата на семинара и датата за предаване на доклада, Агенцията се споразумя с изпълнителя, че междинният доклад ще се ограничи до финансова информация и потвърждение на броя на участниците. Подробното разглеждане на цялата документация се извършва преди окончателното плащане.
10. Практическото ръководство ще бъде прието след приключване на процедурата по консултации с Комитета на персонала.
-

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция за
конкурентоспособност и иновации за финансовата 2007 година,
придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/C 311/12)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	80
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	80
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	80
Таблицы 1, 2, 3 и 4		81
Отговори на Агенцията		85

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации (наричана по-долу „Агенцията“) е бившата изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“. Нейният мандат и продължителността му се изменят с Решение 2007/372/ЕО на Комисията ⁽¹⁾ от 31 май 2007 г. за изменение на Решение 2004/20/ЕО ⁽²⁾ от 23 декември 2003 г. Агенцията е създадена за ограничен период от време, започващ на 1 януари 2004 г. и завършващ на 31 декември 2015 г., с цел управление на дейностите на Общността в областта на енергията, предприемачеството и иновациите и на устойчивия товарен транспорт.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета ⁽³⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽⁴⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁵⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 6,9 милиона евро, в сравнение с 5,2 милиона евро, отпуснати на изпълнителна агенция „Интелигентна енергия“ през предходната година. Поети са задължения в размер на почти 90 % от бюджета (6,2 милиона евро), но 2,1 милиона евро са пренесени. Значителна част от тези пренесени средства е свързана със стоки или услуги, които да бъдат предоставени в по-голямата си част през 2008 г. Това противоречи на принципа на ежегодност. Освен това, пренесените суми са надценени с 0,3 милиона евро.

8. Поради удължаването на мандата на Агенцията, първоначалният бюджет е изменен два пъти в течение на годината ⁽⁶⁾. Агенцията е публикувала двата коригиращи бюджета в Официален вестник едва на 4 януари 2008 г. Публикуваните коригирани стойности не са оповестени поотделно за всеки коригиращ бюджет. Това противоречи на принципа на прозрачност.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Председател

⁽¹⁾ ОВ L 140, 1.6.2007 г., стр. 52.

⁽²⁾ ОВ L 5, 9.1.2004 г., стр. 85.

⁽³⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 5.

⁽⁴⁾ Отчетите са изготвени на 18 юни 2008 г. и получени от Палатата на 3 юли 2008 г.

⁽⁵⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁶⁾ Първият коригиращ бюджет е одобрен от надзорния комитет на 12 юли 2007 г., а вторият — на 17 октомври 2007 г. Първото изменение е прието след решение да се увеличи първоначалният бюджет от 4,563 млн. евро на 9,910 млн. евро. Второто изменение, направено през октомври, има за цел да намали бюджета на 6,937 млн. евро.

Таблица 1

Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (Брюксел)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията, изменено с Решение 2007/372/ЕО на Комисията	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги през 2007 г.	
<p>1. Политиката на Общността в областта на околната среда допринася за опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда; защита на здравето на хората; разумно и рационално използване на природните ресурси и поощряване на мерките на международно ниво за справяне с регионалните и световни проблеми в областта на околната среда.</p> <p>(Член 174 от Договора)</p> <p>2. Общностната политика по отношение на промишлеността гарантира съществуването на условията, необходими за конкурентоспособността на промишлеността в Общността, като ускорява приспособяването на промишлеността към структурните промени, поощрява съществуването на среда, благоприятна за инициативността, развитието и сътрудничеството между предприятията, подпомага по-доброто използване на промишления потенциал на политиката на иновации, научни изследвания и технологично развитие. Държавите-членки се консултират взаимно, като подкрепят връзка с Комисията и, когато е необходимо, координират своите действия. Комисията може да предприема всякакви полезни инициативи за насърчаване на тази координация.</p> <p>(Член 157 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>В рамките на Лисабонската стратегия за растеж и работни места Европейският съюз предприема поредица от мерки за насърчаването и развитието на конкурентоспособността и иновациите.</p> <p>Тези мерки включват установяването на Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации 2007—2013 г. (Решение № 1639/2006/ЕО), и по-специално на програмата „Интелигентна енергия — Европа“ и програмата за предприемачество и иновации. Те включват също така програма „Марко Поло“ (Регламент (ЕО) № 1692/2006).</p> <p>Основните цели са засилване на конкурентоспособността на предприятията, и по-специално на малките и средните предприятия (МСП), насърчаване на всички форми на иновация, включително и екоиновациите, и насърчаване на енергийната ефективност, както и на новите и възобновяеми енергийни източници във всички сектори, включително в транспортния.</p> <p>В рамките на тези програми на Общността Агенцията отговаря за изпълнението на задачите, свързани с предоставянето на помощ от Общността, с изключение на оценка на програмите, мониторинг на законодателството и стратегически изследвания, както и на всички други дейности, които са от изключителните компетенции на Европейската комисия.</p>	<p>Задачи</p> <p>В контекста на изпълнението на програмите на Общността, за които през 2007 г. Комисията е делегирала задачи на Агенцията (по-специално за програма „Интелигентна енергия — Европа“ I от 1 юли 2005 г., за програма „Интелигентна енергия — Европа“ II от 26 юли и за програмата за предприемачество и иновации от 1 ноември 2007 г.):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Управление на всички фази от действието на специфични проекти. — Приемане на инструментите за изпълнение на бюджета и осъществяване, когато Комисията я е оправомощила за това, на всички операции, необходими за управлението на помощта от Общността, и по-специално на тези, свързани с възлагането на договори и предоставянето на безвъзмездни средства. — Събиране, анализ и предоставяне на Комисията на цялата информация, която е необходима за управлението на изпълнението на програмата. — По отношение на програма „Интелигентна енергия — Европа“, управление на проекта за мрежа за подкрепа на бизнеса и иновациите. 	<p>1. Управителен комитет</p> <p>Състои се от петима членове, назначавани от Европейската комисия. Комитетът приема годишната работна програма на Агенцията след одобрение от Европейската комисия. В допълнение, той приема административния бюджет на Агенцията и годишния отчет за дейността ѝ.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от Европейската комисия</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>А) 137,3 (53,2) млн. евро (100 % от общия бюджет на Европейския съюз, от които 63,7 млн. евро за програмата „Интелигентна енергия — Европа“ и 73,5 млн. евро за програмата за предприемачество и иновации. Агенцията изпълнява оперативния бюджет под отговорността на Комисията).</p> <p>В) 6,9 (5,2) млн. евро (100 % субсидия от Общността) за административния бюджет, който Агенцията изпълнява автономно.</p> <p>Брой на служителите към 31 декември</p> <p>35 (16) позиции за технически сътрудници в шатното разписание, от които 22 (16) заети.</p> <p>Други позиции:</p> <p>Договорно наети служители: 77 (30) планирани позиции, от които 47 (25) заети.</p> <p>Общ брой на служителите към 31.12.2007 г.: 69</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>Оперативни: 54 (31)</p> <p>Административни: 15 (10)</p>	<p>За програмата „Интелигентна енергия — Европа“:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Мониторинг на 425 текущи проекта (договори, възложени в рамките на годишните покани за предложения за периода 2003—2006 г.). Обработени са 318 отчета и са извършени съответните плащания на бенефициерите. Агенцията е участвала в 70 срещи по проекти и е организирала 6 тематични работни срещи на координаторите на проекти с участието на ръководната генерална дирекция и други свързани служби. — Агенцията е избрала 99 проекта от 296 предложения, подадени в рамките на поканата за предложения за 2006 г., в която са участвали около 2000 организации от 30 страни. — Агенцията е обявила и популяризирала поканата за предложения за 2007 г. чрез интернет сайта на програмата „Интелигентна енергия — Европа“, изпращане на кратки електронни новини и чрез организиране на поредица информационни дни (700 участници в Европейски информационен ден и 3 000 участници в 45 национални информационни дни). Подадени са 439 предложения, с около 50 % повече в сравнение с предишната покана за предложения. — Агенцията е изготвила и разпространила информация относно програмата и резултатите ѝ чрез интернет сайта на програмата „Интелигентна енергия — Европа“ (1,4 млн. посещения на страницата и 0,5 млн. изтегляния на информация), редовни кратки електронни новини, изпращани до повече от 6 000 адресати, нови брошури за проектите в рамките на програмата (60 000 изтегляния), Интелигентна енергия — преглед на новините (143 000 изтегляния) и 5 видео репортажа от различни проекти (най-малко 17 млн. телевизионни зрители са гледали този материал).

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2004/20/ЕО на Комисията, изменено с Решение 2007/372/ЕО на Комисията		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги през 2007 г.
					<p>— Агенцията също така е отговорила на над 800 запитвания от граждани и потенциални кандидати.</p> <p>— Посредством работни срещи и информационни бюлетини Агенцията е предоставяла обратна информация на Европейската комисия относно проектите, финансирани по програма „Интелигентна енергия — Европа“, както и относно предложението за нова рамкова директива за възобновяемата енергия. Агенцията също така е оказала подкрепа на ГД „Енергетика и транспорт“ при изпълнението на програмата и при определянето на приоритетите на поканата за предложения за 2008 г. По покана от ГД „Енергетика и транспорт“ Агенцията е взела участие в работната група, изготвяща проект за работна програма.</p> <p>За програмата за предприемачество и иновации и програма „Марко Поло“:</p> <p>С изключение на ограничения брой задачи, отнасящи се до изпълнението на бюджета на проектите на Европейската мрежа за предприемачество, през 2007 г. Агенцията не е придобила капацитета, необходим за пълната „автономност“ на мрежата. Основните ѝ дейности са били свързани с набиране на персонал и с изготвяне на работната програма на Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации за 2008 г. след консултации с ръководните генерални дирекции.</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (Брюксел) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 г.

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	пости задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	6 937	6 937	Дял I Персонал	3 853	3 501	3 108	199	352	118	43	75
Други приходи	р.п.	6	Дял II Администрация	1 875	1 451	548	903	423	67	21	46
			Дял III ⁽¹⁾ Техническо и административно подпомагане	1 210	1 208	206	1 002	2	797	623	174
Общо	6 937	6 943	Общо	6 937	6 160	3 862	2 104	777	982	687	295

⁽¹⁾ Разходи за експертни срещи, свързани с изпълнението на проектите.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (Брюксел) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	5 667	5 057
Други приходи	13	105
Общо (а)	5 680	5 162
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 157	2 616
Разходи по дълготрайните активи	48	38
Други административни разходи	2 496	1 305
Общо (б)	5 701	3 958
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 21	1 204
Разходи от 2005 г. (г)	—	273
Стопански резултат за годината (д = в – г)	– 21	930

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (Брюксел) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Не текущи активи	140	101
Нематериални дълготрайни активи	39	13
Материални дълготрайни активи	101	88
Текущи активи	3 426	1 604
Краткосрочни вземания	46	95
Парични средства и парични еквиваленти	3 380	1 509
Общо активи	3 566	1 705
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	127	48
Краткосрочни задължения	2 530	727
Общо пасиви	2 656	775
Нетни активи	909	930
Резерви		
Резултат, пренесен от предходната година	930	
Стопански резултат за годината	– 21	930
Нетен капитал	909	930

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Следвайки миналогодишната препоръка, направена от Сметната палата, Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации преразгледа всички поети задължения в бюджета за 2007 г. и всички правни задължения, подписани през 2007 г., за да пресметне сумите, които следва да бъдат пренесени, например за текущи договори с оценители (780 975 EUR) и за тези, отнасящи се до ИТ (363 728 EUR). Средното надценяване възлиза едва на 12 % от преноса или 4 % от бюджета за 2007 г. — резерв, който Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации счита за разумен с оглед на посрещане на неопределени обстоятелства.

През 2008 г., с цел да се намали още повече надценяването, ще бъдат предприети допълнителни мерки, например по-често оценяване на състоянието на преноса в течение на годината.

8. Поради разширените задачи на Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации вторият коригиращ бюджет за 2007 г. бе приет само три месеца след първия. Изпълнителната агенция за конкурентоспособност и иновации счете, че икономически по-ефективно е да съчетае публикуването на двата коригиращи бюджета и да ги публикува едновременно с коригиращите бюджети на други агенции (принцип за разумно финансово управление).

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Изпълнителната агенция по програмата за
обществено здравеопазване за финансовата 2007 година, придружен от
отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/13)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	87
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	87
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	87
Таблицы 1, 2, 3 и 4		88
Отговори на Агенцията		91

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Изпълнителната агенция по програмата за обществено здравеопазване (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Решение 2004/858/ЕО на Комисията ⁽¹⁾. Агенцията е създадена за период, който започва на 1 януари 2005 г. и приключва на 31 декември 2010 г., за управление на дейността на Общността в областта на общественото здравеопазване. Агенцията придобива финансова независимост на 15 декември 2006 г. за изпълнението на бюджетните кредити за 2007 г.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 58/2003 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност.

Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 4,1 милиона евро. Поети са задължения в размер на почти целия бюджет: преносите са на стойност 1,5 милиона евро. По отношение на административните разходи значителна част от преносите или не е обвързана с правни задължения, или се отнася до стоки и услуги, които в голяма степен ще бъдат предоставени през 2008 г. Това е в противоречие с принципа на ежегодност.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 369, 15.12.2004 г., стр. 73.

⁽²⁾ ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 5.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 5 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 27 юни 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Таблица 1

Изпълнителна агенция по програмата за обществено здравеопазване (РНЕА) — Люксембург

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Решение 2004/858/ЕО на Комисията.		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве.</p> <p>Действията на Общността, които допълват националните политики, са насочени към подобряване на общественото здраве, предотвратяване на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за човешкото здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета.</p> <p>Общността допълва действията на държавите-членки за намаляване на вредата от наркотиците за здравето, включително посредством информация и превантивни мерки.</p> <p>(Член 152 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>В рамките на програмата на Общността в областта на общественото здравеопазване, създадена с Решение № 1786/2002/ЕО (рамково решение), Агенцията е натоварена с изпълнението на задачите, свързани с подкрепата от Общността по програмата, с изключение на оценката на програмата, на законодателния мониторинг или на всяко друго действие, което би било от изключителната компетенция на Комисията.</p>	<p>Задачи</p> <p>а) управление на всички фази от цикъла на програмата за обществено здравеопазване във връзка със специфични проекти на базата на Решение № 1786/2002/ЕО и на работния план, предвиден в това решение и приет от Комисията, както и на необходимите проверки, като се приемат подходящите решения въз основа на правомощията на Комисията;</p> <p>б) приемане на инструментите за изпълнение на бюджета по отношение на приходите и разходите и изпълнение, когато са предоставени правомощия на Комисията, на всички необходими операции за управление на програмата на Общността, и по-специално на тези, които са свързани с възлагане на договори и предоставяне на субсидии;</p> <p>в) предоставяне на логистична, научна и техническа подкрепа, по-специално чрез организиране на технически срещи (управление на експертни работни групи), подготвителни проучвания, семинари или конференции.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от петима членове, които се назначават от Европейската комисия за срок от две години. Приема годишната работна програма на Агенцията, одобрена от Европейската комисия. Освен това той приема административния бюджет на Агенцията и нейния годишен отчет за дейността.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от Европейската комисия за срок от четири години.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Административният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 4,1 милиона евро.</p> <p>Към 31 декември 2007 г. в Агенцията са назначени 28 служители по устав, от които 8 срочно и 20 договорно наети служители.</p>	<p>Към 31.12.2007 г. са сключени 121 споразумения за отпускане на безвъзмездни средства в рамките на поканите за представяне на проекти по програмата за обществено здраве (ПОЗ) за 2005 г. (32), 2006 г. (87) и 2007 г. (2), като финансовото участие на ЕО е на обща стойност 71 667 322,3 EUR.</p> <p>66 проекта в рамките на поканата за представяне на проекти по ПОЗ за 2007 г. все още са били в процес на преговори.</p> <p>Организиран са 23 технически срещи на експертни групи, на които са поканени над 1 300 експерти.</p> <p>Поети са задължения за 100 % от бюджета на програмата за обществено здравеопазване. Също така бюджетните кредити за плащания по ПОЗ са използвани 100 % (с изключение на целевите приходи, получени през декември 2007 г.). Общият размер на плащанията по ПОЗ възлиза на 18 милиона евро.</p> <p>Извършени са 78 платежни операции (18 милиона евро) и са поети 89 задължения (покана за представяне на проекти по ПОЗ за 2006 г. (87 проекта) и за 2007 г. (2 проекта)).</p>

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Изпълнителна агенция по програмата за общественото здравеопазване (PHEA) — Люксембург — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи									
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната(ите) финансова(и) година(и)			
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	изплатени	анулирани	
Собствени приходи			Дял I									
Субсидии от Общността	4 100	5 097	Персонал	1 978	1 898	1 808	90	80	168	36	132	
Други субсидии			Дял II Администрация	885	874	319	554	11	308	221	87	
Други приходи			Дял III Оперативни дейности	1 238	1 188	324	864	50	521	301	220	
Общо	4 100	5 097	Общо	4 100	3 959	2 451	1 508	141	997	558	439	

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети.

Таблица 3

Изпълнителна агенция по програмата за обществено здравеопазване (РНЕА) — Люксембург — отчет за стопанския резултат за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

	2007 г.
Оперативни приходи	
Субсидии от Общността	4 607
Общо а)	4 607
Оперативни разходи	
Разходи за персонал	1 739
Разходи по дълготрайните активи	45
Други административни разходи	1 472
Общо б)	3 256
Стопански резултат за годината (в = а – б)	1 351

NB: Тъй като Агенцията получава пълна автономност на 15 декември 2006 г., 2007 г. е първата година, през която се оповестяват нейните финансови отчети.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са направени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Изпълнителна агенция по програмата за обществено здравеопазване (РНЕА) — Люксембург — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г.

(1 000 евро)

	2007 г.
Нетекущи активи	
Нематериални активи	40
Материални активи	84
Текущи активи	
Парични средства и парични еквиваленти	3 235
Общо активи	3 359
Текущи пасиви	
Провизии за рискове и разходи	29
Краткосрочни задължения	1 979
Общо пасиви	2 008
Нетни активи	1 351
Резерв	
Натрупан излишък/дефицит	0
Стопански резултат за годината	1 351
Нетен капитал	1 351

NB: Тъй като Агенцията получава пълна автономност на 15 декември 2006 г., 2007 г. е първата година, през която се оповестяват нейните финансови отчети.

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са направени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Агенцията взема предвид бележките на Палатата. Трябва обаче да се отбележи, че в някои случаи Агенцията беше задължена да предвиди преноси, за да изпълни определени правни или договорни разпоредби (например предварително дължим наем). В бъдеще Агенцията ще спазва стриктно принципа на ежегодност на бюджета.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската железопътна агенция за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Агенцията**

(2008/С 311/14)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	93
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	93
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	93
Таблицы 1, 2, 3 и 4		95
Отговори на Агенцията		99

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската железопътна агенция (наричана по-долу „Агенцията“) е създадена с Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ от 29 април 2004 г. Целта на Агенцията е да повишава нивото на оперативна съвместимост на железопътните системи и да разработи обща позиция по отношение на безопасността с цел оказване на съдействие за създаването на по-конкурентен европейски железопътен сектор с високо ниво на безопасност.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Агенцията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Агенцията за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Агенцията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., ⁽³⁾ са изготвени от нейния изпълнителен директор в съответствие с член 39 от Регламент (ЕО) № 881/2004 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 27 юни 2008 г. и получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Агенцията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Агенцията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Без да изразява резерва по отношение на предоставената по-горе декларация, Палатата обръща внимание на констатациите и оценките, изложени в точки 7 и 8.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Агенцията за 2007 г. възлиза на 16,6 милиона евро (това включва и резерви от 1,9 милиона евро), в сравнение с 14,4 милиона евро за 2006 г. Анулираните в края на 2007 г. бюджетни кредити възлизат на 3,4 милиона евро. Тази сума включва и резерва от 1,9 милиона евро, който не е бил използван. В допълнение към анулираните бюджетни кредити 2,7 милиона евро са били пренесени към 2008 г. Това означава, че над 35 % от окончателните бюджетни кредити за 2007 г. не са били използвани през годината и показва, че процедурите на планиране и определяне на бюджета в Агенцията са били засегнати от сериозни слабости.

8. Въпреки значителния размер на неизползваните бюджетни кредити, през 2007 г. Агенцията е поискала да ѝ бъдат отпуснати допълнителни парични средства в размер, равен на размера на бюджета ѝ. Фактът, че толкова големи суми са останали неизползвани показва, че прогнозите на Агенцията относно необходимите парични средства не са били изготвени достатъчно внимателно, което противоречи на принципа на доброто финансово управление.

9. Агенцията все още не е извършила физическа инвентаризация на дълготрайните си активи. Проверка на извадка от стоки, закупени през годината, показва, че някои от тях не са означени и следователно не са били записани правилно в инвентарния списък.

10. При четири одитирани процедури за подбор част от членовете на комисията по подбор не са работили в областта на дейност на предлаганата позиция, нито са имали степен, по-висока или равна на тази в предлаганата позиция, въпреки че тези изисквания са установени в Правилника за персонала. Освен това, Агенцията все още не е определила окончателно своите процедури по наемане на служители.

11. Слабости бяха открити и в областта на възлагане на поръчки. В един случай ⁽¹⁾ използването на процедура на

договаряне не е било оправдано. В друг случай Агенцията не е приложила последователни и ясни критерии за подбор, което е довело до липса на обективност при оценката на финансовите и техническите възможности ⁽²⁾. Друг договор е бил продължен два пъти, въпреки че е позволено само едно продължение ⁽³⁾. В един случай процедурата на договаряне не е отговаряла напълно на изискванията на приложимите регламенти и разпоредби ⁽⁴⁾ за възлагане на обществени поръчки.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ Договор за предоставяне на телекомуникационни и интернет услуги (70 272 EUR).

⁽²⁾ Договор за проучване относно създаването на база данни за тежки железопътни катастрофи (158 380 EUR).

⁽³⁾ Продължение на договор за консултантски услуги (30 000 EUR).

⁽⁴⁾ Предоставени услуги по договор за промяна на дизайна на интернет сайта на Агенцията (24 980 EUR).

Таблица 1

Европейска железопътна агенция (Лил/Валенсиен)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>Обща транспортна политика</p> <p>За целите на прилагането на член 70 и като се вземат предвид специалните аспекти на превозите, Съветът, като действа в съответствие с процедурата, посочена в член 251, и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, установява:</p> <p>а) общи правила, приложими към международния транспорт от и към територията на държава-членка или преминаване през територията на дадена държава-членка;</p> <p>б) условията, при които превозвачите, които не пребивават в държава-членка, могат да извършват транспортни услуги в тази държава;</p> <p>в) мерки за подобряване на безопасността на транспорта;</p> <p>г) други подходящи разпоредби.</p> <p>(Член 71 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да допринесе, в техническите области, за въвеждането на законодателството на Общността, насочено към:</p> <ul style="list-style-type: none"> — подобряване на конкурентоспособността на железопътния сектор, — разработване на обща позиция по отношение на безопасността на европейската железопътна система с цел оказване на съдействие за създаването на Европейско железопътно пространство без граници и гарантиране на високо ниво на безопасност. 	<p>Задачи</p> <p>1. Адресиране на препоръки към Комисията относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> — общите методи за безопасност и общите критерии за безопасност, предвидени в Директивата относно безопасността на железопътния транспорт (2004/49/ЕО); — сертификатите за безопасност и мерките в областта на безопасността; — разработването, въвеждането и контрола върху железопътната оперативна съвместимост; — мониторинга на оперативната съвместимост; — сертифицирането на цеховете за поддръжка; — професионалната компетентност; — регистрацията на подвижния състав. <p>2. Предоставяне на становища относно:</p> <ul style="list-style-type: none"> — националните правила за безопасност; — мониторинг на работата на уведомените органи; — оперативната съвместимост на трансевропейската мрежа. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка, четирима представители от Комисията и шестима представители без право на глас от съответните професионални сектори.</p> <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по препоръка на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>4. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>16,6 млн. евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>позиции в шатното разписание: 116</p> <p>заети позиции: 95</p> <p>други служители: 4</p> <p>Общ брой на служителите: 99</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 66</p> <p>административни: 33</p>	<p>Безопасност</p> <ul style="list-style-type: none"> — създаване и стартиране на база данни относно безопасността; — завършване и предаване на Комисията на първата серия общи методи за безопасност; — проект за препоръка относно методологията за установяване на общи критерии за безопасност; — създаване на работна група за партньорска проверка с цел улесняване взаимното признаване на сертификатите за безопасност; — развиване на общ подход към докладването в областта на безопасността. <p>Оперативна съвместимост — техническа спецификация за оперативна съвместимост (ТСОС):</p> <ul style="list-style-type: none"> — завършване на предварителния проект за ТСОС „Инфраструктура“ и ТСОС „Енергия“; — междинен доклад относно ТСОС „Подвижен състав“; — дейност по преразглеждане на ТСОС „Експлоатация“ и ТСОС „Товарни вагони“; — дейност по ТСОС „Телематични приложения за пътнически услуги“; — доклад относно сертифицирането на цеховете за поддръжка; — изследване на отношението между железопътните системи с междурелсие от 1 435 mm и от 1 520 mm;

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Агенцията, определени в Регламент (ЕО) № 881/2004 на Европейския парламент и на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Агенцията през 2007 г.	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
	<p>3. Координиране на националните органи</p> <p>координиране на националните органи по безопасността и националните разследващи органи (предвидено в членове 17 и 21 на Директива 2004/49/ЕО).</p> <p>4. Публикации и бази данни</p> <ul style="list-style-type: none"> — доклад относно нивото на безопасност (на всеки две години); — доклад относно напредъка на оперативната съвместимост (на всеки две години); — публична база данни от документи в областта на безопасността; — публичен регистър на документи за оперативна съвместимост. 			<ul style="list-style-type: none"> — развитие на регистрацията на подвижния състав. <p>Европейската система за управление на железопътния трафик (ERTMS)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Агенцията се установява като системен компетентен орган за ERTMS; — база данни за заявленията за промени в ERTMS; — препоръка за актуализиране на версия 2.3.0 на основните референтни данни за ERTMS; — изследване относно одобрението на безопасността на системите на ERTMS. <p>Икономическа оценка</p> <ul style="list-style-type: none"> — използване на метод за създаване на документи за всяка препоръка, базирани на „приложна методология“; — стартиране на инициативата за база данни DREAM (база данни за мониторинг на железопътни икономически анализи); — предоставяне на подкрепа на Европейската комисия.

Източник: Информация, предоставена от Агенцията.

Таблица 2

Европейска железопътна агенция (Лил/Валенсиен) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 г.

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	14 744	17 025	Дял I Персонал	9 499	8 831	8 677	154	668	129	95	34
Други приходи	р.п.	9	Дял II Администрация	1 798	1 731	969	762	66	426	328	97
Резерви	1 901		Дял III Оперативни дейности	3 448	2 699	920	1 779	749	2 165	1 570	595
			Дял IX Резерви	1 901	0	0	0	1 901	—	—	—
Общо	16 645	17 033	Общо	16 645	13 261	10 566	2 695	3 384	2 719	1 993	726

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска железопътна агенция (Лил/Валенсиен) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	12 576	11 920
Други субсидии	166	363
Общо (а)	12 742	12 284
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	8 896	6 694
Разходи по дълготрайните активи	269	168
Други административни разходи	1 253	1 322
Оперативни разходи	2 697	1 330
Общо (б)	13 115	9 514
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 373	2 770
Приходи от финансови операции (д)	1	3
Разходи по финансови операции (е)	11	– 2
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 10	1
Извънредни печалби (з)	—	—
Извънредни загуби (и)	37	—
Излишък/(дефицит) от извънредни дейности (й = з – и)	– 37	—
Стопански резултат за годината (к = в + ж + й)	– 421	2 771

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска железопътна агенция (Лил/Валенсиен) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекучи активи	823	884
Нематериални дълготрайни активи	450	505
Материални дълготрайни активи	373	378
Текущи активи	7 594	3 505
Краткосрочно предварително финансиране	0	18
Краткосрочни вземания	186	188
Парични средства и парични еквиваленти	7 408	3 299
Общо активи	8 417	4 389
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	100	90
Краткосрочни задължения	5 966	1 528
Общо пасиви	6 066	1 618
Нетни активи	2 351	2 771
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	2 771	
Стопански резултат за годината	– 421	2 771
Нетен капитал	2 351	2 771

Източник: Данни, предоставени от Агенцията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Агенцията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА АГЕНЦИЯТА

7. Бюджетът за 2007 г. беше изготвен в момент, когато Агенцията получи съвсем наскоро финансова самостоятелност, което означава, че не е съществувал предходен опит, на който да се базират прогнозите, по-специално по отношение на оперативните разходи. Освен това, несигурността относно това дали и кога ще бъде освободен бюджетният резерв наложи необходимостта Агенцията да планира своите дейности, без да отчита резерва.
8. Сумата, която трябваше да бъде поискана от Комисията, беше определена след интензивна консултация с Комисията.
9. Физическата инвентаризация беше извършена през юни 2008 г., като дълготрайните активи са вече означени и ще бъдат записани в инвентарния списък.
10. Предвид ограниченията в персонала и работното натоварване, невинаги е възможно да бъдат поканени членове със същата функционална група или степен. Правилата за прилагане по отношение на срочно наети служители, които наред с другото уреждат процедурите по подбор и назначаване на срочно наети служители, са приети на 21 май 2008 г. Най-късно през първото тримесечие на 2009 г. ще бъде приведено в окончателен вид пълното описание на процедурите, които следва да бъдат прилагани.
11. Агенцията вече е предприела съществени корективни мерки в областта на възлагане на поръчки през 2007 г., но признава, че все още са необходими някои подобрения. Агенцията подготвя наръчник относно възлагане на поръчки с цел да стандартизира своите процедури. Наръчникът ще бъде завършен преди края на 2008 г.
-

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския орган за безопасност на храните за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Органа

(2008/С 311/15)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	101
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	101
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—11	101
Таблицы 1, 2, 3 и 4		103
Отговори на Органа		106

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският орган за безопасност на храните (наричан по-долу „Органът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ от 28 януари 2002 г. Неговите основни задачи са да предоставя научна информация, необходима за изготвянето на законодателството на Общността, да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете, и да осигурява независима информация за тези рискове.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Органа. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Органа за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Органа съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Органа за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия изпълнителен директор съгласно член 44 от Регламент (ЕО) № 178/2002 и изпратени на Палатата, която следва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 25 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Органа за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Органа, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Органа за 2007 г. възлиза на 52,2 милиона евро, в сравнение с 40,2 милиона евро за предходната година. В него са включени вноски от Комисията за подготвяне на присъединяването на Хърватия и Турция. Тези вноски би следвало да се разглеждат като целеви приходи в бюджета, а вместо това те са третираны като част от редовната субсидия от Общността. Това е в противоречие с член 19 от Финансовия регламент.

8. Бюджетни кредити на стойност 8,6 милиона евро са пренесени към 2008 г., а 4,8 милиона евро са анулирани. Тази ситуация отчасти се дължи на закъснялото приемане и изпълнение на годишната програма за предоставяне на безвъзмездна помощ за 2007 г. Пренесените от предходната година бюджетни кредити възлизат на 7,9 милиона евро, от които 4,5 милиона евро са предназначени за оперативни дейности (дял III). До края на годината се е наложило да бъдат анулирани над 25 % от бюджетните кредити за оперативни дейности, пренесени от миналата година. Описаните по-горе ситуации са в противоречие с принципа на ежегодност и показват слабости в планирането и изпълнението на бюджета на планираните дейности.

9. През 2007 г. Органът е успял да постигне своите цели по отношение на назначаването на персонал и е запълнил 273 от 300 позиции в щатното си разписание. Одитът на процедурите по набиране на персонал показва, че преди крайния срок, определен в обявата за свободна позиция, комисията за подбор не е определила нито тежестта на прилаганите критерии за подбор, нито минималния резултат, необходим за преминаване към следващия етап на конкурса.

10. Съгласно годишния отчет за извънредните разходи за 2007 г. са приети 252 извънредни заявки на обща стойност 853 154 EUR. Над 85 % от извънредните разходи са свързани с командировъчни разходи на национални експерти. Това показва, че Органът следва да подобри организацията на командировките с цел да се намалят извънредните разходи.

11. По отношение на процедурите за възлагане на обществени поръчки бяха констатирани следните нередности: процедурата за

финансовата оценка при рамковите договори не е ясно описана в тръжната документация ⁽¹⁾; възложени са специфични договори и/или поръчки за услуги, които не са обхванати в съответните рамкови договори ⁽²⁾; техническите оценки са базирани на критерии за качество и съответната им тежест, които не са ясно обяснени в тръжната документация ⁽³⁾. Тези слабости са довели до намаляване на прозрачността на процедурата и са подложили на риск безпристрастността на окончателния подбор.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

(1) Четири случая.

(2) Два случая.

(3) Един случай.

Таблица 1

Европейски орган за безопасност на храните (Парма)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Органа (Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета)		Управление	Ресурси, предоставени на Органа през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Предоставени продукти и услуги
<p>Свободно движение на стоките</p> <p>(член 37 от Договора)</p> <p>Принос към високо равнище на защита в областта на здравето, сигурността, защитата на околната среда и защитата на потребителите, като се взема под внимание всяко ново развитие, основаващо се на научните факти.</p> <p>(член 95 от Договора)</p> <p>Обща търговска политика</p> <p>(член 133 от Договора)</p> <p>Обществено здраве</p> <p>(член 152, параграф 4, буква б) от Договора)</p>	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да предоставя научни становища и да оказва научна и техническа помощ за законодателството и политиките, които пряко или косвено засягат безопасността на храните и фуражите. — Да предоставя независима информация за рисковете, свързани с безопасността на храните. — Да допринася за поддържането на висока степен на опазване на живота и здравето на човека. — Да събира и анализира данни, позволяващи охарактеризиране и наблюдение на рисковете. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да предоставя научни становища и изследвания. — Да насърчава разработването на единни методологии за оценка на риска. — Да подпомага Комисията. — Да търси, анализира и обобщава необходимите научни и технически данни. — Да идентифицира и охарактеризира възникващите рискове. — Да изгражда мрежа от организации, работещи в сходни области. — Да оказва научна и техническа помощ при управлението на кризи. — Да подобрява международното сътрудничество. — Да предоставя на обществеността и заинтересованите страни бърза, надеждна, обективна и изчерпателна информация. — Да участва в системата за бързо предупреждение на Комисията. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>14 членове, назначени от Съвета (в сътрудничество с Европейския парламент и Комисията) и един представител на Комисията.</p> <p><i>Задължения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Приема работната програма и бюджета и следи за тяхното изпълнение. <p>2. Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет въз основа на списък с предложени от Комисията кандидати, след изслушване пред Европейския парламент.</p> <p>3. Съвещателно тяло</p> <p><i>Състав</i></p> <p>Един представител на всяка държава-членка.</p> <p><i>Задължения</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Предоставя консултации на изпълнителния директор. <p>4. Научен комитет и групи от научни експерти</p> <p>Изготвя научните становища на Органа.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Бюджет</p> <p>52,2 (40) млн. евро, от които приносът на Общността е 100 % (100 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>300 (250) позиции в щатното разписание,</p> <p>от които са заети: 273 (173)</p> <p>+ 37 (55) други позиции (служители със спомагателни функции, договорно нает персонал, командирвани национални експерти)</p> <p><i>Общ брой служители:</i> 310 (228)</p> <p><i>от които:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — с оперативни функции: 218 (149) — с административни функции: 92 (79) 	<p>1. ЕОБХ, в качеството си на европейски орган, оценяващ риска, предоставя научни консултации, върху които управляващите риска в Европейския съюз могат да базират своите решения с цел защита на потребителите в ЕС. В тази връзка след 205 заявления за научни становища, подадени до ЕОБХ през 2007 г., са приети и публикувани 203 становища и 80 доклада. Пример за въздействието на научната дейност на ЕОБХ е становището, издадено през юли 2007 г., в което се стига до заключението, че оцветителят „Червено 2С“ застрашава безопасността на храните. Това доведе до незабавното му извеждане от употреба на храните.</p> <p>2. Общата цел на комуникационната кампания на ЕОБХ е да предаде на своята целева публика и на европейските потребители като цяло ясни, последователни, свързани и съвременни послания по въпроси, засягащи храните. Основните използвани комуникационни средства и получени резултати през 2007 г. са:</p> <ul style="list-style-type: none"> — новият уебсайт с 1,5 млн. посещения, над 17 500 абонирани получатели на електронния информационен бюлетин на ЕОБХ и 1 500 гледания на всяко онлайн предаване на заседанията на управителния съвет; — пресслужбата на ЕОБХ със 7 организирани пресконференции, 24 съобщения и изявления за пресата, публикувани 39 онлайн новини и 37 кратки новинарски съобщения; — честването на петгодишнината от създаването на ЕОБХ и петдесетгодишнината от подписването на Договора от Рим даде възможност на ЕОБХ да използва нови комуникационни платформи, волеши до създаването на научни форуми, провеждане на среща на високо равнище относно безопасността на храните и съвместни събития с държавите-членки. <p>Сътрудничеството между държавите-членки и ЕОБХ е ключово за цялостния успех на европейската система за безопасност на храните и повишаването на доверието на потребителите. Съвещателното тяло осъществява връзката между ЕОБХ и националните органи за безопасност на храните във всички държави-членки. През 2007 г. съвещателното тяло заседава веднъж на тримесечие. Като част от стратегията за сътрудничество, мрежата от национални „координационни центрове“ служи за опосредстване на контактите между ЕОБХ и националните органи. В края на 2007 г. 18 държави-членки вече са подписали споразумение с ЕОБХ за национален координационен център.</p> <p>С цел гарантиране на готовността на ЕОБХ да реагира и подкрепя Европейската общност, и особено Комисията при критични обстоятелства и други извънредни ситуации, през октомври 2007 г. стартира програма за симулиране на кризисни ситуации, като първото симулиране на кризисна ситуация е проведено през януари 2008 г. (с участието на съвещателното тяло) с оглед финализирането на наръчник за действие в кризисни ситуации.</p>

Източник: Информация, предоставена от Органа.

Таблица 2

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени
Субсидии от Общността	52 207	48 193	Дял I Персонал	24 060	22 975	22 297	678	1 085	483	315	168
Други приходи	p.m.	28	Дял II Администрация	9 347	9 147	6 759	2 388	200	2 894	2 732	162
			Дял III Оперативни дейности	18 800	15 265	9 735	5 530	3 535	4 512	3 353	1 159
Целеви приходи ⁽¹⁾	p.m.	129	Целеви приходи	—	129	129	—	0	—	—	—
Общо	52 207	48 350	Общо	52 207	47 517	38 920	8 596	4 820	7 889	6 400	1 489

⁽¹⁾ Възстановяване на сума от Европейския център за преводи: възстановената сума е използвана за разходи, свързани с превод.

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Органа. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Органа в годишните му финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни разходи		
Субсидии от Общността	46 202	35 117
Други приходи	27	23
Общо (а)	46 229	35 140
Оперативни приходи		
Разходи за персонал	20 475	16 014
Разходи по дълготрайните активи	1 005	771
Други административни разходи	9 690	8 303
Оперативни разходи	13 144	8 950
Общо (б)	44 314	34 038
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	1 915	1 102
Приходи от финансови операции (д)	1	3
Разходи по финансови операции (е)	3	4
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 2	– 1
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	1 913	1 101

Източник: Данни, предоставени от Органа. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Органа в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски орган за безопасност на храните (Парма) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро) декември

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	962	687
Материални дълготрайни активи	1 789	950
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	354	224
Краткосрочни вземания	97	43
Други вземания	478	112
Парични средства и парични еквиваленти	11 308	10 607
Общо активи	14 988	12 624
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	523	388
Краткосрочни задължения	7 767	7 451
Общо пасиви	8 290	7 839
Нетни активи	6 698	4 785
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	4 785	3 684
Стопански резултат за годината	1 913	1 101
Нетен капитал	6 698	4 785

Източник: Данни, предоставени от Органа. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Органа в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ОРГАНА

7. От 2008 г. всички нови проекти, за които Органът получава специални вноски от Комисията, подлежат на регистрация и наблюдение по бюджетните редове за целеви приходи (С4).

8. 2007 г. е първата година, през която започна отпускането на безвъзмездна помощ за научни изследвания. През 2008 г. бяха реализирани няколко мерки, включващи: ранно планиране на процедурите за набиране на предложения, образците, наръчника и допълнителна административна подкрепа с цел ускоряване на започването на процедурите за набиране на предложения за финансиране чрез безвъзмездна помощ. Едновременно с това в момента се планират процедурите за набиране на предложения за финансиране за 2009 г. с цел някои от тях да бъдат обявени още през есента на 2008 г. Поради факта, че новите процедури са свързани с обработката на пренесени бюджетни кредити и в съответствие с принципа на ежегодност делът на преноса през 2007 г. (17 % от окончателния бюджет) е по-малък в сравнение с 2006 г. (22 %), но усилията в тази насока ще продължат и през 2008 г.

9. Коефициентите за тежест на всички критерии за подбор и минималните резултати за преминаване към следващия етап на конкурса и/или включване в списъка с резерви се определят от комисията за подбор на заседание, което се провежда преди началото на процедурата по оценяване и след изтичането на срока за подаване на заявления за свободното работно място. При това не се предоставя достъп до базата данни със заявленията, преди да са определени коефициентите за тежест на критериите. Значителните разлики в броя на получените заявления затрудняват предварителното определяне на броя на кандидатите, които да бъдат включени в списъка с резерви.

10. Извънредните заявки са предмет на внимателно наблюдение и отчитане.

Високата стойност на извънредните заявки (705 169 EUR, или 83 % от общата стойност) се дължи на бюджетни задължения, поети след сключени споразумения за финансиране — главно договори за научни изследвания за едно конкретно звено, в което впоследствие са извършени организационни промени.

11.

- 1) Констатациите, отнасящи се до процедурата за финансова оценка на рамкови договори, са свързани с 3 процедури за възлагане, обявени през 2005 и 2006 г., и с рамков договор, сключен през 2007 г. В бъдеще оценката на финансовите предложения за договори с фиксирана цена ще се извършва на сравнима база. Досега за този вид услуги са поети задължения само за 500 000 EUR.
- 2) Конкретните поръчки за съответните услуги не са изрично посочени в рамковия договор, но са свързани с областта, предмет на договора (организация на прояви). При сключване на рамкови договори в бъдеще ще се полагат усилия за изготвяне на изчерпателно описание на възможните услуги.
- 3) В тръжната документация са разяснени коефициентите за тежест и критериите за качество, но не и съответните коефициенти за тежест, отнасящи се до подкритериите. Поради това, макар че процедурата е оценена като достатъчно прозрачна, в бъдеще тя ще бъде усъвършенствана, за да бъдат отчетени тези забележки.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейския надзорен орган на глобалната
навигационна спътникова система за финансовата 2007 година,
придружен от отговорите на Надзорния орган**

(2008/C 311/16)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—5	108
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	6—9	108
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	10—18	108
Таблицы 1, 2, 3 и 4		111
Отговори на Надзорния орган		115

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Надзорният орган на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) (наричан по-долу „Надзорният орган“) е учреден като агенция на Общността с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета ⁽¹⁾ от 12 юли 2004 година с цел да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми на ГНСС и да действа като регулаторен орган на програма „Галилео“ в нейната фаза на разполагане и нейната оперативна фаза. В *таблица 1* са обобщени целите и дейностите на Надзорния орган.

2. С Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета ⁽²⁾ от 12 декември 2006 г. се разширява мандатът на Надзорния орган с цел да обхване и дейностите от фазата на разработване (първата фаза на програма „Галилео“ ⁽³⁾), която съвместното предприятие „Галилео“ не успява да финализира преди прекратяването на неговото функциониране на 31 декември 2006 г. Регламентът определя Надзорния орган като собственик на материалните и нематериалните активи, които са придобити по време на фазата на разработване. През 2007 г. съвместното предприятие „Галилео“ прехвърля 80,5 милиона евро на Надзорния орган в допълнение към 70 милиона евро, прехвърлени още в края на 2006 г.

3. Въпреки че Надзорният орган е създаден с цел извършване на мониторинг на фазата на разполагане на проекта „Галилео“ ⁽⁴⁾, която е трябвало да бъде възложена на концесионер в рамките на публично-частно партньорство, този подход е бил отхвърлен поради спор по отношение на свързаните с проекта рискове. През ноември 2007 г., след получаването на становището на Европейския парламент, Съветът решава да се откаже от варианта за концесия и да финансира изграждането (разполагането) от бюджета на ЕС. Следователно цялата структура на проекта е трябвало да бъде преработена и Комисията внася предложение за изменение на Регламент (ЕО) № 1321/2004 на 19 септември 2007 г. Това предложение не разяснява новата роля на Надзорния орган и упоменава, без никакви допълнителни подробности, споразумения за делегиране на правомощия, които да бъдат сключени между Надзорния орган и ESA ⁽⁵⁾ по отношение на управлението на средствата по програмата и собствеността на неговите активи.

4. Отчетите на Надзорния орган са изготвени в края на 2007 г. именно в такава несигурна правна среда.

5. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Надзорния орган за финансовата 2007 година, са представени в *таблицы 2, 3 и 4*.

⁽¹⁾ ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 367, 22.12.2006 г., стр. 18.

⁽³⁾ Програма „Галилео“ е разделена на три фази: разработване и валидиране (2001—2008 г.); разполагане (2009—2012 г.) и търговско опериране (от 2013 г. нататък).

⁽⁴⁾ 30 сателита, които следва да бъдат пуснати в орбита, и съответните наземни станции.

⁽⁵⁾ Европейска космическа агенция.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

6. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽⁶⁾. Декларацията е изготвена след проверка на финансовите отчети на Надзорния орган съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

7. Отчетите на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са изготвени от неговия изпълнителен директор в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 1321/2004 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

8. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁷⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

9. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Поради описаните в точки 3, 4 и 13—18 ситуации, Палатата не може да изрази становище по отношение на надеждността и точността на отчетите на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Надзорния орган за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., като цяло са законосъобразни и редовни.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

10. Окончателният бюджет на Надзорния орган за 2007 г. възлиза на 436,5 милиона евро. Основните разходи са свързани с двете европейски програми за сателитна навигация — „Галилео“ и EGNOS ⁽⁸⁾. Бюджетът се финансира предимно чрез субсидии

⁽⁶⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁸⁾ Европейска геостационарна служба за навигационно покритие.

от Комисията ⁽¹⁾, трансфери от съвместното предприятие „Галилео“ и вноски от трети страни ⁽²⁾. Бюджетните кредити, които на практика са предоставени на Надзорния орган (210 милиона евро) са значително по-малко от първоначално предвидените 436,5 милиона евро поради забавяния в програмата „Галилео“.

11. Дори и при намаляването на бюджета на практика с 50 %, процентът на изразходване на бюджетните кредити за поети задължения и за плащания за оперативни дейности е нисък: 63 % за поетите задължения и 51 % за плащанията.

12. Освен това се наблюдават слабости в управлението на бюджета, като например липса на ясна връзка между работната програма на Надзорния орган и неговия бюджет, неправилно обосноваване или документиране на трансфери, систематично късно осчетоводяване на нареждания за събиране на вземания ⁽³⁾ и непоследователно представяне на изпълнението на бюджета.

13. При фазата на валидиране в орбита на програмата „Галилео“ се създават активи, които ще бъдат интегрирани в голяма степен в инфраструктурата, въведена по време на фазата на разполагане ⁽⁴⁾. Следователно средствата, инвестирани в тази инфраструктура, не могат да бъдат считани за разходи за научни изследвания. Това е особено важно в случая, тъй като се превижда системата „Галилео“ да оперира на търговски принцип от 2013 г. нататък ⁽⁵⁾. В края на 2007 г. процесът по прехвърляне на собствеността на активите по проекта „Галилео“ далеч не е приключил. Въпреки че са подписани споразумения между заинтересованите страни (съвместното предприятие „Галилео“, ESA и Надзорния орган), до края на 2007 г. не е съставен списък на активите по проекта „Галилео“, притежавани от ESA, така че Надзорният орган не е бил в състояние да отбележи тяхното съществуване в своите отчети.

14. През декември 2006 г. активите, разработени в рамките на проекта EGNOS, са прехвърлени на Надзорния орган в резултат на изменение на Регламент № 1321/2004 ⁽⁶⁾. Тези активи ще представляват неразделна част от системата „Галилео“ (резервен сигнал, необходим за официалното одобряване на „Галилео“ по отношение на безопасността на въздушния транспорт). Условието за прехвърлянето на тези активи подлежат на споразумение с първоначалните инвеститори на EGNOS. До края на 2007 г. преговорите по това споразумение все още не са приключени. Понастоящем липсва актуален инвентарен опис на активите на EGNOS, както и индикация на тяхната стойност в отчетите на Надзорния орган.

⁽¹⁾ Оперативна субсидия от 7,6 милиона евро и оперативни фондове в размер на 194,5 милиона евро.

⁽²⁾ МАТИМОР — Израелски индустриален център за научни изследвания и развитие (Israeli Industry Centre for Research and Development), Национален център за дистанционно наблюдение на Китайската народна република (National Remote Sensing Centre of China, NRSCC) и Белгия.

⁽³⁾ Нареждания за събиране на вземания се установяват след получаване на съответните средства и след това се осчетоводяват, често със закъснения.

⁽⁴⁾ Наземни станции, протоколи за предаване на сигнали и дори сателити (материални и нематериални активи).

⁽⁵⁾ Съгласно плана сигналът на EGNOS би трябвало да се комерсиализира преди системата „Галилео“ да бъде пусната в действие.

⁽⁶⁾ Това се повтаря и в член 3 от споразумението между Европейския надзорен орган на ГНСС и Европейската космическа агенция относно интегрирането на EGNOS в „Галилео“ (16 май 2007 г.). Общите разходи по програма EGNOS възлизат на около 660 милиона евро.

15. Съгласно декларацията по програма „Галилеосат“ ⁽⁷⁾, разходите във фазата на валидиране в орбита следва да се поделят поравно между ESA и Европейския съюз. В края на 2007 г. вноската от Съюза надвишава собствения принос на ESA с около 114 милиона евро. Това предварително финансиране е следвало да бъде отбелязано в отчетите на Надзорния орган.

16. В съответствие с регламента за неговото създаване, Надзорният орган е получил активите на съвместното предприятие „Галилео“. В тях се съдържат и неуредените предварителни финансираня, изплатени на ESA. В своите отчети за 2007 г. Надзорният орган е включил само паричните активи на съвместното предприятие „Галилео“, които са останали в края на 2006 г. и които са му били прехвърлени през 2006 и 2007 г. (съответно 70,1 и 80,4 милиона евро). Макар че ESA е получила сума на стойност 558 милиона евро за фазата на валидиране в орбита, само 53,7 милиона евро, изплатени през 2007 г. от Надзорния орган, са осчетоводени като предварително финансиране. Надзорният орган не е проверил предишните предварителни финансираня, изплатени от съвместното предприятие „Галилео“, за да определи кои суми следва да продължат да фигурират като активи в счетоводния баланс. Следователно съществува голяма несигурност по отношение на реалната стойност на неуредените предварителни финансираня в активите на Надзорния орган ⁽⁸⁾ в края на 2007 г.

17. През 2006 и 2007 г. 150,5 милиона евро са прехвърлени на няколко транша от съвместното предприятие „Галилео“ на Надзорния орган, който е вписал 121,2 милиона евро от тези парични трансфери като получено предварително финансиране в краткосрочните задължения (пасивите в счетоводния баланс) и 29,3 милиона евро като приходи. По-голямата част от тези средства представляват остатъка от капитала на съвместното предприятие „Галилео“, записан в онзи период от Комисията и ESA. Това осчетоводяване води до следните въпроси:

- а) тъй като липсва конкретен график за изразходването на средствата, получени от Надзорния орган, не е ясно дали задълженията следва да се считат за краткосрочни;
- б) макар че става дума за извънреден трансфер на нетни активи, пренесени от съвместното предприятие „Галилео“, сумата от 29,3 милиона евро е вписана като „собствени ресурси“. Това е единствената причина за наличието на голям излишък за годината (27,1 милиона евро). За да бъдат представени правилно операциите за годината, тази сума не би следвало отново да бъде вписана в графата на стопанския резултат за годината, тъй като представлява приходи от предходни години. Вместо това тя би трябвало да се разглежда като обикновен трансфер на капитал. Действителният стопански резултат е трябвало да бъде дефицит от 2,3 милиона евро.

⁽⁷⁾ Декларацията по програма „Галилеосат“ е проект на генерален план, създаден от ESA, в който са посочени общите технически и финансови параметри.

⁽⁸⁾ Този въпрос е допълнително усложнен от факта, че ESA от своя страна също предоставя предварително финансиране на своите индустриални партньори, като Надзорният орган няма информация за размера на това финансиране.

С оглед подобряването на качеството на своето финансово управление, Надзорният орган следва да установи ясни правила за вписване на приходите по счетоводната система на базата на текущо начисляване.

18. Съвместното предприятие „Галилео“ е получило 15 милиона евро от трети страни ⁽¹⁾. Статусът на тези суми е неясен и те не са специално отбелязани в отчетите на Надзорния орган за 2007 г.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ МАТИМОР, NRSCC и Белгия (5 милиона евро от всяка страна).

Таблица 1

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Надзорния орган, определени с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета и изменени с Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Надзорния орган през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
Конкурентност за растеж и трудова заетост	<p>Цели</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да управлява обществените интереси, свързани с европейските програми за ГНСС. — Да бъде регулаторен орган на европейските програми за ГНСС. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да сключи договор за концесия с частния концесионер, отговарящ за изпълнението и управлението, разполагането и оперативните фази на програма „Галилео“. — Да гарантира, че концесионерът спазва договора за концесия, както и приложенията към него спецификации. — Да обезпечи непрекъснатостта на услугите в случай на нарушение от страна на концесионера. — Да управлява финансовите средства, отпуснати за европейските програми за ГНСС. — Да поеме управлението на споразумението с икономическия оператор, натоварен с работата по EGNOS. — Да представи рамка на възможностите за бъдеща политика по отношение на EGNOS. — Да координира действията на държавите-членки по отношение на честотите, необходими за обезпечаване на работата на системата. — Да подпомага Комисията в изготвянето на предложения за европейските програми за ГНСС. — Да модернизира и разработва нови поколения на системата. — Да изпълнява възложените му от Комисията задачи по изпълнението на бюджета. — Да обезпечаваш надлежното сертифициране на компонентите на системата. — Да управлява всички аспекти, свързани с безопасността и сигурността на системата. — Да поеме завършването на фазата на разработване на програма „Галилео“. — Да проведе всякакви изследвания от полза за европейските програми за ГНСС. 	<p>1 Административен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка; — един представител на Комисията. <p><i>Задачи</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — назначава директор; — приема годишната работна програма; — приема бюджета; — приема годишния доклад за дейностите и бъдещите планове на Надзорния орган. <p>2 Изпълнителен директор</p> <p>Назначава се от административния съвет.</p> <p>3 Научно-технически комитет</p> <p>Състои се от признати експерти от държавите-членки и Комисията.</p> <p>4 Комитет за безопасност и сигурност на системата</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка и един представител на Комисията.</p> <p>5 Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>6 Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>210,0 млн. евро (7,0), от които субсидия от Общността 4 % (100 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>46 (39) позиции в шатното разписание, от които заети: 39 (18),</p> <p>+ 10 (5) други служители (договорно наети служители, командировани местни експерти и временно заместващи служители)</p> <p>Брой на служителите: 49 (23), които изпълняват следните задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 30 (9) — административни: 11 (9) — смесени: 8 (5) 	<p>Система „Галилео“:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Оказана подкрепа на Комисията по отношение на алтернативите на „Галилео“ след приключването на преговорите по договора за концесия, както и по отношение на подготовката на фазата на разполагане „постигане на пълна оперативна способност“. — Подновяване на комитета, отговарящ за контрола на промените в документа с изискванията за мисията. — Въвеждане на инструмент за мониторинг и анализ на изпълнението на системата „Галилео“. — Принос към оперативни и работни групи по отношение на честотите. — Разработване на изисквания и план за сертифициране за Комитета за сертифициране на „Галилео“. — Изготвяне на проект за стандарти на „Галилео“ в авиационния и морския сектор. <p>Европейска геостационарна служба за навигационно покритие (EGNOS):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Структуриране на оперативната фаза на EGNOS чрез договаряне на основата за рамковото споразумение за EGNOS между Надзорния орган, Комисията, ЕКА и оперативната и инфраструктурна група на Egnos. — Подкрепа на Комисията във връзка с генералния план на EGNOS. — Актуализиране на досието за безопасността на системата EGNOS (издаване на плана за сертифициране на EGNOS и нови версии на досиетата за безопасността по отношение на разработката и операциите). — Преработване на документа с изискванията на мисията на EGNOS. — Мониторинг на правилното провеждане на операциите на EGNOS. — Изготвяне на кратко представяне на дейността за договора с бъдещия доставчик на услуги за EGNOS.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Надзорния орган, определени с Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета и изменени с Регламент (ЕО) № 1942/2006 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Надзорния орган през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
				<p>Сигурност на системата:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Създаване на Комитета за безопасност и сигурност на системата и участие в Съвета за сигурност на „Галилео“. — Техническо управление на определението на изискванията, специфични за сигурността на системата „Галилео“. — Изготвяне, одобряване и прилагане на документи по отношение на сигурността на EGNOS. — Дефиниране на Центъра за мониторинг на сигурността на „Галилео“. <p>Развитие на пазара:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Разработване на инструменти за развитие на пазара. — Подкрепа на навлизането на пазара на EGNOS. <p>Изследвания и развитие:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ръководство на 61 проекта в рамките на Шеста рамкова програма за изследвания, прехвърлени от съвместното предприятие „Галилео“. — Изготвяне и обявяване на първа покана за предложения за проекти за изследвания и развитие на ГНСС в рамките на Седма рамкова програма за изследвания и технологии. — Въвеждане на онлайн инструмент за управление и разпространение на знания.

Източник: Информация, предоставена от Надзорния орган.

Таблица 2

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи										
Произход на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Получени приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити за финансовата година						Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година			
				вписани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	вписани	поети задължения	изплатени	анулирани
Субсидия от Общността	7 599	7 599	Дял I Персонал (НДБК)	4 437	4 437	4 050	3 996	54	387	398	0	164	234
			Дял II Администрация (НДБК)	1 364	1 364	1 322	526	796	42	878	0	648	230
Оперативни фондове от Комисията (RO)	194 500	24 950	Дял III Оперативни дейности (ДБК)										
Трансфери от съвместното предприятие „Галилео“ (RO)	234 368	150 487	— БКПЗ	1 798	1 798	1 653	0	0	145	198	198	0	0
			— БКП	1 798	1 798	0	1 042	0	756	0	0	0	0
Други приходи	0	396	Целеви приходи										
			— БКПЗ	428 868	202 436	128 176	0	113 475	0	0	0	0	0
			— БКП	428 868	175 436	0	88 961	86 475	0	0	0	0	0
Общо	436 467	183 432	Общо БКПЗ	436 467	210 035	135 201	0	114 325	574	1 474	198	812	464
			Общо БКП	436 467	183 035	0	94 525	87 325	1 185	1 276	0	812	464

НДБК: Неиференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

Разликата от 226,4 милиона евро между „вписани“ и „налични“ бюджетни кредити за поети задължения идва от 50 милиона евро за фазата „валидиране в орбита“, която е трябвало да бъде финансирана чрез безвъзмездна помощ от TEN-T, 100 милиона евро за фазата на разполагане на „Галилео“, 11,3 милиона евро от Matimor и 65 милиона евро от NRSCC. Тези суми не са били предоставени през 2007 г. поради закъсненията в програмата „Галилео“.

Разликата от 253,4 милиона евро между „вписани“ и „налични“ бюджетни кредити за поети задължения идва от 50 милиона евро за фазата „валидиране в орбита“, която е трябвало да бъде финансирана чрез безвъзмездна помощ от TEN-T, 100 милиона евро за фазата на разполагане на „Галилео“, 11,3 милиона евро от Matimor, 65 милиона евро от NRSCC, баланс от 2 милиона евро по Шестата рамкова програма за изследвания, баланс от 20 милиона евро по Седмата рамкова програма за изследвания и баланс от 5 милиона евро безвъзмездни средства за EGNOS. Тези суми не са били предоставени през 2007 г. поради закъсненията в програмата „Галилео“.

Източник: Данни, предоставени от Надзорния орган. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Надзорния орган в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Собствени ресурси	31 746	0
Субсидии от Общността	51 360	1 981
Други приходи	44	60
Общо (а)	83 150	2 041
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	3 740	564
Разходи по дълготрайните активи	77	4
Други административни разходи	2 028	595
Оперативни разходи	50 872	53
Общо (б)	56 717	1 216
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	26 433	825
Приходи от финансови операции (д)	643	0
Разходи по финансови операции (е)	0	0
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	643	0
Стопански резултати за годината (з = в + ж)	27 076	825

Източник: Данни, предоставени от Надзорния орган. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Надзорния орган в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски надзорен орган на ГНСС (Брюксел) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	111	0
Материални дълготрайни активи	228	65
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	28	0
Краткосрочни вземания	68 931	59
Парични средства и парични еквиваленти	91 942	76 485
Общо активи	161 240	76 609
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	68	29
Краткосрочни задължения	133 271	75 755
Общо пасиви	133 339	75 784
Нетни активи	27 901	825
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	825	0
Стопански резултат за годината	27 076	825
Нетен капитал	27 901	825

Източник: Данни, предоставени от Надзорния орган. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Надзорния орган в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА НАДЗОРНИЯ ОРГАН

12. Надзорният орган взема необходимите мерки за подобряване на изпълнението си по отношение на докладването на бюджета. През 2007 г. Надзорният орган трябваше да извърши голям брой трансфери, дължащи се на необичайната бюджетна ситуация (50 % резерв в оперативния бюджет), поради което беше изключително трудно да се поддържа ясна връзка между работната програма и бюджета.

13. Сметната палата правилно изтъква, че към 31 декември 2007 г. Надзорният орган не е упражнявал контрол върху активите по фазата на валидиране в орбита. По онова време тези активи са под контрола на ESA. Това се дължи на неясните правни аспекти на проекта по онова време — ESA твърди, че предвид статута ѝ на международна организация по отношение на нея не се прилага Регламент (ЕО) № 1942/2006. Надзорният орган се съгласява, че е желателно да се направи списък на активите по проекта. Това е един от показателите за резултатност на програма „Галилеосат“, които ESA ще представи на Комисията в качеството си на нов ръководител по програмата.

14. Сметната палата правилно изтъква, че към 31 декември 2007 г. не е постигнато споразумение относно прехвърлянето на активи от EGNOS към ESA и в резултат на това Надзорният орган не е упражнявал контрол върху тези активи.

15. Надзорният орган е отчетел само предварителни плащания в размер на 53,2 милиона за разходи във фазата на валидиране в орбита, тъй като тези 53,2 милиона са представлявали общата сума, изплатена от Надзорния орган на ESA за фазата на валидиране в орбита.

16. Всички плащания, извършени от съвместно предприятие „Галилео“, са описани като разходи в годишните отчети на съвместно предприятие „Галилео“ и поради това не са включени в отчетите на Надзорния орган. По отношение на отчетите на съвместно предприятие „Галилео“ за 2006 г. е предоставено освобождаване от отговорност от управителния съвет на предприятието през септември 2007 г. след получаване на положително одиторско становище. От гледна точка на Комисията нетната позиция, посочена в отчетите на съвместно предприятие „Галилео“ в края на 2006 г. (т.е. позиция, която не отчита нито задълженията спрямо Комисията, нито взиманията спрямо трети лица) отразява ситуацията с безвъзмездните средства.

17.

а) Предвид неяснотата относно ролята на Надзорния орган в проектите „Галилео“ и EGNOS тези сегменти са класифицирани като текущо задължение. Надзорният орган признава, че в бъдеще би могъл да прави по-подробен анализ на задълженията.

б) Надзорният орган счита, че сумата от 29,3 милиона евро е свързана с дейности на съвместно предприятие „Галилео“ през предходни години, а не с дейности на Надзорния орган през предходни години. Поради това Надзорният орган я счита за извънреден приход през отчетната година.

18. Съгласно информацията, получена от Надзорния орган, управителният съвет на съвместно предприятие „Галилео“ е решил в плана за ликвидация, че няма да има преразпределение на неизползваните суми в полза на акционерите в съвместно предприятие „Галилео“.

Ликвидаторът на съвместно предприятие „Галилео“ е уведомил GSA, че всички неизползвани средства (освен сума в размер на 200 000 EUR) са прехвърлени към Надзорния орган.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Центъра за преводи за органите на
Европейския съюз за финансовата 2007 година, придружен от отговорите
на Центъра**

(2008/С 311/17)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	117
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	117
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	117
Таблицы 1, 2, 3 и 4		118
Отговори на Центъра		121

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Центърът за преводи за органите на Европейския съюз (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета ⁽¹⁾. Ролята на Центъра е да предоставя на органите на ЕС, както и на всички други институции и организации на ЕС, които потърсят неговите услуги, преводачески услуги, необходими за тяхната дейност.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 14 от Регламент (ЕО) № 2965/94 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. В един случай одитът на процедурите за възлагане на поръчки установи, че оценката на критериите за възлагане не е правилно документирана, тъй като Центърът не е извършил анализ на разходите и ползите по отношение на предложените различни алтернативи, въз основа на който да обоснове своя окончателен избор.

8. Една от шестте одитирани процедури за набиране на персонал не е приложена достатъчно добросъвестно. В прегледаното досие бяха установени различни нередности (грешки във формулярите за оценка, неправилно регистрирани дати, неточности в подкрепящите документи). По този начин не е осигурена прозрачност на процедурата.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 314, 7.12.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 16 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 3 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Таблица 1

Център за преводи за органите на Европейския съюз (Люксембург)

Области на компетентност на Общността	Компетенции на Центъра, определени с Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2007 г. (данни за 2006 г.)
<p>Представителите на правителствата на държавите-членки приеха с общо съгласие декларация за създаването на Център за преводи за органите на Съюза към отделите за превод на Комисията, разположени в Люксембург, за осигуряване на необходимите преводачески услуги за работата на органите на Съюза, чиито седалища бяха определени с решението от 29 октомври 1993 г.</p> <p>(Решение на Съвета, взето въз основа на член 235 от Договора.)</p>	<p>Цели</p> <p>Да осигурява необходимите преводачески услуги за функционирането на следните органи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Европейска агенция за околната среда, — Европейска фондация за обучение, — Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании, — Европейска агенция по лекарствата, — Европейска агенция за безопасност и здраве при работа, — Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки и дизайни), — Европейска полицейска служба (Европол) и Отдел за борба с наркотиците към Европол. <p>Органи, създадени от Съвета, различни от посочените по-горе, могат да имат достъп до услугите на Центъра. Институциите и организациите на Европейския съюз, които имат свои преводачески служби, също могат при необходимост да ползват услугите на Центъра на доброволен принцип.</p> <p>Центърът участва пълноправно в работата на Междунституционалната комисия за устни и писмени преводи.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да сключва договорености за сътрудничество с органите и институциите. — Да участва в работата на Междунституционалната комисия за устни и писмени преводи. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител от всяка държава-членка; — двама представители на Комисията; — един представител от всеки орган или институция, ползващи услугите на Центъра. <p><i>Задача</i></p> <p>Приема годишната работна програма и годишния отчет на Центъра.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Отдел за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>46,12 (40,88) млн. евро.</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>200 (189) позиции, предвидени в шатното разписание, заети позиции: 176 (169).</p> <p>Изпълняващи следните функции</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 88 (80) — административни: 88 (89) 	<p>Брой преведени страници</p> <p>732 673 (546 735)</p> <p>Брой страници по езици</p> <ul style="list-style-type: none"> — официални езици: 729 286 (537 797) — други езици: 3 387 (8 938) <p>Брой страници по клиенти</p> <ul style="list-style-type: none"> — органи: 711 131 (531 454) — институции: 21 542 (15 281) <p>Брой страници, преведени от преводачи на свободна практика</p> <p>395 701 (260 303)</p>

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Център за преводи за органите на Европейския съюз (Люксембург) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Получени приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	37 967	40 291	Дял I Персонал	17 285	15 614	15 430	185	1 670	196	168	28
Лихви	450	1 301	Дял II Администрация	4 983	4 215	2 757	1 457	769	1 215	1 124	91
Баланс за предходната финансова година	16 994	16 994	Дял III Оперативни дейности	14 753	13 385	11 102	2 283	1 368	1 475	1 473	2
Възстановяване суми на клиенти	- 9 295	- 9 295	Дял X Резерв	9 095	0	0	0	9 095	0	0	0
Други приходи	0	12									
Общо	46 116	49 303	Общо	46 116	33 214	29 289	3 925	12 902	2 886	2 765	121

Източник: Данни, предоставени от Центъра; в настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му финансови отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Център за преводи за органите на Европейския съюз (Люксембург) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Собствени ресурси	41 317	32 817
Други приходи	211	126
Общо (а)	41 528	32 943
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	15 476	13 713
Разходи по дълготрайните активи	3 875	4 195
Други административни разходи	2 229	2 021
Оперативни разходи	12 810	8 757
Общо (б)	34 390	28 686
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	7 138	4 257
Приходи от финансови операции (д)	1 301	844
Разходи по финансови операции (е)	4	3
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	1 297	841
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	8 435	5 099

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Център за преводи за органите на Европейския съюз (Люксембург) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	539	267
Материални дълготрайни активи	551	391
Текущи активи		
Материален запас	390	313
Краткосрочни вземания	6 900	5 907
Парични средства и парични еквиваленти	34 930	34 618
Общо активи	43 310	41 496
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	12 829	10 600
Краткосрочни задължения	2 436	1 991
Общо пасиви	15 265	12 591
Нетни активи	28 045	28 905
Резерв		
Резерви	10 760	9 761
Натрупан излишък/дефицит	8 849	14 045
Стопански резултат за годината	8 435	5 099
Нетен капитал	28 045	28 905

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му финансови отчети. Тези отчети са съставени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. Центърът изцяло взема предвид констатациите на Палатата и ще засили своя предварителен контрол, като гарантира, че анализът на разходите и ползите е неразделна част от всички дейности, предполагащи значителни разходи при наличие на различни алтернативи.

8. Центърът изцяло взема предвид констатациите на Палатата и процедурите ще бъдат съответно адаптирани.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра

(2008/С 311/18)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	123
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	123
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	123
Таблицы 1, 2, 3 и 4		125
Отговори на Центъра		129

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за профилактика и контрол на заболяванията (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕО) № 851/2004 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ от 21 април 2004 г. Неговите основни цели са да събира и разпространява данни за профилактиката и контрола на човешките заболявания и да осигурява научни становища по този въпрос. Центърът също така трябва да координира Европейската мрежа на органите, действащи в областта.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 23 от Регламент (ЕО) № 851/2004 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 142, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 18 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 30 юни 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Центъра за 2007 г. възлиза на 28,9 милиона евро, в сравнение със 17,1 милиона евро за предходната година. Това нарастване на бюджета се дължи главно на развиването на дейностите на Центъра, заложено в неговата многогодишна програма. 28,3 милиона евро от бюджетните кредити за поети задължения за 2007 г. са използвани, от които 16,3 милиона евро са изплатени, а 12,0 милиона евро са пренесени. Ниският брой осъществени плащания е показател за трудности при изпълнението на предвидените за 2007 г. дейности. Този нисък брой отчасти се обяснява с допълнителните средства (1,8 милиона евро), предоставени на Центъра от Комисията в края на годината. Освен това броят на бюджетните изменения ⁽⁵⁾ разкрива слабости в мониторинга на изпълнението на бюджета. Тази ситуация е в противоречие с принципите на ежегодност и специфичност.

8. Дълготрайните активи (брутна стойност 3,5 милиона евро) са инвентаризирани в таблица, която не гарантира пълнотата на данните. Също така от създаването на Центъра не е извършвана подробна физическа инвентаризация.

9. Работната програма на Центъра за 2007 г. е базирана на дейности и първоначалният бюджет следва структурата на работната програма. Когато са взети решения за изменение на бюджета обаче, не е направена оценка на тяхното въздействие върху работната програма и постигането на поставените цели.

⁽⁵⁾ Бюджетните кредити в дял I и дял III са намалени съответно с 0,9 и 1,3 милиона евро с цел увеличаване на бюджетните кредити в дял II.

10. През 2007 г. Центърът е изразходвал близо 0,5 милиона евро за ремонтни дейности на наетата сграда, в която се помещава. Както и през 2006 г., тези дейности са предмет на пряко споразумение между Центъра и собственика, без да се посочва характерът

на предстоящите ремонтни дейности, както и сроковете и условията за плащане. В тази ситуация не е спазен Финансовият регламент и тя е в противоречие с принципа на икономичност.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени в Регламент (ЕО) № 851/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
<p>При разработването и изпълнението на всички политики и дейности на Общността се осигурява високо равнище на закрила на човешкото здраве. Действията на Общността, които допълват националните политики, са насочени към подобряването на общественото здраве, предотвратяването на болестите и заболяемостта при хората и на източниците на опасност за човешкото здраве. Тези действия обхващат също борбата с големите заплахи за здравето, като поощряват научните изследвания относно техните причини, пренасяне и предотвратяване, а също така и здравната информация и просвета.</p> <p>(Член 152 от Договора.)</p>	<p>Цели</p> <p>Да засили капацитета на европейските държави за защита от заразни болести; по-специално да определи, оцени и съобщи за съществуващите и възникващите заплахи за човешкото здраве от заразни болести.</p> <p>За тази цел Центърът ръководи мрежи за извършване на специално предназначени наблюдения, осигурява научни становища, ръководи системата за ранно предупреждение и реагиране и осигурява научно и техническо съдействие, включително обучение.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ръководи мрежите за извършване на специално предназначени наблюдения на болести и улеснява дейностите на мрежите. Центърът играе специална роля при събирането, валидирането, анализирането и разпространението на данни. — Осигурява авторитетни експертни оценки и научни становища и изследвания в областта на заразните болести. — Ръководи системата за ранно предупреждение и реагиране. Разработва процедури за ранно идентифициране на заплахи за човешкото здраве. — Засилва капацитета на държавите-членки за планиране на готовността и за обучение. — Информира обществеността и заинтересованите страни за своята работа. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Един член, определен от всяка една от държавите-членки, двама членове, определени от Европейския парламент, и трима представители на Комисията.</p> <p>Управителният съвет приема годишната програма и бюджета на Центъра и следи за тяхното изпълнение.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет въз основа на списък с кандидати, предложени от Комисията.</p> <p>3. Консултативен съвет</p> <p>По един представител от всяка държава-членка и трима представители на Комисията без право на глас.</p> <p>Консултативният съвет има за задача да гарантира научните постижения и независимостта при извършваните дейности и становищата, давани от Центъра.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет за 2007 г.</p> <p>28,9 (17,1) млн. евро, от които 98 % са субсидия от Общността и 2 % са средства от ЕАСТ</p> <p>Брой на служителите:</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 90 (50)</p> <p>Брой заети позиции: 80 (48)</p> <p>+ 42 (36) други позиции</p> <p>Общ брой на служителите: 122 (84)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> — оперативни: 75 (49) — административни: 47 (35) 	<ul style="list-style-type: none"> — През 2007 г. е разработена и въведена база данни относно заплахите от заразни болести (<i>Threat Tracking Tool, TTT</i>). — През 2007 г. ECDC приключва превъзрянето на операциите в рамките на системата за ранно предупреждение и реагиране и също така инициира разработването на стандартни процедури за действие при изследване и реагиране при епидемии. — През 2007 г. са проведени две симулации с цел проверка на вътрешните процедури и съерженията и проверка на процедурите по отношение на оценката на риска и подкрепата на държавите-членки по отношение на дейностите по проследяването на контактите. — Въвеждане на Европейската система за наблюдение в края на есента на 2007 г., с която се събират данни от специализираните мрежи за наблюдение и се подават до ECDC. — Публикуване на първия европейски епидемиологичен доклад и доклада относно зоонозите в ЕС в тясно сътрудничество с държавите-членки и ЕОБХ. — Научното списание „Евронаблюдение“ преминава към ECDC. — Организиране на пет обучителни сесии относно изследването на избухването на епидемии в партньорство с Европейската асоциация на училищата по общественото здраве (ASPHER). Освен това е организиран семинар по управление на кризи в опазването на общественото здраве, на който са присъствали утвърдени епидемиолози от всички държави-членки. Доразработен е наръчник за обучение по приложна епидемиология.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени в Регламент (ЕО) № 851/2004		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г.
					<ul style="list-style-type: none"> — Във всички тридесет държави-членки на ЕС/ЕИП са извършени посещения във връзка със самооценката за готовност в случай на грипна епидемия. В областта на наблюдение и превенция на ХИВ и ППИ Центърът се подготвя за поемане на отговорността за наблюдението на ХИВ/СПИН в Европа. Посетени са две страни с цел проверка на програми за превенция, контрол и наблюдение и са проведени проучвания за оценка на интервенциите с превенционен характер в целия ЕС. По отношение на специфичните дейности в областта на туберкулозата е разработен план за действие за борба с туберкулозата в ЕС. — Създадена е група за научни консултации на научните общности в ЕС. — Центърът е организатор и домакин на първата европейска научна конференция по приложна епидемиология на заразните болести (ESCAIDE).

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 г.

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	28 898	28 614	Дял I Персонал	9 598	9 528	8 825	703	70	404	330	74
			Дял II Администрация	6 268	5 915	3 498	2 417	353	1 620	1 505	115
			Дял III Оперативни дейности	13 032	12 866	3 928	8 938	166	5 073	3 956	1 117
Общо	28 898	28 614	Общо	28 898	28 309	16 251	12 058	590	7 097	5 791	1 306

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са оценени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	26 980	15 806
Общо (а)	26 980	15 806
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	8 252	4 536
Разходи по дълготрайните активи	612	305
Други административни разходи	4 395	2 893
Оперативни разходи	8 699	2 623
Общо (б)	21 958	10 357
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	5 022	5 449
Приходи от финансови операции (д)	22	0
Разходи по финансови операции (е)	4	64
ИИзлишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	18	– 64
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	5 040	5 385

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски център за профилактика и контрол на заболяванията (Стокхолм) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро) декември

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални активи	324	111
Материални дълготрайни активи	2 414	936
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	461	400
Запаси	2	7
Краткосрочни вземания	787	387
Парични средства и парични еквиваленти	13 420	7 223
Общо активи	17 408	9 064
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	136	70
Краткосрочни задължения	5 893	2 655
Общо пасиви	6 029	2 725
Нетни активи	11 379	6 339
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	6 339	954
Стопански резултат за годината	5 040	5 385
Нетен капитал	11 379	6 339

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЦЕНТЪРА

7. Както отбелязва Палатата в констатациите си, Центърът все още е в етап на разрастване, което затруднява значително постигането на висок процент осъществени плащания. Въпреки това ръководството е увеличило изпълнението на плащанията и е заложило като цел постигане на близо 70 % изпълнение на плащанията до 2010 г.

Центърът внимателно обмисля необходимостта от бюджетни изменения и е ангажиран с по-нататъшно подобряване на мониторинга въз основа на придобития опит с оглед допълнително намаляване на обема на трансферите.

8. Центърът си дава сметка за ограничената надеждност на инвентаризацията на активите в таблица и с цел поправяне на това положение са осъществени редовни проверки на данните. Разработена е нова система за инвентаризация на активите, която се очаква да започне да функционира в края на 2008 г. В допълнение, логистичното звено е подсилено с цел проследяване на доставките и физическа проверка на активите на Центъра.

9. Всички трансфери, отнасящи се до оперативния дял от бюджета, са извършени с оглед динамично подреждане по приоритети на целите на Центъра. Въпреки това Центърът е съгласен с констатациите и считано от 2008 г. ще актуализира работната си програма наред с всички останали бюджетни изменения.

10. Центърът осъществява строг мониторинг на извършената работа за изпълнение на принципа на икономичност. Понастоящем Центърът приключва процедурите по сключване на рамково споразумение, в което се определят условията за конкретните дейности, които следва да бъдат осъществени.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския център за развитие на
професионалното обучение за финансовата 2007 година, придружен от
отговорите на Центъра

(2008/С 311/19)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	131
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	131
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	131
Таблицы 1, 2, 3 и 4		132
Отговори на Центъра		135

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за развитие на професионалното обучение (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета ⁽¹⁾. Основната му цел е да подпомага професионалното обучение на равнище Общност. За да постигне тази цел, Центърът събира и разпространява документацията относно системите за професионално обучение.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблиците 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът, в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор в съответствие с член 12, буква а) от Регламент (ЕИО) № 337/75 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Центъра за 2007 г. възлиза на 17,4 милиона евро, в сравнение със 17,6 милиона евро за предходната година. Работната програма на Центъра за 2007 г. включва планираните дейности за постигане на всяка отделна цел, придружени от подробно описание на предвидените крайни продукти. Целите и показателите за изпълнението често не са измерими, което затруднява оценката на постигнатите резултати. Ако Центърът желае неговият бюджет наистина да е съставен по дейности, той следва да определи точни цели, както и да подобри своето планиране. Процесът на планиране следва да установи ясна и последователна връзка между поставените цели и използването на бюджетните ресурси, необходими за тяхното постигане.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 39, 13.2.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 17 юни 2008 г. и получени от Палатата на 3 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Таблица 1

Европейски център за развитие на професионално обучение (Cedefop) — Солун

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра съгласно членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 337/75 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)	
<p>Общността провежда политика за професионална квалификация, която подкрепя и допълва действията на държавите-членки относно съдържанието и организацията на професионалната квалификация.</p> <p>Действията на Общността имат за цел:</p> <ul style="list-style-type: none"> — да улеснят адаптирането към промените в промишлеността, в частност чрез професионална квалификация и преквалификация; — да подобрят първоначалната и продължаваща професионална квалификация с оглед подобряване на професионалната интеграция и реинтеграция на пазара на труда; — да улеснят достъпа до професионална квалификация и да насърчават мобилността на обучаващите и обучаваните, и в частност на младите хора; — да стимулират сътрудничеството по въпросите на квалификацията между общообразователните или учебните институции и фирми; — да развият обмен на информация по проблеми, общи за учебните системи на държавите-членки. <p>(От член 150 от Договора)</p>	<p>Мандат на Центъра</p> <p>В качеството си на референтен център за професионално обучение и образование на Европейския съюз Cedefop предоставя на политическите ръководители, изследователите и професионалистите информация, насочена към достигането на ясно разбиране на тенденциите в тази област, като по този начин им дава възможност да вземат по-добре обосновани решения с оглед на бъдещи действия.</p> <p>Cedefop подпомага Европейската Комисия в насърчаването и развитието на професионалното обучение и образование в Общността.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да подбира документация и да извършва анализ на данните; — да допринася за развитието и координацията на научните изследвания; — да използва и осигурява разпространението на всички полезни документи и данни; — да поощрява и подкрепя съгласувания подход към проблемите на професионалното обучение; — да бъде място за среща на широка и разнообразна публика. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Съставен от:</i></p> <p>За всяка държава-членка:</p> <ul style="list-style-type: none"> — един представител на правителството; — един представител на организациите на работодателите; — един представител на организациите на служителите и трима представители на Комисията. <p>2. Бюро</p> <p><i>Съставено от:</i></p> <p>Председателя и тримата заместник-председатели на управителния съвет (по един от всяка група), един координатор за всяка група и един представител на Комисията.</p> <p>3. Директор</p> <p>Избира се от списък с кандидати, представен на Комисията от управителния съвет, и се назначава от нея. Директорът управлява Центъра и изпълнява решенията на управителния съвет и Бюрото.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Служба за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Бюджет:</p> <p>17,4 млн. евро (17,6 млн. евро)</p> <p>Принос на Общността: 96 % (95 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 97 (95)</p> <p>Заети позиции: 89 (81)</p> <p>Други служители: договорно наети служители,</p> <p>командировани национални експерти.</p> <p><i>Общ брой на служителите:</i> 128 (123)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 89 (84)</p> <p>административни: 39 (34)</p> <p>смесени: 0 (5)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Конференции и семинари: 11 (24). — Работни срещи: 82 (24). — Посещения/презентации: 24 (21). — Изследвания: 14 (35) + 23 процедури за отпускане на безвъзмездни средства за въвеждане на мрежата ReferNet. — Проекти: 40 (36) (от които 8 (2) административни) и 13 (15) виртуални общности (от които 3 (1) с администраторски права). — Участие във: проследяване на министерската конференция в Хелзинки и подготовка за министерската среща в Борло през 2008 г., Програма за обучение и образование 2010, Програма „Леонардо Да Винчи“ и преход към програма за обучение през целия живот, рамка за съвместни дейности на социалните партньори, Консултативен съвет за професионално обучение, генерални директори, отговарящи за професионалното обучение, Координационна група по Програмата за обучение и образование 2010. — Публикации: 34 (43). — 3 (3) броя на информационен бюлетин „Cedefop info“. — 3 (3) броя на „Европейски вестник за професионално обучение“. — Разпространение на документи: 8 477 (8 733) по заявка, 1 565 (1 774) абонамента за <i>Европейски вестник</i>, 8 490 (8 498) абонамента за „Cedefop info“. — Електронни публикации: 3 364 (3 324) абонамента за електронния информационен бюлетин ETV, 4 000 000 (3 583 478) посещения на интернет сайта за електронно обучение ETV, 5 841 (7 553) регистрирани членове на виртуални общности, 769 (844) участници в програмата за учебни посещения.

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи											
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година					
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	
Субсидия от Общността	16 730	16 317	Дял I Персонал (НДБК)	9 631	9 000	8 694	306	631	338	338	240	0	98	
Други приходи	125	96												Дял II Администрация (НДБК)
			Дял III Оперативни дейности (ДБК)											
				— БКПЗ	5 150	4 805		0	0	0	0	0	0	0
			— БКП	5 175		4 869	99	207	0	0	0	0	0	0
Целеви приходи ⁽¹⁾	544	494	Целеви приходи	544	82	19	525	0	916	446	227	551	138	
			Общо БКПЗ	17 374	15 641		1 927	775	1 813	1 343		551	276	
Общо	17 399	16 907	Общо БКП	17 399		14 390	2 026	983	1 813		986	551	276	

⁽¹⁾ За фондове по програма ФАР в размер на 50 000 евро нареждането за събиране на вземания от 2007 г. е изпълнено едва през февруари 2008 г.

НДБК: Недиференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движението на паричните средства.

Таблица 3

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	15 707	14 146
Други субсидии	396	457
Други приходи	373	279
Общо (а)	16 476	14 882
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	9 041	8 166
Разходи по дълготрайните активи	460	480
Други административни разходи	1 429	1 181
Оперативни разходи	5 290	4 340
Общо (б)	16 220	14 167
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	256	715
Приходи от финансови операции (д)	0	0
Разходи по финансови операции (е)	3	4
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 3	– 4
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	253	711

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop) — Солун — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	110	92
Материални дълготрайни активи	4 621	4 887
Дългосрочни вземания	5	5
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	384	552
Запаси	155	0
Краткосрочни вземания	462	438
Парични средства и парични еквиваленти	3 763	3 919
Общо активи	9 500	9 893
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	412	317
Краткосрочни задължения	3 037	3 777
Общо пасиви	3 449	4 094
Нетни активи	6 050	5 799
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	5 798	5 088
Стопански резултат за годината	253	711
Нетен капитал	6 050	5 799

Източник: Данни, предоставени от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Центъра в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОР НА ЦЕНТЪРА

7. Центърът взема предвид констатациите и оценките на Палатата. Той работи за по-точно определяне на целите и показателите за изпълнение. За 2008 г. Центърът въведе основано на дейности бюджетно планиране, в което е установена ясна връзка между дейностите, целите и заделените бюджетни ресурси.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейския полицейски колеж за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Колежа**

(2008/С 311/20)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	137
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	137
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—15	137
Таблицы 1, 2 и 3		139
Отговори на Колежа		141

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският полицейски колеж (наричан по-долу „Колежът“) е създаден с Решение 2000/820/ПВР на Съвета, отменено и заменено през 2005 г. с Решение 2005/681/ПВР на Съвета (1). Задачата на Колежа е да функционира като мрежа, свързваща националните институти за обучение в държавите-членки, с цел предоставяне на обучение на старши полицейски служители въз основа на общи стандарти.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Колежа. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Колежа за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2 и 3*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета (2). Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Колежа съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Колежа за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. (3), са изготвени от неговия директор в съответствие с член 11 от Решение 2005/681/ПВР и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI (4), доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

С изключение на ситуацията, описана в точки 9 и 10, отчетите на Колежа за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 година, са надеждни и точни във всички съществени аспекти. Все пак Палатата обръща внимание на констатациите и оценките, изложени в точка 7.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

С изключение на ситуациите, описани в точки 14 и 15, операциите, свързани с годишните отчети на Колежа, като цяло са законосъобразни и редовни. Въпреки това Палатата обръща внимание на констатациите и оценките, изложени в точка 13.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Колежа за 2007 г. възлиза на 6,5 милиона евро, в сравнение с 5,1 милиона евро за предходната година. Увеличението на бюджета се дължи на разширяването на дейностите на Колежа. Бюджетната сума не включва финансовия принос в размер на 1,5 милиона евро, получен от Комисията през 2007 г. за изпълнението на програма МЕДА (5). Това е в противоречие с принципите на единство и на точност на бюджета.

8. Използвани са само 5,6 милиона евро от бюджетните кредити за поети задължения (6) за 2007 г., от които 1,7 милиона евро са пренесени. Повече от 20 % (0,5 милиона евро) от пренесените от миналата година бюджетни кредити са анулирани. Високият процент преноси и анулирания на бюджетни кредити показва трудности при управлението на бюджета.

9. Както и през 2006 г., през по-голямата част от годината Колежът не е разполагал с подходяща система за осчетоводяване на поетите задължения. Така например, по отношение на оперативните разходи решенията за изразходване на средства са взимани от директора на Колежа след консултация с управителния съвет. Задълженията са вписвани в бюджетни редове едва след като са извършени плащания за тях. В резултат на липсата на стандарти за вътрешен контрол (7) и неефективния надзор на изпълнението на бюджета са изразходени по-големи суми от предвидените в някои бюджетни редове. Това от своя страна е довело до последващи трансфери, за да се коригират изчерпаните позиции, или до създаване на нови бюджетни редове *ex nihilo*.

10. През ноември 2007 г. е въведена система за осчетоводяване на поетите задължения за оперативни дейности. В нея изрично се предвижда да се поемат бюджетни задължения преди поемане на всякакви правни задължения или извършване на проверки относно наличността на бюджетни кредити. Формата на стандартното правно задължение в тази нова процедура не предоставя достатъчни правни гаранции. Тя се състои от една твърде опростена таблица с административна информация за проекта и разпределение на разходите в съответните бюджетни редове. Липсват подробности по отношение на договорните условия. Този подход не е съобразен с принципа на прозрачност.

(1) ОВ L 256, 1.10.2005 г., стр. 63.

(2) ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

(3) Отчетите са изготвени на 31 юли 2008 г. и получени от Палатата на 30 септември 2008 г.

(4) Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

(5) Евро-средиземноморско партньорство.

(6) Не включват целевите приходи.

(7) Управителният съвет е приел стандарти за вътрешен контрол на 28 ноември 2007 г.

11. В противоречие с финансовия регламент на Колежа ⁽¹⁾ не са изготвени нито предварителни отчети, нито отчет за бюджетното и финансовото управление.

12. До края на годината Колежът не е предявил искане за възстановимия ДДС за финансовата 2007 година, възлизащ на 102 281 EUR. ДДС следва да бъде възстановяван редовно през цялата година. Това положение е в противоречие с принципа на добро финансово управление.

13. Във финансовия регламент на Колежа се предвижда установяването на подробни правила за неговото прилагане ⁽²⁾. Колежът все още не е приел никакви подробни правила за прилагане, в това число и правилата, гарантиращи прозрачност на процедурите за възлагане на поръчки. Този факт беше отбелязан и в одитния доклад за 2006 г ⁽³⁾.

14. Процедурите по възлагане на поръчки не са съобразени с изискванията на Финансовия регламент. Липсват документи, които да обосноват нуждата от закупуване на някои стоки и да оправдаят използването на услугите на определен доставчик. Този факт беше отбелязан и в одитния доклад за 2006 г ⁽⁴⁾.

15. Установени са случаи, в които са използвани бюджетни кредити за финансиране на лични разходи на някои служители на Колежа. Тъй като одиторите нямат възможност да прегледат всички плащания, извършени през годината, размерът на неправомерно изразходваната сума за лични разходи не може да бъде определен, както и различните видове лични разходи. Използването на обществени средства за лични цели представлява съществена грешка. Следва да бъдат предприети мерки за пълното възстановяване на тези средства.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 9 октомври 2008 г.

За Сметната палата
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ Членове 76 и 82.

⁽²⁾ Например в член 10, параграф 3 и членове 34 и 74.

⁽³⁾ Точка 8.

⁽⁴⁾ Точка 11.

Таблица 1

Европейски полицейски колеж (Брамшил)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Колежа, определени в Решение 2005/681/ПВР на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Колежа през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Основни продукти и услуги, предоставени през 2007 г.	
<p>Сближаване на законодателствата</p> <p>Договор за създаване на Европейския съюз, по-специално член 30, параграф 1 и член 34, параграф 2 от него.</p>	<p>Цели</p> <p>Предназначението на Европейския полицейски колеж (ЕПК) е да съдейства за обучението на старши полицейски служители от държавите-членки чрез оптимизиране на сътрудничеството между различните съставни части на ЕПК. Той поддържа и разработва европейски подход към основните проблеми, пред които са поставени държавите-членки в борбата си срещу престъпността, превенцията на престъпността и укрепването на законността, обществения ред и сигурност, и по-специално трансграничните измерения на тези проблеми.</p>	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да увеличи познанията за националните полицейски системи и структурите на другите държави-членки и на трансграничното полицейско сътрудничество в рамките на Европейския съюз. — Да подобри познанията за международните актове и актовете на Съюза, по-специално в следните сектори: <ul style="list-style-type: none"> а) институциите на Европейския съюз, тяхното функциониране и роля, както и механизмите за вземане на решения и правните актове на Европейския съюз, по-специално по отношение на тяхното прилагане при сътрудничеството в дейността на органите по наказателно преследване; б) целите, структурата и функционирането на Европол, както и методите за възможно най-широко сътрудничество между Европол и съответните органи по наказателно преследване на държавите-членки в борбата срещу организираната престъпност; в) целите, структурата и функционирането на Евроюст. — Да осигури подходящо обучение по отношение на опазването на гаранциите за демокрацията, по-специално относно отбранителните правомощия. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p><i>Състав:</i></p> <p>по една делегация от всяка държава-членка. Всяка делегация има право на един глас.</p> <p>Представители на Комисията и на Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз и на Европол следва да бъдат поканени да посещават заседанията в качеството си на наблюдатели без право на глас.</p> <p>2. Директор</p> <p>Ръководи Колежа, назначава се и се освобождава от Управителния съвет.</p> <p>3. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>4. Вътрешен одит</p> <p>Службата за вътрешен одит на Комисията.</p> <p>5. Освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>7,4 млн. евро (5,0) (100 % субсидия от Общността)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 22,5 (22,5)</p> <p>Заети позиции: 12 (7)</p> <p>Други позиции: (договорно наети служители, командировани национални експерти и др.): 9 (8)</p> <p>Общ брой на служителите: 21 (15)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Курсове, семинари и конференции: 85 конференции 2. Обучения и изследвания: <ul style="list-style-type: none"> — 2 работни групи за обучение, включващи 49 преподавателя от всички държави-членки. — Приета е препоръка по отношение на обучителите и стандартите за курсовете. — Приет е европейски подход в науката за полицейската дейност. — Създадени са контролни групи във връзка с електронната мрежа и електронното обучение. — Продължава разработването на електронната база данни за документи и речника на термините на ЕПК. 3. Външни отношения: <ul style="list-style-type: none"> — Подписани са споразумения с Евроюст, Frontex и Европол. — Организиран са две специфични дейности за страните кандидатки. — Стартиран е проектът Евромед II. — Инициирани са предварителни контакти за сътрудничество с международни (ОССЕ, Интерпол) и национални организации (от Русия и държавите, участващи в Европейската политика за съседство).

Източник: Информация, предоставена от Колежа.

Таблица 2

Европейски полицейски колеж (Брамсхил) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	7 165	4 352
Общо (а)	7 165	4 352
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	1 954	1 460
Други административни разходи	213	358
Оперативни разходи	4 009	2 454
Общо (б)	6 176	4 272
Излишък /(дефицит) от оперативните дейности (в = а – б)	989	80
Приходи от финансови операции (г)	—	—
Разходи от финансови операции (д)	– 18	– 12
Излишък /(дефицит) от неоперативни дейности (е = г + д)	– 18	– 12
Стопански резултат за годината (ж = в + е)	971	68

Източник: Данни, предоставени от Колежа.

Таблица 3

Европейски полицейски колеж (Брамсхил) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	8	—
Материални дълготрайни активи	139	37
Дългосрочни вземания	102	—
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	182	298
Парични средства и парични еквиваленти	4 586	3 682
Общо активи	5 017	4 017
Нетекущи пасиви		
Дългосрочни пасиви	1 190	—
Текущи пасиви		
Краткосрочни задължения	2 788	3 949
Общо пасиви	3 978	3 949
Нетни активи	1 039	68
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	68	—
Стопански резултат за годината	971	68
Общо нетни активи	1 039	68

Източник: Данни, предоставени от Колежа. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Колежа в годишните му отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА КОЛЕЖА

7. Поначало специфичният проект МЕДА не беше включен в доклада за изпълнение на бюджета.

Впоследствие бяха създадени три отделни организации: ЕПК, AGIS (Рамкова програма за полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси) и МЕДА.

Приходите и разходите за всяка организация бяха правилно записани в отчетите от 31 декември 2007 г.

8. Четирите основни причини, поради които бюджетните кредити не бяха напълно използвани, са както следва:

1. Броят на участниците в дейностите на ЕПК беше по-малък от очакваното и някои дейности бяха отменени.
2. Процесът по наемане на нов персонал отне повече време от предвиденото.
3. Новите офис помещения, които трябваше да бъдат осигурени от NPIA, Bramshill, през есента на 2007 г. не бяха предоставени през 2007 г.
4. Разходите за организиране на дейностите на ЕПК бяха по-малки от изчислените поради икономически изгодни решения на организаторите на дейностите.

9. През 2007 г. ЕПК не разполагаше със система за осчетоводяване, което е в съответствие с Финансовия регламент. През декември 2007 г. беше въведена система на хартиени носители за задълженията и разделяне на отговорностите, която влезе в сила на 1 януари 2008 г. През юни 2008 г. беше въведена АВАС. Новите бюджетни редове бяха използвани като временна мярка. Вътрешните процедури бяха преразгледани и изменени, за да се гарантира, че забелязаните грешки няма да се повторят.

10. През ноември 2007 г. управителният съвет на ЕПК одобри система от споразумения между националните колежи/институти и ЕПК, която влезе в сила на 1 януари 2008 г. Системата ще бъде допълнително изменена, за да се оптимизира прозрачността на споразуменията с колежа/институтите. Предложението е внесено за обсъждане в управителния съвет през септември.

11. Предварителните отчети за финансовата 2007 г. не бяха изготвени на 1 март 2008 г., както е посочено във Финансовия регламент. Консолидираният отчетен пакет беше изготвен и приключен в съответствие с Финансовия регламент и изпратен на счетоводния служител на Комисията на 18 януари 2008 г.

12. Следвайки процедурите от предходните години, ДДС от четвъртото тримесечие беше възстановен през първото тримесечие на следващата година. Понастоящем ДДС за 2007 г. е възстановен.

13. Правилата за прилагането на Финансовия регламент бяха приети от Управителния съвет през февруари 2008 г. Вътрешните насоки за възлагане на поръчки следва да бъдат приети през септември 2008 г.

14. Закупуването на ИКТ оборудване беше осъществено в съответствие с „Рамковото споразумение за катализиране“ и следваше условията, предвидени от Home Office на Обединеното кралство през 2004 г. за ЕПК, когато ЕПК нямаше юридическа правосубектност, след началната фаза на ЕПК през 2004 г.

15. Разходите във връзка с използването на мобилни телефони и коли от парка на ЕПК бяха възстановени. Предприето е възстановяване на разходите за таксиметрови услуги/транспорт. С оглед на предприемане на последващи мерки относно използването на средства на ЕПК, външна компания ще извърши проверка *ex-post* по отношение на възстановяването на разходите.

ДОКЛАД
относно годишните отчети на Еуроюст за финансовата 2007 година,
придружен от отговорите на Еуроюст

(2008/С 311/21)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	143
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	143
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—9	143
Таблицы 1, 2, 3 и 4		145
Отговори на Еуроюст		148

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Евроюст е създаден с Решение 2002/187/ПВР на Съвета ⁽¹⁾ с оглед засилване на борбата срещу сериозната организирана престъпност. Целта му е да подобри координацията на разследванията и преследванията, които засягат територията на няколко държави-членки на Европейския съюз, както и на страни извън ЕС.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Евроюст. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Евроюст за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 36 от Решение 2002/187/ПВР на Съвета.

4. Отчетите на Евроюст за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽²⁾, са изготвени от неговия административен директор в съответствие с член 36 от Решение 2002/187/ПВР на Съвета и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽³⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Евроюст за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Евроюст, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Евроюст за 2007 г. възлиза на 18,9 милиона евро, в сравнение с 14,7 милиона евро за предходната година. Поети са задължения в размер на 18,0 милиона евро, от които 5,2 милиона евро са пренесени. По-голямата част от тези преноси (4,1 милиона евро) засягат административните разходи (дял II) и разходите за оперативни дейности (дял III). Преноси в такъв значителен размер са в противоречие с принципа на ежегодност и предполагат наличие на слабости в планирането и мониторинга на дейностите на Евроюст.

8. Следвайки констатациите и оценките на Палатата за предишни години ⁽⁴⁾, Евроюст централизира управлението на своите процедури за възлагане на обществени поръчки в специализирано звено с цел подобряване на изпълнението им. Въпреки това, поради трудности при прилагането на тази нова система, Евроюст е продължил действието на съществуващите договори, което е в нарушение на правилата. Повечето от засегнатите договори са рамкови договори и датите на изтичането им са били известни от дълго време, в един от случаите от 2002 г. Оправомощаващият служител следва да изготви и приложи ефективен план за управление на процедурите за възлагане на поръчки.

9. Броят на позициите според щатното разписание за 2007 г. е 147, в сравнение със 112 за 2006 г. В края на 2006 г. само 87 позиции са били заети, което би означавало наемане на поне 60 служители през 2007 г. ⁽⁵⁾. В края на 2007 г. са били заети само 95 позиции. Тази ситуация показва слабости в планирането на набирането на персонал. Тъй като прогнозните бюджетни разходи за срочно нает персонал се базират на надценения общ брой на служителите, съответната бюджетна статия се използва като резерв, който да покрие нарасналите разходи за персонал от агенциите за трудова заетост. През 2007 г. бюджетът за персонал от агенциите за трудова заетост е увеличен с 595 000 евро спрямо първоначалния му размер от 662 000 евро (90 % увеличение).

⁽¹⁾ Решение от 28 февруари 2002 г. за създаване на Евроюст (ОВ L 63, 6.3.2002 г., стр. 1).

⁽²⁾ Отчетите са изготвени на 30 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 4 юли 2008 г.

⁽³⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁴⁾ Вж. например точка 8 от годишния доклад за 2006 г. (ОВ C 309, 19.12.2007 г., стр. 112) и точка 11 от годишния доклад за 2005 г. (ОВ C 312, 19.12.2006 г., стр. 69).

⁽⁵⁾ Без да се взема предвид напускането на вече наети служители по различни причини (14 служители са напуснали Евроюст през 2007 г.).

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1
Евроюст (Хага) 2007 г.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Евроюст, определени в Решение 2002/187/ПВР на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Евроюст през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)
<p>Орган от Третия стълб на ЕС, създаден с решение на Съвета.</p> <p>Целта на Европейския съюз е да предоставя на гражданите високо равнище на закрила в рамките на пространство на свобода, сигурност и правосъдие.</p> <p>Съветът насърчава сътрудничеството чрез Евроюст, като дава възможност на Евроюст да улеснява подходящата координация между националните прокуратури на държавите-членки.</p> <p>(Откъси от членове 29 и 31.)</p> <p>Основните сфери на отговорност на Евроюст са същите като на Европол, а именно: борба срещу тероризма и организираната престъпност, в частност трафика на наркотици, нелегалната имиграция, незаконния трафик на коли, трафика на хора, фалшифицирането на пари, трафика на радиоактивни вещества, компютърните престъпления, актовете, накърняващи финансовите интереси на ЕС, и прането на пари.</p>	<p>Цели</p> <p>Член 3</p> <p>Решение за създаване на Евроюст</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да стимулира и подобрява сътрудничеството между компетентните органи на държавите-членки при разследване и преследване. — Да подобрява сътрудничеството, по-специално чрез улесняване на обмена на информация, взаимната правна помощ и изпълнението на молби за екстрадиране. — Да подкрепя компетентните органи на държавите-членки да провеждат техните разследвания и преследвания по-ефективно. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава-членка и държава извън ЕС. — Да предоставя подкрепа при процедури, засягащи държава-членка и Общността. 	<p>Задачи</p> <p>Членове 5, 6 и 7</p> <p>Решение за създаване на Евроюст</p> <p>За да организира сътрудничеството между различните национални правни системи, Евроюст действа:</p> <ul style="list-style-type: none"> — чрез своите национални членове; или — като колегиален орган. <p>Ако компетентните органи на съответната държава-членка решат да не се съобразят с искане на Евроюст, когато действа като колегиален орган, те информират Евроюст за своето решение и за причините за това.</p>	<p>1. Колегиалният орган отговаря за организацията и дейността на Евроюст.</p> <p>2. Колегиалният орган се състои от национални членове, които са командирани от държавите-членки според съответните правни системи. Националните членове са прокурори, магистрати или полицейски служители с еквивалентна компетентност.</p> <p>3. Колегиалният орган избира своя председател между националните членове.</p> <p>4. Съвместният надзорен орган проверява обработването на личните данни.</p> <p>5. Административният директор се назначава с единоразни от колегиалния орган.</p> <p>6. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата</p> <p>7. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>18,9 млн. евро (14,7 млн. евро)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>147 (112) позиции в шатното разписание; заети позиции: 98 (93) + 32 (21) други позиции: (6 договорно наети служители, 4 командирани национални експерти, 22 служители от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 179 (133)</p> <p>изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 95 (71)</p> <p>административни: 65 (51)</p> <p>смесени: 19 (12)</p>	<p>Брой срещи: 91 (89)</p> <p>Стандартни дела: 236</p> <p>Комплексни дела: 849</p> <p>Общ брой на случаите: 1 085 (771)</p> <p>Измама: 744 (175)</p> <p>Трафик на наркотици: 207 (170)</p> <p>Тероризъм: 23 (44)</p> <p>Убийства: 80 (59)</p> <p>Трафик на хора: 71 (32)</p>

Източник: Информация, предоставена от Евроюст.

Таблица 2

Евроюст — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната/ите финансова/и година/и		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	18 414	18 414	Дял I Персонал	8 608	8 435	7 830	605	173	189	129	60
Други субсидии	—	54	Дял II Администрация	4 107	4 038	2 511	1 558	38	1 081	949	132
			Дял III Оперативни дейности	5 699	5 104	3 047	2 601	51	1 320	960	360
Целеви приходи (Agis)	527	316	Целеви приходи (Agis)	527	415	107	420	—	—	—	—
Общо	18 941	18 784	Общо	18 941	17 992	13 495	5 184	262	2 590	2 038	552

NB: Несъответствията в общите сборове се дължат на закръгляването.

Източник: Информация, предоставена от Евроюст. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Евроюст в годишните му отчети.

Таблица 3

Евроюст — отчет за стопанския резултат за финансовите 2007 и 2006 година

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	17 546	12 858
Други приходи	55	973
Общо (а)	17 601	13 831
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	6 484	6 581
Разходи по дълготрайните активи	803	674
Други административни разходи	5 010	2 202
Оперативни разходи	4 125	3 297
Общо (б)	16 422	12 754
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	1 179	1 077
Приходи от финансови операции (д)	0	0
Разходи от финансови операции (е)	1	0
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 1	0
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	1 178	1 077

Източник: Данни, предоставени от Евроюст. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Евроюст в годишните му отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Евроюст — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекучи активи		
Нематериални дълготрайни активи	598	556
Материални дълготрайни активи	1 816	1 673
Дългосрочни вземания	1	1
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	180	372
Парични средства и парични еквиваленти	5 887	4 749
Общо активи	8 482	7 351
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	137	134
Краткосрочни задължения	2 712	2 762
Общо пасиви	2 849	2 896
Нетни активи	5 633	4 455
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	4 455	3 378
Стопански резултат за годината	1 178	1 077
Нетен капитал	5 633	4 455

Източник: Данни, предоставени от Евроюст. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Евроюст в годишните му отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ЕВРОЮСТ

7. Поради липсата на необходимия персонал за управлението на фондовете те бяха преразпределени към раздели II и III, за да може бюджетът да се използва най-добре. В резултат на това някои дейности бяха извършени със закъснение. Трудностите, свързани с въвеждането на новата система за обществени поръчки (вж. точка 2), също изиграха роля. Евроюст предприе необходимите действия, за да запълни дефицита на персонал. Също така за 2008 г. беше въведена стратегия за намаляване на недостига.

8. Евроюст напълно осъзнава тази нужда. В резултат на това вече е определено общо плануване на обществените поръчки за 2008 г. В допълнение на това, базирано на трудностите, които имаше Евроюст, беше взето ново решение относно организацията на обществените поръчки и свързаните с това задачи, за да се осигури по-ефективно планиране и управление на процедурите по обществените поръчки. Междувременно за всички споменати от Съда договори бяха обявени отново конкурси в съответствие с правилата.

9. Евроюст осъзнава нуждата за изпълнение на установения план колкото е възможно по-бързо и за да може да извърши това, е увеличил капацитета си за набиране на персонал. През 2007 г. политиката за наемане на персонал на Евроюст беше преразгледана, което впоследствие доведе до непредвидено забавяне в намирането на персонал и нуждата да бъде назначи повече работна ръка, наета чрез трудови борси. През 2008 г. Евроюст цели да намали използването на такъв персонал и да изпълни на установения план.

ДОКЛАД**относно годишните отчети на Европейската фондация за обучение за
финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Фондацията**

(2008/С 311/22)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	150
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	150
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	150
Таблицы 1, 2, 3 и 4		151
Отговори на Фондацията		155

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за обучение (наричана по-долу „Фондацията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета ⁽¹⁾. Целта на Фондацията е да допринесе за реформите на системите за професионално обучение в държавите партньори на Европейския съюз. В това си качество Фондацията подпомага Комисията при осъществяването на различни програми (ФАР, ТАСИС, КАРДС и МЕДА).

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Фондацията. Основни данни, извлечени от финансовите отчети на Фондацията за финансовата 2007 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът, в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Фондацията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 11 от Регламент (ЕИО) № 1360/90 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Фондацията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Европейската фондация за обучение за 2007 г. възлиза на 21,1 милиона евро, в сравнение с 26,5 милиона евро за предходната година. Бюджетът се финансира основно чрез субсидия от Комисията (19,7 милиона евро). Останалата част се финансира от целевите приходи за изпълнение на програми на Комисията. Намаляването на бюджета се дължи, от една страна, на промяна в представянето на целевите приходи и, от друга страна, на постепенното приключване на програма MEDA-ETE.

8. В коригирания бюджет ⁽⁵⁾ размерът на целевите приходи е неправилен. Той би трябвало да бъде 1,2 милиона евро вместо посочените 3,4 милиона евро, които погрешно включват и целевите приходи, пренесени от предходната година.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 131, 23.5.1990 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 18 юни 2008 г. и получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁵⁾ За 2007 г. Фондацията е приела само един коригиращ бюджет, който е публикуван на 4 януари 2008 г. (ОВ L 2, 4.1.2008 г.)

Таблица 1

Европейска фондация за обучение (Торино)

Области на компетентност, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията съгласно Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2007 г.
<p>Общността изпълнява, в областта на своята компетентност, мерки за икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни. Тези мерки допълват мерките, изпълнявани от държавите-членки и съответстващи на политиката в областта на развитието на Общността.</p> <p>(Член 181а от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>— Да допринесе за развитието на системите за професионално обучение в страните от Централна и Източна Европа и независимите държави от бившия Съветски съюз, които са бенефициери на програмата за подпомагане на икономическите реформи и възстановяване на териториите и държавите от Средиземноморския регион, които не са членки на ЕС и се ползват от съпътстващи мерки за реформиране на икономическите и социалните си структури.</p> <p>— Да насърчава координирането на помощта, оказвана на правоимашите държави.</p>	<p>Задачи</p> <p>В съответствие с общите указания на Общността, Европейската фондация за обучение работи в областта на обучението, включващо професионално и първоначално обучение и обучение през целия живот, както и преквалификация за млади хора и възрастни посредством следните функции:</p> <p>— Предоставя помощ при определяне на нуждите и приоритетите на обучение чрез изпълнение на мерки за техническа помощ в областта на обучението и чрез сътрудничество с определени подходящи органи в правоимашите страни.</p> <p>— Действа като клирингова къща и предоставя на Общността, нейните държави-членки и други заинтересовани страни информация за текущи инициативи и бъдещи нужди в областта на обучението, като предоставя рамката, в която се обменят предложения за подкрепа.</p>	<p>1. Управителен съвет</p> <p>— Един представител на всяка държава-членка.</p> <p>— Трима представители на Комисията.</p> <p>— Председателства се от представител на Комисията.</p> <p>2. Директор</p> <p>— Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията</p> <p>3. Консултативен форум</p> <p>— Назначава се от управителния съвет.</p> <p>— Двама експерти от всяка държава-членка.</p> <p>— Двама експерти от всяка правоимаша държава.</p> <p>— Двама експерти от социалните партньори на европейско ниво.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата</p> <p>5. Вътрешен одит</p> <p>Отдел за вътрешен одит на Комисията</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>21,1 (26,5) млн. евро, от които 19,7 (19,5) млн. евро са финансирани чрез субсидии от Комисията, а 1,4 (7,0) млн. евро са финансирани от други органи като целеви приходи.</p> <p>Тази сума от 1,4 млн. евро е разпределена, както следва:</p> <p>— 0,3 млн. евро от Министерство на външните работи на Италия;</p> <p>— 0,9 млн. евро от ГД „Образование и култура“ (Темпус);</p> <p>— 0,2 млн. евро от Центъра за преводи.</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>— 100 (105) позиции за срочно наети служители в щатното разписание, от които са заети 91 (94) позиции.</p> <p>— 40 (32) други служители (служители със спомагателни функции, местен персонал, договорно наети служители).</p> <p>Общ брой служители: 131 (126), изпълняващи следните функции:</p> <p>— оперативни: 72 (73)</p> <p>— административни: 40 (34)</p> <p>— смесени: 19 (19).</p>	<p>Дейности</p> <p>Фондацията оказва помощ в широк обхват от технически области, включително: първоначално професионално обучение, обучение през целия живот, непрекъснато обучение (на възрастни), развитие на човешките ресурси в предприятия, политики в областта на заетостта, обучение на безработни, борба с бедността, социално включване и обучение за насърчване на местното развитие.</p> <p>Подкрепа на Комисията:</p> <p>През 2007 г. са постъпили 115 нови заявления от Комисията за получаване на подкрепа. По-голямата част са подадени от делегациите (40 %), ЕАВ (17 %), Службата за сътрудничество Eurоре Aid (10 %), ГД „Образование и култура“ и ГД „Предприятия и промишленост“ (9 %), ГД „Трудова заетост, социални въпроси и равни възможности“ (6 %), ГД „Разширяване“ (4 %), ГД „Външни отношения“ (3 %) и ГД „Правосъдие, свобода и сигурност“ (3 %). Това включва 29 анализа на ситуацията в страните от Европейския инструмент за добросъседство и партньорство (ENPI). Комисията оценява степента на удовлетворението си от ответните действия на Европейската фондация за обучение на 96 %.</p> <p>Най-често подаваните заявления са за подкрепа в областта на изготвянето на програми (32 %), политиките и сътрудничеството при изготвянето на Европейските инструменти за добросъседство (25 %), идентифицирането на проекти (14 %) и проследяването.</p>

Области на компетентност, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията съгласно Регламент (ЕИО) № 1360/90 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2007 г.
					<p>Информация и анализ: Секторни изследвания в различните държави, образователна статистика, консултиране на страните по отношение на образователните политики.</p> <p>Проекти за подкрепа на иновациите и развитието</p> <p>В качеството си на експертен център Европейската фондация за обучение подпомага изготвянето на развойни проекти, с оглед изпитването на иновационни подходи, позволяващи на държавите партньори да провеждат реформи в системите си за образование и професионално обучение.</p> <p>Техническо подпомагане на ГД „Образование и култура“ при осъществяването на програма Темпус: Конвенции за оказване на помощ с КАРДС, МЕДА и ТАСИС по програма Темпус.</p> <p>Помощта обхваща целия проектен цикъл и включва подбор, управление и проследяване на договорите, информацията и комуникацията, включително общата административна помощ.</p> <p>ИТ средства като достъпни в интернет заявления и формуляри за доклади улесняват значително административното управление на различните проектни цикли.</p>

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

Таблица 2

Европейска фондация за обучение (Торино) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи										
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	пренесени	анулирани	
Субсидия от Общността	19 700	19 450	Дял I Персонал (НДБК)	13 819	12 795	11 787	1 008	1 024	562	439	0	123	
Други приходи	183	188	Дял II Администрация (НДБК)	1 745	1 592	1 128	464	153	437	361	0	76	
			Дял III Оперативни дейности (ДБК)										
			— БКПЗ	4 319	3 794			525					
			— БКП	4 319		3 556	17	746	0	0	0	0	
Целеви приходи: правителство на Италия	300	300	Целеви приходи: правителство на Италия	300	209	115	185	0	485	111	374	0	
Целеви приходи: MEDA-ETE	0	0	Целеви приходи: MEDA-ETE	0	0	0	0	0	3 131	1 106	2 025	0	
Целеви приходи: ТЕМПУС	870	609	Целеви приходи: ТЕМПУС	870	455	332	277	261	864	512	352	0	
Общо	21 053	20 547	Общо БКПЗ	21 053	18 845		1 934	1 963	5 479	2 529	2 751	199	
			Общо БКП	21 053		16 918	1 951	2 184	5 479	2 529	2 751	199	

НДБК: Недиференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

NB: В целевите приходи представените стойности за вписаните в бюджета приходи и бюджетните кредити за разходи са коригирани (вж. точка 8 от настоящия доклад).

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска фондация за обучение (Торино) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидия от Комисията	17 572	16 015
Център за преводи — възстановяване	183	0
Разни	33	36
Целеви приходи	2 250	3 183
Общо (а)	20 038	19 234
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	12 101	11 539
Разходи по дълготрайните активи	336	358
Оперативни разходи	2 980	4 021
Други административни разходи	2 720	2 580
Оперативни разходи — целеви приходи	2 250	3 183
Общо (б)	20 387	21 681
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 349	– 2 447
Приходи от финансови операции (д)	0	0
Разходи по финансови операции (е)	0	1
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	0	– 1
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	– 349	– 2 448

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети.

Таблица 4

Европейска фондация за обучение (Торино) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г. и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	2 882	3 053
Материални дълготрайни активи	265	311
Текущи активи		
Запаси	26	34
Краткосрочно предварително финансиране	857	1 169
Краткосрочни вземания	517	339
Парични средства и парични еквиваленти	12 806	12 157
Общо активи	17 353	17 063
Нетекущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	1 001	550
Текущи пасиви		
Провизии за невзети отпуски	155	157
Краткосрочни задължения	15 324	15 134
Общо пасиви	16 480	15 841
Нетни активи	873	1 222
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	1 222	3 670
Стопански резултат за годината	– 349	– 2 448
Нетен капитал	873	1 222

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети.

ОТГОВОРИ НА ФОНДАЦИЯТА

7. ЕФО потвърждава констатациите и оценките на Сметната палата. По-точно, Европейската фондация за обучение би желала да добави, че в целевите приходи влизат освен програмите на Комисията, също така фондове от италианското Министерство на външните работи.

8. ЕФО взема предвид констатациите и оценките на Палатата. Докато, от една страна, принципът за прозрачност не е нарушаван в нито един момент, от друга, ще бъдат положени допълнителни усилия за съгласуване на практиките на ЕФО за представяне на бюджета с регулаторните изисквания.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Европейската фондация за подобряване на
условията на живот и труд за финансовата 2007 година, придружен от
отговорите на Фондацията**

(2008/С 311/23)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	157
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	157
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	157
Таблицы 1, 2, 3 и 4		159
Отговори на Фондацията		163

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (наричана по-долу „Фондацията“) е създадена с Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета ⁽¹⁾ от 26 май 1975 г. Нейната цел е да допринесе за планирането и създаването на по-добри условия на живот и труд в Европейския съюз чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Фондацията. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Фондацията за финансовата 2007 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът, в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на отчетите на Фондацията съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от нейния директор в съответствие с член 16 от Регламент (ЕИО) № 1365/75 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Фондацията за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

⁽¹⁾ ОВ L 139, 30.5.1975 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 30 юни 2008 г. и получени от Палатата на 18 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Фондацията, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Фондацията за 2007 г. възлиза на 20,2 милиона евро, в сравнение с 19,8 милиона евро за предходната година. В него са включени вноски от Комисията за подготовка на бъдещото членство на Хърватия и Турция в ЕС. Тези вноски би следвало да се разглеждат като целеви приходи в бюджета, но това не е било така. Тази ситуация е в противоречие с Финансовия регламент.

8. До края на годината не е било поискано връщане на ДДС в размер на 376 611 EUR възстановим за финансовата 2007 г. Исканията за възстановяване на ДДС следва да бъдат подавани периодично през годината. Описаната ситуация е в разрез с принципа на добро финансово управление.

9. При процедурите за набиране на персонал, преди началото на процеса на оценяване на кандидатите комисията за подбор не е определила нито тежестта на прилаганите критерии за подбор, нито минималния резултат, необходим за преминаване към следващия етап на конкурса. Освен това, в един случай определените критерии за подбор или не са отговаряли на обявата за вакантна позиция, или са били неясни. По този начин не са гарантирани прозрачни и недискриминационни процедури.

10. По отношение на процедурите за възлагане на поръчки бяха констатирани следните аномалии: процедурата за финансовата оценка при сключване на договор не е ясно описана в тръжната документация, а критериите за подбор не позволяват точна оценка на финансовите възможности на кандидатите ⁽⁵⁾. Тези слабости намаляват качеството на процедурата и създават риск от нарушаване на непристрасността на окончателния подбор.

⁽⁵⁾ Три случая.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията, определени в Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги
<p>„Общността и държавите-членки, като осъзнават основните социални права, ... си поставят за цел ... подобряване на условията на живот и труд, ... Общността подкрепя и допълва дейностите на държавите-членки в следните области: ...б) условия на труд; в) обществено осигуряване и социална закрила на работниците; г) закрила на работниците при прекратяване на трудовия договор; д) информиране и консултиране на работниците; е) представителство и колективна защита на интересите на работниците и работодателите, включително съвместно вземане на решения; ж) условия за заетост на граждани на трети страни; з) интегриране на лицата, изключени от пазара на труда; и) равенство между мъже и жени ...“</p> <p>(Членове 136 и 137 от Договора)</p>	<p>Цели:</p> <p>Целта на Фондацията е да допринесе за планирането и създаването на по-добри условия на живот и труд чрез мерки, насочени към разширяването и разпространяването на познанията, които могат да подпомогнат това развитие. Тя трябва да работи по-специално по следните въпроси:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Човека в работата. — Организация на работата и по-конкретно разпределение на работата. — Специфични проблеми на определени категории работници. — Дългосрочни аспекти на подобряването на околната среда. — Разпределение на човешките дейности в пространството и времето. 	<p>Задачи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да допринесе за обмена на информация и опит в тези области. — Да улеснява контактите между университетите, научни и изследователски институти, стопански и социални администрации и организации. — Да участва в проучвания, да сключва договори за проучвания, да насърчава и подпомага пилотни проекти. — Да работи във възможно най-тясно сътрудничество със съществуващите специализирани институти в държавите-членки или на международно равнище. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Управителен съвет (УС) <ul style="list-style-type: none"> — От всяка държава-членка: един представител на правителството, един представител на организациите на работодателите и един представител на синдикатите. — Трима представители на Комисията. 2. Бюро на управителния съвет <ul style="list-style-type: none"> — Състои се от 11 члена; по 3 от всеки от социалните партньори и правителствата и 2 от Комисията. — Бюрото следи за изпълнението на решенията на управителния съвет и взема мерки, за да осигури добро управление между срещите на УС. 3. Директорът се назначава от Комисията от съставен от УС списък с кандидати. Той прилага решенията на УС и Бюрото на УС и управлява Фондацията. 4. Експертните комитети се състоят от максимум 3 членове от Комисията, правителствата и социалните партньори. Тяхната цел е да предоставят консултиране във връзка с изпълнението на големи проекти и да оценяват резултатите. 5. Външен одит Европейска сметна палата. 6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета Европейският парламент по препоръка на Съвета. 	<p>Окончателен бюджет за 2007 г.: 20,2 млн. евро (19,8 млн. евро)</p> <p>Брой на служителите към декември 2007 г.: 94 (94) позиции в шатното разписание, от които 84 (89) са заети.</p> <p>Други служители: Командирвани национални експерти и персонал от агенциите за трудова заетост: 3 (1) Договорно наети служители: 10 (9) Общ брой на наетите служители: 97 (99) С оперативни функции: 55 (58) С административни функции: 30 (32) Смесени: 4 (4)</p>	<p>Мониторинг и проучвания:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Европейска обсерватория на индустриалните отношения (EIRO), Европейска обсерватория на условията на труд (EWCO) и Европейски наблюдател на реструктурирането (ERM); — Четвърто европейско проучване на условията на труд: вторичен анализ (темите засягат условията на труд и представителство на мъжете и жените, застаряването на работната сила, организацията на работата, работното време и работното натоварване ...); — Европейско проучване на работното време и равновесието между личен и професионален живот: пет доклада, публикувани през 2007 г.. Подготовка на второто проучване. <p>Заетост и реструктуриране:</p> <ul style="list-style-type: none"> — недекларирана работа; — разглеждане на отделни случаи на Европейския наблюдател на реструктурирането; — анкетиране на заинтересованите страни. <p>Равновесие между личния и професионалния живот и условия на труд:</p> <ul style="list-style-type: none"> — привлекателни работни места за всички; — гъвкавост и сигурност през целия живот; — промени в работната структура. <p>Индустриални отношения и партньорство:</p> <ul style="list-style-type: none"> — кодекси за поведение и рамкови споразумения; — изграждане на капацитет на секторно и местно ниво; социален диалог в ЕС 10; — работно време и индустриални отношения.

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Фондацията, определени в Регламент (ЕИО) № 1365/75 на Съвета, изменен с Регламент (ЕО) № 1111/2005		Управление	Ресурси, предоставени на Фондацията (данни за 2006 г.)	Дейности и услуги
					<p>Социално включване и качество на живот:</p> <ul style="list-style-type: none"> — роля на местните власти при интеграцията на мигранти; — развитие на грижите за децата в регионите в неравностойно положение; — повишаване качеството на живот в селскостопанските райони на Европа. <p>Комуникация и споделяне на опит и идеи:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 376 публикации, 1,57 млн. прегледи от потребители (средно 4 303 на ден); — 37 изяви в пресата, 45 съобщения за пресата, с 28 % повече от 2006 г.; — 1 126 извадки от статии на рекламна еквивалентна стойност 2,1 млн. евро, които са достигнали около 58 765 000 души — с 80 % повече от 2006 г. (32 536 000). 252 журналистически разследвания, над + 9 % повече от предходната година; — насърчителна кампания „Четвърто европейско проучване на условията на труд: какво казват работещите“, „Качество на живота в Турция“; — презентации в пет страни; — семинари относно разнообразието в Европа и промените в околната среда, организирани в рамките на мрежата от предприятия; — поредица семинари „Младежи и труд“, организирани от Фондацията; — национални информационни центрове в 10 държави-членки; — 16 изложби; — 58 посещения на Фондацията, включително посещение на президента на Финландия.

Източник: Информация, предоставена от Фондацията.

Таблица 2

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 г.

(1 000 евро)

Приходи ⁽¹⁾			Разходи ⁽¹⁾								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи		Бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Субсидии от Общността	19 600	19 600	Дял I Персонал	10 687	10 260	10 084	243	360	120	94	26
Други субсидии	300	340	Дял II Администрация	1 272	1 190	892	370	10	635	567	68
Други приходи	280	321	Дял III Оперативни дейности	8 221	7 943	3 712	4 397	112	3 557	3 410	147
Общо	20 180	20 261	Общо	20 180	19 393	14 688	5 010	482	4 312	4 071	241

⁽¹⁾ Включително целеви приходи.

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидии от Общността	19 600	19 000
Други субсидии	340	517
Други приходи	884	248
Общо (а)	20 824	19 765
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	9 132	8 908
Разходи по дълготрайните активи	608	724
Други административни разходи	2 416	2 106
Оперативни разходи	8 597	7 409
Общо (б)	20 753	19 147
Излишък /(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	71	618
Приходи от финансови операции (д)	0	0
Разходи по финансови операции (е)	4	10
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 4	– 10
Стопански резултати за годината (з = в + ж)	67	608

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Дъблин) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г. и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	46	84
Материални дълготрайни активи	3 327	2 388
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	732	344
Краткосрочни вземания	1 095	690
Парични средства и парични еквиваленти	4 635	3 111
Общо активи	9 835	6 617
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	141	274
Краткосрочни задължения	3 695	1 643
Общо пасиви	3 836	1 917
Нетни активи	5 999	4 700
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	5 932	4 092
Стопански резултат за годината	67	608
Нетен капитал	5 999	4 700

Източник: Данни, предоставени от Фондацията. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Фондацията в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА ФОНДАЦИЯТА

7. От 2008 г. насам в бюджета са въведени редове R0 в софтуера АВАС и ще се следват препоръките на Сметната палата.

8. Връщането на ДДС за 2007 г. беше забавено поради въвеждането на новия финансов софтуер АВАС. Исканията бяха обработени през април 2008 г. и ДДС — напълно възстановен.

9. Фондацията вече е адаптирала процедурите за набиране на персонал, за да разреши проблемите, повдигнати от Сметната палата.

10. Процедурата, критикувана от Сметната палата, е използвана от Eurofound поради бюджетни неясноти. Все пак Eurofound изразява убеждението, че средствата са оползотворени по най-добрия начин. В бъдеще методите за оценяване на цените ще се определят по начин, който от самото начало да избягва оперативната самостоятелност.

По отношение на финансовите възможности член 135, параграф 2 от Правилата за прилагане постановява, че Eurofound може да определя минимални нива на капацитет. В бъдеще Eurofound ще определя критерии за прилагането на минималните нива на финансов капацитет.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Европейския център за мониторинг на наркотици и наркомани за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Центъра

(2008/С 311/24)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	165
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	165
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—8	165
Таблицы 1, 2, 3 и 4		167
Отговори на Центъра		171

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Европейският център за мониторинг на наркотици и наркомании (наричан по-долу „Центърът“) е създаден с Регламент (ЕИО) № 302/93 на Съвета ⁽¹⁾ от 8 февруари 1993 г. Неговата основна задача е да събира данни за наркотици и наркомании с цел да подготви и публикува информация, която е обективна, надеждна и сравнима на европейско ниво. Целта на тази информация е да предостави база за анализ на употребата на наркотици и начините за нейното намаляване, както и за анализ на явленията, свързани с пазара на наркотици като цяло.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Центъра. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Центъра за финансовата 2007 година, са представени с информационна цел в *таблиците 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресати на настоящата декларация са Европейският парламент и Съветът в съответствие с член 185, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽²⁾. Декларацията е изготвена след проверка на финансовите отчети на Центъра съгласно член 248 от Договора за създаване на Европейската общност.

4. Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽³⁾, са изготвени от неговия директор съгласно член 11 от Регламент (ЕИО) № 302/93 и изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно надеждността и точността на отчетите, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽⁴⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

⁽¹⁾ ОВ L 36, 12.2.1993 г.

⁽²⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

⁽³⁾ Отчетите са изготвени на 30 юни 2008 г. и получени от Палатата на 7 юли 2008 г.

⁽⁴⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Центъра за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Центъра, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Окончателният бюджет на Центъра за 2007 г. възлиза на 14,4 милиона евро, в сравнение с 13,1 милиона евро за предходната година. Бюджетът на Центъра се финансира главно чрез субсидии от Комисията. В окончателния бюджет, приет на 23 октомври 2007 г., са включени допълнителни бюджетни кредити на стойност 469 000 EUR. По-голямата част от тях, т.е. 420 000 EUR, представляват увеличение в размер над 80 % от първоначалната сума в бюджетния ред за ИТ операции.

8. Центърът не е съгласен с Норвегия по отношение на изчислението на финансовата вноска от Норвегия за нейното участие в дейността на Центъра (приложима от 2007 г.). Несъгласието се дължи на факта, че формулата в подписаното първоначално споразумение (прилагана от Центъра) се различава от формулата в споразумението, публикувано в Официален вестник (прилагана от Норвегия). Центърът е осчетоводил тази вноска според своето тълкуване на формулата. Той следва да разреши това несъгласие във възможно най-кратък срок, тъй като то има отражение върху бюджета и финансовите отчети на Центъра ⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Оценката на Центъра е с близо 80 000 EUR по-висока от тази на норвежките органи.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 24 и 25 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (Лисабон)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени с Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г.		Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)
<p>Общността допълва действията на държавите-членки за намаляване на вредата от наркотиците за здравето, включително посредством информация и превантивни мерки.</p> <p>(Член 152 от Договора)</p>	<p>Цели</p> <p>Да предоставя на Общността и нейните държави-членки фактическа, обективна, надеждна и сравнима информация на общностно равнище относно наркотици, наркомании и последици от употребата им.</p> <p>Центърът се фокусира върху следните приоритетни области:</p> <ol style="list-style-type: none"> мониторинг на състоянието на проблема с наркотици и мониторинг на появяващите се тенденции, особено онези, включващи употребата на множество наркотици; мониторинг на решенията и предоставяне на информация за най-добрите практики; оценка на риска от нови психоактивни вещества и поддържане на система за бърза информация; разработване на средства и инструменти за подпомагане на държавите-членки в мониторинга и оценката на техните национални политики и Комисията в мониторинга и оценката на политиките на Европейския съюз. 	<p>Задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> — Да събира и анализира данни. — Да подобрява методите за сравняване на данни. — Да разпространява информация. — Да сътрудничи с европейски и международни органи и организации и с трети страни. — Да идентифицира нови развития или промени в тенденциите. 	<p>1. Управителен съвет</p> <p>Състои се от един представител от всяка държава-членка, двама представители на Комисията и двама независими експерти, определени от Европейския парламент.</p> <p>Приема работната програма, общия годишен доклад за дейността и бюджета.</p> <p>2. Директор</p> <p>Назначава се от управителния съвет по предложение на Комисията.</p> <p>3. Научен комитет</p> <p>Предоставя становища. Състои се най-много от петнадесет известни учени, назначени с оглед техните научни постижения от управителния съвет след публикуване на покана за изразяване на интерес. Управителният съвет може да назначи експертна комисия към разширения научен комитет за оценка на риска от нови психоактивни вещества.</p> <p>4. Външен одит</p> <p>Европейска сметна палата.</p> <p>5. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Европейският парламент по препоръка на Съвета.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>14,4 млн. евро (13,1 млн. евро). Субсидия от Общността 93 % (92 %).</p> <p>Брой позиции в шатното разписание: 82 (77)</p> <p>Заети позиции: 73 (68)</p> <p>+ 25 (23) други служители (договори на служители със спомагателни функции, договорно нает персонал и служители по заместване)</p> <p>Общ брой на служителите: 98 (91)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>оперативни: 60 (53,5)</p> <p>административни и ИТ поддръжка: 29 (30)</p> <p>смесени: 9 (7,5)</p>	<p>Мрежа:</p> <p>Центърът управлява компютърна мрежа за събиране и обмен на информация, наречена „Европейска информационна мрежа за наркотици и наркомании“ (Reitox); тази мрежа свързва националните информационни мрежи за наркотици, специализираните центрове в държавите-членки и информационните системи на международни организации, които сътрудничат с Центъра.</p> <p>Публикации:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Годишен доклад за състоянието на проблема с наркотиците в Европа; (23 езикови версии, публикуване и интерактивен уебсайт). — Избрани теми, публикувани заедно с годишния доклад (3 броя, публикуване, резюмета и интерактивен уебсайт, на английски език). — Статистически бюлетин и интерактивен уебсайт, съдържащ над 350 (250) таблици, 100 (150) графики и PDF файлове. — Общ доклад за дейността (годишен, на английски език). — Информационен бюлетин Drugnet Europe (4 броя, на английски език (4)). — „Наркотиците във фокус“ (кратки новини относно политиките в областта) — 3 броя, 25 езикови версии. — Технически и научни изследвания, включително статии и научни обобщения 57 (37).

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Центъра, определени с Регламент (ЕО) № 1920/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г.	Управление	Ресурси, предоставени на Центъра през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)
				<p>Други уебсайтове:</p> <p>Създаване/актуализиране/разработване на съдържанието на обществен сайт на ЕЦМНН:</p> <ul style="list-style-type: none"> — профили на наркотиците, — обобщено представяне на ситуацията в различните държави, — профили на данните за всяка държава, — обзор на информацията в областта на лечението на наркотични зависимости, — европейска правна база данни за наркотици, — набор от инструменти за оценка, — обмен в областта на действията за намаляване на търсенето на наркотици, — FONTE: система за събиране, валидиране, съхраняване и извличане на данни. <p>Промоционални брошури: 3 (4) продукта</p> <p>Медийни продукти: 174 (174) разни продукти</p> <p>Участие в международни конференции/среци: 230 (162)</p> <p>Организиране на технически и научни среци: 41 (27)</p>

Източник: Информация, предоставена от Центъра.

Таблица 2

Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (Лисабон) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи										
Източник на приходите	Приходи, внесени в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити за финансовата година					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година				
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	пренесени	анулирани	
Субсидии от Общността	13 469	13 469	Дял I Персонал (НДБК)	7 118	7 098	7 011	87	20		95	88	0	7
Други субсидии	412	333	Дял II Администрация (НДБК)	2 093	2 064	1 294	770	30		405	307	0	97
			Дял III Оперативни дейности (ДБК)										
			БКПЗ	4 669	4 498				172				
			БКП	4 669		4 452		218					
Целеви приходи (програми ФАР и КАРДС)	550	0	Целеви приходи (програми ФАР и КАРДС)	550	26	0		550	584	257	327	0	
Други целеви приходи	pm	251	Други целеви приходи	pm	220	177	74	0	144	139	0	5	
			Общо БКПЗ	14 431	13 906			772					
Общо	14 431	14 053	Общо БКП	14 431		12 934	931	818	1 228	791	327	109	

НДБК: Недиференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

Източник: Информация, предоставена от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, извлечени от годишните отчети на Центъра.

Таблица 3

Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (Лисабон) — отчет за стопанския резултат за финансовите 2007 и 2006 години

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Субсидия от Общността	13 369	13 394
Други приходи	662	93
Общо (а)	14 031	13 488
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	7 044	6 566
Разходи по дълготрайните активи	358	292
Други административни разходи	1 289	2 369
Оперативни разходи	5 028	4 629
Общо (б)	13 719	13 857
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	312	– 370
Приходи от финансови операции (д)	—	—
Разходи по финансови операции (е)	17	16
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	– 17	– 16
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	295	– 385

Източник: Информация, предоставена от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, извлечени от годишните отчети на Центъра.

Таблица 4

Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (Лисабон) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 г. и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	426	374
Материални дълготрайни активи	2 725	2 809
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	556	416
Пари и парични еквиваленти	1 847	1 881
Общо активи	5 554	5 480
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	165	149
Краткосрочни задължения	2 606	2 843
Общо пасиви	2 771	2 992
Нетни активи	2 783	2 488
Резерви		
Натрупан излишък/дефицит	2 488	2 872
Стопански резултат за годината	295	– 385
Нетен капитал	2 783	2 488

Източник: Информация, предоставена от Центъра. В настоящата таблица са обобщени данните, извлечени от годишните отчети на Центъра.

ОТГОВОРИ НА ЕЦМНН

7. Посочените допълнителни бюджетни кредити са записани в бюджета на ЕЦМНН за 2007 г. чрез коригиращ и допълнен бюджет, приет от ЕЦМНН на 23 октомври 2007 г. Тези бюджетни кредити бяха предназначени за покриване на допълнителните нужди, които не бе възможно да бъдат предвидени при приемането на първоначалния бюджет за 2007 г. (през декември 2006 г.). Тези нужди възникнаха в резултат от някои фактори/събития, които станаха известни едва през третото тримесечие на 2007 г., а именно графика за преместване на ЕЦМНН в нова сграда и свързаните с това ИТ технически изисквания. Въпреки това, в съответствие с позицията, изразена от Сметната палата, ЕЦМНН е изцяло ангажиран да продължи непрестанните си усилия да предвижда и планира, възможно най-точно, своите бюджетни нужди.

8. ЕЦМНН полага всички усилия да постигне компромис с норвежките органи за преодоляване на сегашното затруднено положение, като не се допусне излагане на риск на дейностите/операциите на ЕЦМНН и добрите отношения на Центъра с Норвегия.

ДОКЛАД

**относно годишните отчети на Службата на Общността за сортовете
растения за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на
Службата**

(2008/С 311/25)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	173
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	173
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7	173
Таблицы 1, 2, 3 и 4		174
Отговори на Службата		177

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата на Общността за сортовете растения (наричана по-долу „Службата“) е създадена с Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета ⁽¹⁾ от 27 юли 1994 г. Нейната основна цел е да регистрира и проверява заявленията за предоставяне на защита на правата на индустриалната собственост върху сортовете растения в Общността и да гарантира, че необходимите технически проверки са били извършени от компетентните служби в държавите-членки.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Службата. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Службата за финансовата 2007 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресат на настоящата декларация е административният съвет на Службата в съответствие с член 111 от Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета.

4. Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽²⁾, са изготвени от нейния председател съгласно член 112 от Регламент (ЕО) № 2100/94 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽³⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност.

Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Службата, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. За да получи по-висока лихва от обикновена спестовна сметка, Службата е закупила дялове в инвестиционни фондове за период от 3 до 6 месеца на стойност между 2 и 10 милиона евро ⁽⁴⁾. През февруари 2007 г. тя е инвестирала също така 5 милиона евро в двугодишен инвестиционен фонд. Службата следва да приеме политика за управление на средствата, преди да инвестира в подобни финансови инструменти.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

⁽¹⁾ ОВ L 227, 1.9.1994 г., стр. 27.

⁽²⁾ Отчетите са изготвени на 27 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽³⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁴⁾ В края на 2007 г. тези инвестиции са приключени.

Таблица 1

Служба на Общността за сортовете растения (Анже)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Службата, определени в Регламент (ЕО) № 2100/94 на Съвета		Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през 2007 г. (данни за 2006 г.)
<p>Свободно движение на стоки</p> <p>Забраните или ограниченията, основаващи се на съображенията за закрила на индустриалната или търговската собственост, не могат да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение върху търговията между държавите-членки.</p> <p>(Откъс от член 30 от Договора.)</p>	<p>Цели</p> <p>— Прилагане на системата за правна закрила на Общността на сортовете растения като единствената и изключителна форма на защита на правата на индустриалната собственост върху сортовете растения в Общността.</p>	<p>Задачи</p> <p>— Да взема решения за предоставяне или отказ на заявките за правна закрила на Общността на сортовете растения.</p> <p>— Да взема решения относно възраженията.</p> <p>— Да се произнася по жалбите.</p> <p>— Да взема решения за отмяна или анулиране на правната закрила на Общността на сортовете растения.</p>	<p>1. Председател</p> <p>Ръководи Службата. Назначава се от Съвета от списък на кандидати, предложен от Комисията, след получаване на становището на административния съвет.</p> <p>2. Административен съвет</p> <p>Наблюдава дейността на Службата и може да приема правила относно методите ѝ на работа. Състои се от един представител на всяка държава-членка и от един представител на Комисията, както и от техните заместници.</p> <p>3. Решенията относно предоставянето на правна закрила на Общността на сортовете растения се приемат от комитети, състоящи се от трима членове от персонала на Службата и от отделение по жалбите в случай на жалба.</p> <p>4. Контрол на законността на актовете на Службата</p> <p>Контрол от Комисията на законността на актовете на председателя, за които законодателството на Общността не е предвидило контрол на законността от друг орган, както и законността на актовете на административния съвет относно бюджета на Службата.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Административният съвет.</p>	<p>Окончателен бюджет:</p> <p>13,4 (13,0) млн. евро</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.:</p> <p>Брой на позициите в шатното разписание: 42 (41)</p> <p>Заети позиции: 42 (41)</p> <p>+ 2,5 (4) други позиции (договори на служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал, персонал от агенциите за трудова заетост)</p> <p>Общ брой на служителите: 44,5 (45)</p> <p>Изпълняващи следните функции:</p> <p>Оперативни: 17,5</p> <p>Административни: 21</p> <p>Смесени: 6</p>	<p>Обработени заявления: 2 977 (2 751)</p> <p>Предоставени права: 2 616 (2 289)</p> <p>Действащи права на закрила за Общността към 31 декември 2007 г.: 14 598 (12 933)</p>

Източник: Информация, предоставена от Службата.

Таблица 2

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 година

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година ⁽¹⁾	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	8 991	8 999	Дял I Персонал (НДБК)	4 857	4 556	4 508	48	301	53	51	2
Натрупан излишък	3 545	0									
Субсидии от Общността	172	0	Дял II Администрация (НДБК)	2 857	2 477	997	1 481	380	852	408	444
Други приходи	707	575	Дял III — БКПЗ	6 896	5 458		0	1 438	—		—
			Оперативни дейности (ДБК) — БКП	5 701		5 161	0	540			
Общо	13 415	9 574	Общо БКПЗ	14 610	12 492	5 505	1 528	2 118	—	—	—
			Общо БКП	13 415	7 033	10 666	1 528	1 221	905	459	446

⁽¹⁾ В публикувания бюджет фигурира сумата 13 405 (000) за общата стойност на приходите и 13 399 (000) за общата стойност на бюджетните кредити за плащания. Правилната стойност обаче би следвало да бъде 13 415 (000). В тази таблица са използвани правилните стойности.

НДБК: Недиференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения се равняват на бюджетните кредити за плащания).

ДБК: Диференцирани бюджетни кредити (бюджетните кредити за поети задължения могат да са различни от бюджетните кредити за плащания).

БКПЗ: Бюджетни кредити за поети задължения в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

БКП: Бюджетни кредити за плащания в контекста на диференцираните бюджетни кредити.

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Събрани такси	8 983	8 844
Други приходи	387	29
Общо (а)	9 370	8 873
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	4 554	4 398
Разходи по дълготрайните активи	184	191
Други административни разходи	1 130	1 031
Оперативни разходи	4 814	4 535
Общо (б)	10 682	10 155
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	– 1 312	– 1 282
Приходи от финансови операции (д)	602	495
Разходи по финансови операции (е)	8	0
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	594	495
Извънредни приходи	0	7
Извънредни разходи	7	38
Излишък/(дефицит) от извънредни дейности	– 7	– 31
Стопански резултат за годината	– 725	– 818

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

Таблица 4

Служба на Общността за сортовете растения (Анже) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	269	43
Материални дълготрайни активи	3 677	3 316
Финансови дълготрайни активи	5 003	3
Текущи активи		
Краткосрочни вземания	2 644	1 866
Парични средства и парични еквиваленти	11 905	18 487
Общо активи	23 498	23 715
Краткосрочни задължения	8 591	8 342
Общо пасиви	8 591	8 342
Нетни активи	14 907	15 373
Резерв		
Натрупан излишък/дефицит	15 373	16 191
Провизии за рискове и задължения	259	0
Стопански резултат за годината	– 725	– 818
Нетен капитал	14 907	15 373

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са съставени на базата на текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА СЛУЖБАТА

7. Службата взема предвид констатациите и оценките. Решенията за инвестиране са взети въз основа на анализ и информация, представени на ръководството от счетоводителя. Ръководството е приподписало всички заявки за записване на акции.

От октомври 2007 г. нататък касовите наличности са инвестирани единствено в срочни депозитни сметки. Службата ще придаде официален характер на политиката си на управление на касови наличности.

ДОКЛАД

относно годишните отчети на Службата за хармонизация във вътрешния пазар за финансовата 2007 година, придружен от отговорите на Службата

(2008/С 311/26)

СЪДЪРЖАНИЕ

	Точки	Страница
ВЪВЕДЕНИЕ	1—2	179
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ	3—6	179
КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ	7—10	179
Таблицы 1, 2, 3 и 4		181
Отговори на Службата		184

ВЪВЕДЕНИЕ

1. Службата за хармонизация във вътрешния пазар (наричана по-долу „Службата“) е създадена с Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета ⁽¹⁾ от 20 декември 1993 г. Службата отговаря за прилагането на законодателството на Общността по отношение на марките и дизайна, което осигурява на предприятията еднаква защита на цялата територия на Европейския съюз.

2. В *таблица 1* са обобщени компетенциите и дейностите на Службата. Основните данни, извлечени от финансовите отчети на Службата за финансовата 2007 г., са представени с информационна цел в *таблицы 2, 3 и 4*.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ДОСТОВЕРНОСТ

3. Адресат на настоящата декларация е бюджетният комитет на Службата в съответствие с член 137 от Регламент (ЕО) № 40/94.

4. Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г. ⁽²⁾, са изготвени от нейния председател в съответствие с член 119 от Регламент (ЕО) № 40/94 и са изпратени на Палатата, която трябва да предостави декларация за достоверност относно тяхната надеждност и точност, както и законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

5. Палатата извърши своя одит в съответствие с международните одитни стандарти и етичните кодекси на IFAC и ISSAI ⁽³⁾, доколкото те са приложими в контекста на Европейската общност. Одитът беше планиран и извършен с оглед получаване на достатъчна увереност по отношение на надеждността и точността на отчетите, както и на законосъобразността и редовността на свързаните с тях операции.

6. По този начин Палатата има достатъчно основание за предоставената по-долу декларация:

Надеждност и точност на отчетите

Отчетите на Службата за финансовата година, приключила на 31 декември 2007 г., са надеждни и точни във всички съществени аспекти.

Законосъобразност и редовност на свързаните с отчетите операции

Операциите, свързани с годишните отчети на Службата, като цяло са законосъобразни и редовни.

Изложените по-долу констатации и оценки не поставят под въпрос декларацията на Палатата.

КОНСТАТАЦИИ И ОЦЕНКИ

7. Бюджетът на Службата за 2007 г. възлиза на 276 милиона евро, в сравнение с 212 милиона евро за предходната година. За 2007 г. той включва резерв на стойност 118 милиона евро спрямо 77 милиона евро за 2006 г. Бюджетът на Службата се финансира от таксите, заплащани от потребителите на нейните услуги.

8. В последните няколко години Службата е съкратила значително броя на постоянните си служители, като едновременно с това е увеличила обема на дейността си посредством систематична автоматизация на процесите и възлагане на спомагателните дейности на подизпълнители. Разходите за ИТ консултации, разработване и поддръжка са се увеличили от 7,5 милиона евро през 2000 г. на 17 милиона евро през 2006 г. и 22 милиона евро през 2007 г. Ползите от този подход следва да бъдат оценени от Службата посредством общ анализ на ползите и разходите.

9. За проектите, изпълнени през 2007 г. под ръководството на отдела за управление на качеството на Службата, невинаги са изготвени анализи на разходите и ползите, финансови оценки и необходимите обосновки. Не е установена пряка връзка между проектите и поетите бюджетни задължения, което не е позволило ефективен контрол и управление на разходите.

10. В своя доклад ⁽⁴⁾ относно годишните отчети на Службата за 2006 г. Палатата отбеляза, че е необходимо Службата да предложи на Комисията ниво на такси, което да отразява по-точно реалните ѝ разходи ⁽⁵⁾. Натрупаният бюджетен излишък ⁽⁶⁾ през 2006 г. е 201 милиона евро, а през 2007 г. достига 273 милиона евро. Освен това Службата, заедно с Комисията, следва да потърси начини за по-добро и продуктивно използване на средствата, понастоящем държани като резерви.

⁽¹⁾ ОВ L 11, 14.1.1994 г., стр. 1.

⁽²⁾ Отчетите са изготвени на 20 юни 2008 г. и са получени от Палатата на 1 юли 2008 г.

⁽³⁾ Международна федерация на счетоводителите (IFAC) и Международни стандарти на Върховните одитни институции (ISSAI).

⁽⁴⁾ ОВ C 309, 19.12.2007 г., стр. 141.

⁽⁵⁾ Член 134, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета от 20 декември 1993 г.

⁽⁶⁾ Съгласно член 16 от финансовия регламент на Службата това са представени бюджетни резултати плюс резерв.

Настоящият доклад беше приет от Сметната палата в Люксембург на заседанието ѝ от 18 септември 2008 г.

За Сметната палата
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Председател

Таблица 1

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте)

Области на компетентност на Общността, произтичащи от Договора	Компетенции на Службата, определени в Регламент (ЕО) № 40/94 на Съвета	Управление	Ресурси, предоставени на Службата през 2007 г. (данни за 2006 г.)	Продукти и услуги, предоставени през финансовата 2007 г.	
<p>Свободно движение на стоки</p> <p>Забрани или ограничения, които се основават на съображенията за закрила на индустриалната или търговската собственост, не могат да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение върху търговията между държавите-членки.</p> <p>(От член 30 от Договора.)</p> <p>Забраняват се ограниченията на свободното предоставяне на услуги в рамките на Общността по отношение на гражданите на държавите-членки, които са се установили в държава от Общността, различна от тази, в която се намира лицето, за което са предназначени услугите.</p> <p>(От член 49 от Договора.)</p>	<p>Цели</p> <p>— Да прилага законодателството на Общността, свързано с търговските марки и дизайн, което осигурява на предприятия-та право на еднаква защита на цялата територия на Европейския съюз. С17</p>	<p>Задачи</p> <p>— Да приема и предава заявления за регистрация.</p> <p>— Да проверява условията за вписване в регистъра и съвместимостта със законодателството на Общността.</p> <p>— Да проверява в службите по индустриална собственост на държавите-членки за съществуващи национални търговски марки.</p> <p>— Да публикува заявления.</p> <p>— Да разглежда всички възражения от трети лица.</p> <p>— Да регистрира или отхвърля заявления.</p> <p>— Да разглежда искове за отмяна или недействителност.</p> <p>— Да обработва обжалвания срещу решения.</p>	<p>1. Административен съвет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>— Един представител от всяка държава-членка.</p> <p>— Един представител на Комисията, както и техните заместници.</p> <p><i>Задачи</i></p> <p>— Да съветва председателя по въпросите, попадащи в компетентността на Службата.</p> <p>— Да изготвя списъците на кандидатите (член 120) за председател на Службата, заместник-председатели и председателстващи лица и членове на апелативните състави.</p> <p>2. Председател на Службата</p> <p>— Назначава се от Съвета въз основа на списък от максимум трима кандидати, изготвен от административния съвет.</p> <p>3. Бюджетен комитет</p> <p><i>Състав</i></p> <p>— Един представител от всяка държава-членка, един представител на Комисията, както и техните заместници.</p> <p><i>Задачи</i></p> <p>— Да приема бюджета и финансовия регламент, да освобождава председателя на Службата от отговорност за изпълнението на бюджета и да определя стойността на разностите за докладите за проучване.</p> <p>4. Решения, свързани със заявленията</p> <p>Решенията се вземат от:</p> <p>а) проверителите;</p> <p>б) отделите по спорове;</p> <p>в) отдела по администрирането на марките и правните въпроси;</p> <p>г) отделите по заличаване;</p> <p>д) апелативните съвети.</p> <p>5. Външен одит</p> <p>Европейската сметна палата.</p> <p>6. Орган за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета</p> <p>Бюджетният комитет на Службата.</p>	<p>Окончателен бюджет</p> <p>276 млн. евро (212 млн. евро)</p> <p>Включително субсидия от Общността: 0 % (0 %)</p> <p>Брой на служителите към 31 декември 2007 г.</p> <p>647 (675) позиции в шатното разписание, заети позиции: 619 (603) + 89 (72) други служители (договорно наети служители със спомагателни функции, командировани национални експерти, местен персонал и персонал от агенциите за трудова заетост, специални съветници)</p> <p>Общ брой на служителите: 708 (675)</p>	<p>Търговски марки</p> <p>Брой заявления: 88 200</p> <p>Брой регистрации: 68 000</p> <p>Брой възражения: 16 400 от които уредени: 12 200</p> <p>Жалби, подадени към апелативните състави: 1 970</p> <p>Средно време за регистрация (с изключение на възраженията и жалбите):</p> <p>— преди публикуване: 7,5 месеца</p> <p>— между публикуване и регистрация: 6,5 месеца</p> <p>Дизайни</p> <p>Получени дизайни: 78 000</p> <p>Регистрирани дизайни: 77 000</p>

Източник: Информация, предоставена от Службата.

Таблица 2

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — изпълнение на бюджета за финансовата 2007 г.

(1 000 евро)

Приходи			Разходи								
Източник на приходите	Приходи, вписани в окончателния бюджет за финансовата година	Събрани приходи	Разпределение на разходите	Окончателни бюджетни кредити					Бюджетни кредити, пренесени от предходната финансова година		
				вписани	поети задължения	изплатени	пренесени	анулирани	налични	изплатени	анулирани
Собствени приходи	172 887	179 777	Дял I Персонал	63 716	60 066	58 968	1 097	3 650	1 390	1 056	333
Други приходи	465	6 801	Дял II Администрация	37 363	35 272	25 402	9 870	2 091	10 691	9 616	1 075
Лихви	11 100	12 284	Дял III Оперативни дейности	56 294	48 091	30 390	17 702	8 203	14 407	13 193	1 214
Баланс от предходната финансова година	91 123	124 682	Дял X Резерв	118 202	0	0	0	118 202	0	0	0
Общо	275 575	323 544	Общо	275 575	143 429	114 760	28 669	132 146	26 488	23 865	2 622

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Събраните приходи и плащанията са изчислени на база движение на паричните средства.

Таблица 3

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — отчет за стопанския резултат за финансовите години 2007 и 2006

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Оперативни приходи		
Приходи от такси	179 040	184 066
Приходи от продажба на публикации	186	285
Други приходи	6 583	172
Общо (а)	185 809	184 523
Оперативни разходи		
Разходи за персонал	59 640	58 055
Разходи по дълготрайните активи	3 650	3 586
Други административни разходи	34 100	26 833
Оперативни разходи	40 745	34 720
Общо (б)	138 136	123 194
Излишък/(дефицит) от оперативни дейности (в = а – б)	47 673	61 329
Приходи от финансови операции (д)	14 011	8 149
Разходи по финансови операции (е)	74	63
Излишък/(дефицит) от неоперативни дейности (ж = д – е)	13 938	8 086
Стопански резултат за годината (з = в + ж)	61 611	69 415

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

Таблица 4

Служба за хармонизация във вътрешния пазар (Аликанте) — счетоводен баланс към 31 декември 2007 и 2006 г.

(1 000 евро)

	2007 г.	2006 г.
Нетекущи активи		
Нематериални дълготрайни активи	1 307	1 023
Материални дълготрайни активи	25 728	25 948
Текущи активи		
Краткосрочно предварително финансиране	186	124
Краткосрочни вземания	4 105	2 520
Парични средства и парични еквиваленти	343 350	281 510
Общо активи	374 676	311 125
Нетекущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	834	727
Други дългосрочни пасиви	23	20
Текущи пасиви		
Провизии за рискове и разходи	8 849	12 266
Краткосрочни задължения	59 928	54 681
Общо пасиви	69 634	67 694
Нетни активи	305 042	243 431
Резерв		
Резерви	90 171	72 353
Натрупан излишък/дефицит	153 261	101 663
Стопански резултат за годината	61 611	69 415
Нетен капитал	305 042	243 431

Източник: Данни, предоставени от Службата. В настоящата таблица са обобщени данните, предоставени от Службата в годишните ѝ отчети. Тези отчети са изготвени на база текущо начисляване.

ОТГОВОРИ НА СЛУЖБАТА

8. При планиране на числеността и процедурите за набиране на персонал съгласно бъдещото щатно разписание систематично се отчитат бъдещи проекти за автоматизация и възможно възлагане на дейности на подизпълнители. Увеличението на бюджета за ИТ дейности е резултат от значителното нарастване на броя на информационните системи, дължащо се на поемане на нови задачи (Мадридски протокол, дизайни на Общността, обновяване) или на стратегията за електронен бизнес и на реорганизацията на нашите вътрешни системи за управление на търговските марки, както и на значителни инвестиции в ИТ сигурността (непрекъснатост на дейността). Вече е въведена вътрешна методология, която предвижда извършване на анализ на разходите и ползите за всеки ИТ проект. Подобна методология ще бъде въведена за дейностите, възложени на подизпълнители.

9. Предстои въвеждането на нови инструменти за управление на проекти (включително управление на финансовите прогнози). Прилагането на съществуващата методология на отдела за управление на качеството ще бъде разширено, за да обхване систематично всички тези аспекти по всички проекти.

10. През декември 2006 г. Комисията внесе предложения за нов механизъм за таксите. През май 2007 г. Съветът прикани Комисията да представи незабавно предложение за намаляване на таксите.

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ

Институциите решиха, че занапред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове се отнасят към актуалната версия на съответния акт.